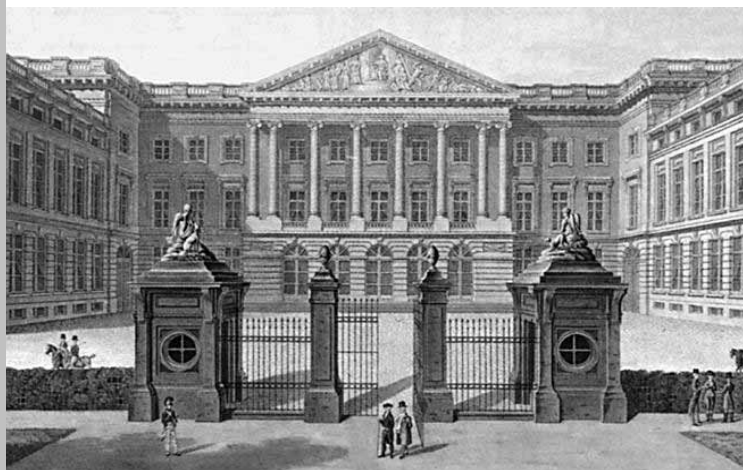


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



3-160

Séances plénières

Jeudi 27 avril 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2005-2006

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 27 april 2006

Namiddagvergadering

3-160

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Décès d'un ancien sénateur.....	7	Overlijden van een oud-senator	7
Pétitions	7	Verzoekschriften	7
Prise en considération de propositions.....	7	Inoverwegingneming van voorstellen	7
Questions orales	7	Mondelinge vragen	7
Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le futur emplacement des services publics fédéraux d'Alost» (n° 3-1096)	7	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de toekomstige locatie van de federale overheidsdiensten te Aalst» (nr. 3-1096).....	7
Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des demandeurs d'asile et des sans-papiers de nationalité iranienne» (n° 3-1101)	8	Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toestand van de asielzoekers en mensen zonder papieren van Iraanse nationaliteit» (nr. 3-1101)	8
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'enfermement d'enfants dans des centres fermés» (n° 3-1106)	11	Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het opsluiten van kinderen in gesloten centra» (nr. 3-1106).....	11
Question orale de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le trafic de stupéfiants dans des ASBL situées à Anvers» (n° 3-1107)	13	Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de drugshandel bij Antwerpse VZW's» (nr. 3-1107)	13
Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «les négociations à l'Organisation mondiale du commerce et le volet agricole» (n° 3-1097)	15	Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de ministre van Middenstand en Landbouw over «de onderhandelingen binnen de Wereldhandelsorganisatie en het luik van de landbouw» (nr. 3-1097).....	15
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre de la Défense sur «les projets de réforme de l'armée» (n° 3-1104).....	16	Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de ministre van Landsverdediging over «de hervormingsplannen van het leger» (nr. 3-1104).....	16
Question orale de M. Frank Creyelman au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la loi IKEA» (n° 3-1103)	17	Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de ministre van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de ministre van Middenstand en Landbouw over «de IKEA-wet» (nr. 3-1103).....	17
Question orale de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la loi-cadre annoncée concernant les faux indépendants» (n° 3-1098)	18	Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de ministre van Middenstand en Landbouw over «de aangekondigde kaderwet inzake de schijnzelfstandigen» (nr. 3-1098)	18
Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le parquet de Bruxelles» (n° 3-1100)	20	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en ministre van Justitie over «het parket te Brussel» (nr. 3-1100).....	20
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'arrêt de la Cour d'arbitrage concernant la répétibilité des honoraires» (n° 3-1105).....	22	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en ministre van Justitie over «het arrest van het Arbitragehof inzake de verhaalbaarheid van erelonen» (nr. 3-1105).....	22
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la lutte contre la fraude aux allocations» (n° 3-1099).....	23	Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bestrijding van de uitkeringsfraude» (nr. 3-1099).....	23
Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la		Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de ministre van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verkoop van valse geneesmiddelen»	

vente de faux médicaments» (n° 3-1095).....25	(nr. 3-1095) 25
Projet de loi autorisant l'utilisation de défibrillateurs automatiques par des non-médecins (Doc. 3-1586) (Procédure d'évocation)28	Wetsontwerp betreffende het bedienen van een automatische defibrillator door niet-artsen (Stuk 3-1586) (Evocatieprocedure)..... 28
Proposition de loi modifiant la réglementation relative à l'utilisation d'un défibrillateur automatique dans le cadre d'une réanimation (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-1018).....28	Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende het gebruik van een automatische defibrillator bij reanimatie (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-1018) 28
Discussion générale28	Algemene bespreking..... 28
Discussion des articles29	Artikelsgewijze bespreking 29
Proposition de loi rétablissant l'article 61 du Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-54).....29	Wetsvoorstel strekkende om artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek opnieuw in te voeren wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-54) 29
Proposition de loi modifiant l'article 70 du Code civil (de Mme Sabine de Bethune, Doc. 3-163).....29	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 3-163) 29
Discussion générale29	Algemene bespreking..... 29
Discussion des articles de la proposition de loi rétablissant l'article 61 du Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-54)30	Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel strekkende om artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek opnieuw in te voeren wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-54)..... 30
Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le taux d'élucidation des infractions» (n° 3-1569)31	Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de ophelderingsgraad van misdrijven» (nr. 3-1569)..... 31
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les habilitations de sécurité pour les entreprises» (n° 3-1572).....32	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de veiligheidsmachtigingen voor bedrijven» (nr. 3-1572) 32
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les lenteurs de la justice belge» (n° 3-1576).....34	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de traagheid van het Belgische gerecht» (nr. 3-1576)..... 34
Ordre des travaux35	Regeling van de werkzaamheden 35
Votes.....38	Stemmingen 38
Projet de loi autorisant l'utilisation des défibrillateurs automatiques «externes» (Doc. 3-1586) (Procédure d'évocation)38	Wetsontwerp dat het bedienen van automatische «externe» defibrillatoren toelaat (Stuk 3-1586) (Evocatieprocedure) 38
Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de faciliter la preuve de l'état des personnes à défaut d'acte d'état civil (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-54)39	Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek teneinde het bewijs van de staat van de personen te vergemakkelijken bij gebreke van een akte van de burgerlijke stand (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-54)..... 39
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «le projet de loi sur les fonds de pension paneuropéens» (n° 3-1564).....39	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «het wetsontwerp omtrent de pan-Europese pensioenfondsen» (nr. 3-1564)..... 39
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre des Finances et au	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan

secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale sur «les mesures destinées à faire obstacle au financement du terrorisme» (n° 3-1575)	41	de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude over «de maatregelen tegen de financiering van terreur» (nr. 3-1575)	41
Demande d'explications de Mme Christel Geerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la constitution de la pension» (n° 3-1581)	45	Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de pensioenopbouw» (nr. 3-1581)	45
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les provisions en vue de financer le démantèlement des centrales nucléaires» (n° 3-1565)	47	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales» (nr. 3-1565)	47
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Coopération au Développement sur «le gonflement artificiel de statistiques relatives à l'aide au développement» (n° 3-1580)	48	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het kunstmatig optrekken van ontwikkelingshulpstatistieken» (nr. 3-1580)	48
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fabrication de maladies par l'industrie pharmaceutique» (n° 3-1566)	50	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het promoten van ziekten door de farmaceutische industrie» (nr. 3-1566)	50
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consultation de l'internet pour des informations médicales» (n° 3-1578)	51	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het raadplegen van het internet voor medische informatie» (nr. 3-1578)	51
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les dangers inhérents au brûlage journalier de bâtons d'encens» (n° 3-1579)	53	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke gevaren bij het dagelijks branden van wierookstokjes» (nr. 3-1579)	53
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réintégration d'indépendants inaptes au travail par le biais d'une activité professionnelle limitée» (n° 3-1521)	54	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reïntegratie van arbeidsongeschikte zelfstandigen via een beperkte beroepsbezigheid» (nr. 3-1521)	54
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fonctionnement de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer» (n° 3-1554)	57	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werkwijze van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid» (nr. 3-1554)	57
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la mensualisation des cotisations sociales des travailleurs indépendants en cas d'incapacité de travail» (n° 3-1571)	59	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de mensualisering van de sociale bijdragen van zelfstandigen bij arbeidsongeschiktheid» (nr. 3-1571)	59
Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le vaccin pneumococcique» (n° 3-1570)	60	Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het pneumokokkenvaccin» (nr. 3-1570)	60
Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le forfait palliatif» (n° 3-1577)	62	Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het palliatief forfait» (nr. 3-1577)	62
Demande d'explications de Mme Christel Geerts à la secrétaire d'état au Développement durable et à l'Économie sociale sur «le Fonds de l'économie sociale et durable» (n° 3-1573)	63	Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «het Kringloopfonds» (nr. 3-1573)	63
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes		Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de problemen bij het overlijden van	

handicapées sur «la problématique, pour les personnes autres que le conjoint de la personne handicapée, de l'allocation du mois au cours duquel le bénéficiaire est décédé» (n° 3-1568)65

Excusés67

Annexe

Votes nominatifs68

Propositions prises en considération.....68

Demandes d'explications69

Évocation72

Messages de la Chambre72

Dépôt d'un projet de loi73

Cour d'arbitrage – Arrêts.....73

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles74

Cour d'arbitrage – Recours74

Tribunal de commerce75

Tribunal de première instance75

Tribunaux du travail75

Comité consultatif de Bioéthique75

Commission nationale permanente du Pacte culturel76

een gehandicapte in verband met de uitbetaling van diens toelage voor de maand waarin hij is overleden aan andere personen dan de echtgeno(o)t(e)» (nr. 3-1568) 65

Berichten van verhindering 67

Bijlage

Naamstemmingen 68

In overweging genomen voorstellen 68

Vragen om uitleg 69

Evocatie 72

Boodschappen van de Kamer 72

Indiening van een wetsontwerp 73

Arbitragehof – Arresten 73

Arbitragehof – Prejudiciële vragen 74

Arbitragehof – Beroepen 74

Rechtbank van koophandel 75

Rechtbank van eerste aanleg 75

Arbeidsrechtbanken 75

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek 75

Vaste nationale cultuurpactcommissie 76

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Décès d'un ancien sénateur

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Maurice De Padt, ancien sénateur de l'arrondissement d'Audenarde-Alost.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettres des 13, 16, 24 et 30 mars 2006, M. Jacques Vandenhoute, bourgmestre de Woluwe-St-Pierre, M. Philippe Moureaux, bourgmestre de Molenbeek-St-Jean, M. Olivier Boclinville, bourgmestre de Bertrix et M. Daniel Bacquelaine, bourgmestre de Chaudfontaine, ont transmis au Sénat des motions demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt ainsi que des 3.000 prisonniers d'opinion en Colombie.

Par lettre du 19 avril 2006, M. Jozef Buggenhout a transmis au Sénat une pétition concernant l'information fournie par les pouvoirs publics aux citoyens sur leurs droits.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le futur emplacement des services publics fédéraux d'Alost» (n° 3-1096)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – *L'immeuble De Pupillen, propriété du fédéral jusqu'à fin 2005, a abrité pendant des années les services fiscaux d'Alost, les deux justices de paix et la section d'Alost du tribunal du travail.*

Voici quelques années, la section d'Alost du tribunal de

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Overlijden van een oud-senator

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Maurice De Padt, gewezen senator voor het arrondissement Oudenaarde-Aalst.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brieven van 13, 16, 24 en 30 maart 2006 hebben de heer Jacques Vandenhoute, burgemeester van St-Pieters-Woluwe, de heer Philippe Moureaux, burgemeester van St-Jans-Molenbeek, de heer Olivier Boclinville, burgemeester van Bertrix en de heer Daniel Bacquelaine, burgemeester van Chaudfontaine, aan de Senaat overgezonden moties met het verzoek te ijveren voor de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt en van de 3.000 politieke gevangenen in Colombia.

Bij brief van 19 april 2006 heeft de heer Jozef Buggenhout aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift inzake de informatie verstrekt door de overheid aan de burgers over hun rechten.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de toekomstige locatie van de federale overheidsdiensten te Aalst» (nr. 3-1096)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – In Aalst zijn de belastingdiensten, de twee Vredegerechten en de Aalsterse afdeling van de Arbeidsrechtbank reeds jaren gevestigd in 'De Pupillen', een gebouw dat tot eind 2005 toebehoorde aan de federale overheid.

commerce a soudain été liquidée par arrêté royal. Le registre de commerce et les chambres d'enquête commerciale ont disparu en même temps. Ces services ont été transférés à Termonde. Il ressort d'une réponse de la ministre de la Justice à une question orale posée la semaine dernière que le tribunal du travail, section Alost, serait également fermé à l'avenir.

Le bâtiment De Pupillen a été vendu à un promoteur immobilier fin 2005. Les services publics fédéraux précités pourront y demeurer jusqu'à fin 2008 au plus tard, un bail de trois ans ayant été conclu entre la Régie des Bâtiments, ancien propriétaire, et le nouveau propriétaire.

Vu la réponse fournie le 20 avril par la ministre de la Justice, il importe de connaître le point de vue du gouvernement sur la future implantation des services judiciaires et administratifs fédéraux d'Alost.

Où seront installés les services fiscaux et les tribunaux à l'expiration du bail du bâtiment De Pupillen ?

Le ministre a-t-il déjà entrepris des démarches pour aider les services fiscaux et les tribunaux à trouver un nouveau bâtiment au moment où ils devront quitter De Pupillen ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders.*

La future localisation pour un nouveau bail n'est pas encore connue. Un appel général d'offres sera lancé dès que les besoins exacts des SPF Justice et Finances seront connus. Cet appel d'offres se concentre sur le marché immobilier et on examinera quelles solutions on peut envisager pour les besoins formulés.

Nous avons demandé aux services concernés de soumettre le plus rapidement possible un programme des besoins tenant compte des nécessités dans un avenir proche.

Les programmes des besoins soumis par les SPF Justice et Finances doivent, en outre, être approuvés par les Inspections des Finances accréditées auprès de ces services. La procédure susmentionnée sera lancée dès que la Régie des Bâtiments sera en possession de ces programmes.

M. Luc Willems (VLD). – *Je suivrai cette affaire de près.*

Question orale de M. Josy Dubié au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la situation des demandeurs d'asile et des sans-papiers de nationalité iranienne» (n° 3-1101)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je regrette l'absence du ministre de l'Intérieur. Il s'agit d'un sujet dont j'aimerais m'entretenir

Enkele jaren geleden werd de afdeling Aalst van de Rechtbank van Koophandel plots opgedoekt bij koninklijk besluit. Tegelijkertijd verdwenen ook het Handelsregister en de Kamers voor Handelonderzoek. Die diensten verhuisden naar Dendermonde. Uit het antwoord van de minister van Justitie op een mondelinge vraag van vorige week is gebleken dat in de toekomst ook de Arbeidsrechtbank, Afdeling Aalst, gesloten zal worden.

Het gebouw 'De Pupillen' werd einde 2005 verkocht aan een bouwpromotor. De vermelde federale overheidsdiensten kunnen er uiterlijk tot einde 2008 gevestigd blijven, omdat tussen de voormalige eigenaar, de Regie der Gebouwen, en de nieuwe eigenaar een huurcontract van drie jaar werd gesloten.

Gelet op het antwoord van de minister van Justitie op 20 april is het belangrijk te weten welke visie de Regering heeft op de toekomstige vestiging van de federale gerechtelijke en administratieve diensten in Aalst.

Waar zullen de belastingdiensten en de rechtbanken worden ondergebracht wanneer het huurcontract over 'De Pupillen' ten einde loopt?

Heeft de minister reeds demarches gedaan om de belastingdiensten en de rechtbanken aan een nieuw onderkomen te helpen wanneer zij 'De Pupillen' moeten verlaten?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Reynders.

De toekomstige locatie voor een nieuwe inhuurneming is nog niet gekend. Er zal een algemene offerteaanvraag worden gelanceerd zodra de exacte behoeften van Justitie en Financiën gekend zijn. Deze offerteaanvraag richt zich tot de vastgoedmarkt. Er zal worden onderzocht welke oplossingen kunnen worden aangeboden voor de geformuleerde behoeften.

Aan de betrokken diensten werd gevraagd om dringend een behoefteprogramma voor te leggen, dat rekening houdt met de noden in de nabije toekomst.

De door de diensten van Justitie en Financiën voorgestelde behoefteprogramma's moeten bovendien goedgekeurd worden door de bij deze diensten geaccrediteerde inspecties van Financiën. Van zodra deze programma's in het bezit zijn van de Regie der Gebouwen zal de vermelde procedure worden opgestart.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik zal deze zaak op de voet volgen.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de toestand van de asielzoekers en mensen zonder papieren van Iraanse nationaliteit» (nr. 3-1101)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – Ik betreur de afwezigheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Mijn vraag betreft

avec lui en particulier.

Notre pays compte plusieurs dizaines voire centaines de milliers de demandeurs d'asile et de sans-papiers, qui proviennent des quatre coins du monde et qui ont vécu des situations très souvent dramatiques.

Néanmoins, dans cet océan de détresse, les demandeurs d'asile et les sans-papiers, déboutés, de nationalité iranienne, vivent une situation particulièrement pénible et totalement absurde.

En effet, non seulement ces personnes ne peuvent retourner en Iran mais en outre, les déboutés et les sans-papiers ne peuvent pas non plus rester en Belgique ! Je me suis rendu hier, avec des collègues, dans une église d'Etterbeek, où les Iraniens étaient plus d'une centaine. La question qu'ils se posent est celle-ci : « Où donc devons-nous aller ? ». Cette situation kafkaïenne plonge toutes ces personnes dans une détresse absolue.

Depuis le triomphe de la révolution islamique en 1979, la situation politique connaît effectivement, en Iran, une détérioration pratiquement continue, à l'exception de l'expérience « réformiste » – décevante, il faut bien le reconnaître – du président Mohammad Khatami, sabotée par les ultras du régime.

Cette détérioration débouche aujourd'hui sur une dictature religieuse extrémiste et fanatique, personnifiée par le nouveau président, Mahmoud Ahmadinejad, et sur un durcissement généralisé du régime, caractérisé par la relance des arrestations massives d'opposants, souvent torturés.

À présent, le régime islamiste de Téhéran s'en prend aussi aux minorités religieuses vivant en Iran, telles que les bahá'ís, les soufis, qui sont des musulmans sunnites, les juifs et les chrétiens, ainsi qu'aux homosexuels.

Un retour forcé des personnes de nationalité iranienne séjournant dans notre pays est donc impensable car il impliquerait un réel danger pour leur vie ou pour leur intégrité physique.

De plus, il n'existe pas d'accord d'extradition entre l'Iran et la Belgique, ce qui rend impossible un éventuel renvoi massif de ces personnes vers leur pays d'origine.

Considérez-vous la situation existant actuellement en Iran comme compatible avec les principes de la déclaration universelle des droits de l'homme ?

Ne convient-il pas, compte tenu de la situation particulière que vivent ces personnes et de la situation existant dans leur pays, prouvée par des rapports concordants de diverses organisations internationales, telles que les Nations unies, Amnesty International ou encore Reporters sans frontières, de leur accorder le droit de séjour dans notre pays sur la base de l'article 9.3 de la réglementation en vigueur ?

N'est-il pas temps de réévaluer la situation existant en Iran en matière de droits de l'homme dans le cadre des demandes d'asile de personnes d'origine iranienne ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Dewael, appelé pour une mission urgente.

immers een onderwerp dat ik graag met hem persoonlijk zou bespreken.

Ons land telt tienduizenden of zelfs honderdduizenden asielzoekers die afkomstig zijn uit alle windstreken en die dikwijls zeer dramatische situaties hebben gekend.

De afgewezen asielzoekers en mensen zonder papieren van Iraanse nationaliteit worden echter met een bijzonder pijnlijke en totaal absurde situatie geconfronteerd.

Ze mogen immers niet alleen niet terugkeren naar Iran, maar ze mogen ook niet in België blijven! Ik heb gisteren samen met collega's een kerk in Etterbeek bezocht, waar zich meer dan honderd Iraniërs bevinden. Ze vragen zich af waar ze heen moeten. Door deze absurde situatie zijn ze allen volkomen ontredderd.

Sedert de overwinning van de islamitische revolutie in 1979 gaat de politieke situatie in Iran er immers gestaag op achteruit, behalve ten tijde van het tegenvallende hervormingsgezinde experiment van president Mohammad Khatami, dat door de radicalen van het regime werd tegengewerkt.

De verslechterde situatie mondt thans uit in een extremistische en fanatieke religieuze dictatuur, belichaamd door de nieuwe president, Mahmoud Ahmadinejad, en in een algemene verstrakking van het regime, die tot uiting komt in de hervatting van massale arrestaties van tegenstanders, die dikwijls worden gefolterd.

Nu keert het islamitische regime in Teheran zich ook tegen de religieuze minderheden in Iran, zoals bahá'ís, soefi's, die soennitische moslims zijn, joden, christenen en homoseksuelen.

Een gedwongen terugkeer van de mensen van Iraanse nationaliteit die in ons land verblijven is dus ondenkbaar, want dat zou een reëel gevaar inhouden voor hun leven en voor hun fysieke integriteit.

Bovendien bestaat er geen uitleveringsakkoord tussen Iran en België, wat een eventuele massale terugzending van die personen naar hun land van herkomst onmogelijk maakt.

Meent de minister dat de huidige situatie in Iran overeenstemt met de universele verklaring van de rechten van de mens?

Moeten die personen in ons land geen verblijfsrecht krijgen op basis van artikel 9.3 van de vigerende reglementering, gelet op de bijzondere situatie waarin ze leven en de situatie in hun land, die bewezen werd door eensluidende rapporten van verschillende internationale organisaties, zoals de Verenigde Naties, Amnesty International en Reporters zonder Grenzen?

Is het geen tijd om de mensenrechtensituatie in Iran in het kader van de asielaanvragen van Iraniërs opnieuw te beoordelen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Dewael, die weggeroepen werd voor

Je souhaite tout d'abord vous informer qu'une évaluation du respect de la Déclaration universelle des droits de l'homme dans les pays tiers ne relève pas de mes compétences. Je vous renvoie donc à la ministre de la Justice et plus précisément au SPF Justice, à la Direction générale de la Législation et des Libertés et Droits fondamentaux.

L'octroi d'un séjour en application de l'article 9, alinéa 3, se fait au terme d'un examen individuel sur la base des arguments invoqués par le requérant. Il n'y a donc pas d'octroi automatique d'une autorisation de séjour sur la base de la nationalité.

Enfin, j'estime que la méthode du traitement individuel des dossiers constitue la seule approche juste. Le projet de loi approuvé lors du Conseil des ministres du 21 avril 2006 ne prévoit pas de critères pour une régularisation sur la base de la nationalité.

Par contre, le projet de loi prévoit un statut de protection subsidiaire, qui ne s'applique pas en particulier aux personnes originaires de pays qui ne respectent pas les droits de l'homme.

Il n'y aura donc pas de régularisation collective pour quelque nationalité que ce soit.

M. Josy Dubié (ECOLO). – La réponse du ministre est extrêmement décevante pour plusieurs raisons.

D'abord parce qu'il se disculpe en disant qu'il revient à la ministre de la Justice de dire si, oui ou non, les violations des droits de l'homme sont un fait en Iran. Tout un chacun qui lit la presse, qui s'informe, sait que c'est le cas. Le ministre pourrait avoir le courage de le reconnaître lui aussi.

Ensuite parce que le ministre se retranche derrière le projet de loi qu'il dépose en parlant d'une protection subsidiaire. Or, celle-ci n'aura pas d'effet rétroactif. Des centaines de personnes d'origine iranienne se trouvent aujourd'hui en Belgique. Le ministre ne répond pas à la question de leur devenir : elles ne peuvent rentrer en Iran ni rester chez nous. Sortiront-elles un jour de cette situation kafkaïenne ? Le ministre de l'Intérieur n'apporte pas de réponse. C'est extrêmement décevant.

Mme la présidente. – Je tiens à signaler que j'ai moi-même écrit à M. De Gucht après avoir rencontré les bahá'ís à leur demande. Leur situation me paraît en effet préoccupante.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Madame la présidente, vous faites bien d'attirer l'attention sur cette question. À côté du problème rencontré par l'ensemble de la communauté iranienne vivant en Belgique se pose en effet le problème spécifique des bahá'ís.

Je connais bien la situation de l'Iran pour m'être souvent rendu dans ce pays. En Iran, les « gens du Livre » sont relativement protégés, notamment par l'interprétation littérale du Coran. Les religions juive et chrétienne sont respectées parce que le Coran le prévoit. En revanche, la religion des bahá'ís, qui est une religion syncrétique créée au milieu du XIX^{ème} siècle et reprenant des éléments des différentes religions monothéistes, ne bénéficie pas d'une telle protection.

een dringende opdracht.

De evaluatie van de naleving van de Universele verklaring voor de rechten van de mensen in derde landen behoort niet tot mijn bevoegdheden. Daarvoor verwijs ik u naar de minister van Justitie en meer bepaald naar de FOD Justitie, Directoraat-generaal Wetgeving en Fundamentele rechten en vrijheden.

De toekenning van een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, geschiedt na een individueel onderzoek op basis van de argumenten die de aanvrager inroept. Er wordt dus niet automatisch een verblijfsvergunning gegeven op basis van nationaliteit.

De individuele behandeling van de dossiers vind ik de enige juiste aanpak. Het wetsontwerp dat op de Ministerraad van 21 april 2006 werd goedgekeurd voorziet niet in criteria voor een regularisatie op basis van nationaliteit.

Het wetsontwerp voorziet daarentegen wel in een status van subsidiaire bescherming, die niet in het bijzonder van toepassing is op mensen uit landen die de mensenrechten niet naleven.

Er komt dus geen collectieve regularisatie voor welke nationaliteit dan ook.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Het antwoord van de minister is om verschillende redenen bijzonder ontgoochelend.*

In de eerste plaats pleit de minister zichzelf vrij door te zeggen dat het de minister van Justitie is die moet bepalen of de mensenrechten in Iran al dan niet worden geschonden. Iedereen die de pers volgt en zich informeert, weet dat dit het geval is. De minister zou de moed moeten hebben om dat ook toe te geven.

Vervolgens verschuilt de minister zich achter een wetsontwerp dat hij heeft ingediend en waarin sprake is van een subsidiaire bescherming. Die bescherming is echter niet retroactief. Op dit ogenblik bevinden zich honderden mensen van Iraanse afkomst in België. De minister geeft geen antwoord op de vraag over hun toekomst: ze kunnen niet terug naar Iran en ze kunnen ook niet bij ons blijven. Geraken ze ooit uit die absurde situatie? Dat is bijzonder teleurstellend.

De voorzitter. – *Ik heb zelf een brief geschreven aan de heer De Gucht nadat ik de bahá'ís op hun verzoek had ontmoet. Hun situatie lijkt mij inderdaad zorgwekkend.*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Mevrouw de voorzitter, u doet er goed aan de aandacht op deze zaak te vestigen. Naast het probleem waarmee de gehele Iraanse gemeenschap in België wordt geconfronteerd, is er ook nog het specifieke probleem van de bahá'ís.*

Ik ken de situatie in Iran goed, want ik ben er dikwijls geweest. In Iran worden de 'mensen van het Boek' relatief goed beschermd, vooral door de letterlijke interpretatie van de Koran. De joodse en katholieke godsdiensten worden gerespecteerd omdat de Koran daarin voorziet. De godsdienst van de bahá'ís, een syncretische godsdienst die medio de XIX^e eeuw ontstaan is en elementen van verschillende monotheïstische godsdiensten overneemt, kan niet op die

Je rappelle que les bahá'ís sont à l'origine de tout ce qui concerne les droits de l'homme, en particulier de la constitution de la Société des Nations et de l'Organisation des Nations unies. Les bahá'ís ne sont pas protégés par cette disposition du Coran et sont soumis aujourd'hui, comme après la chute du Shah, à des persécutions violentes. Il est inacceptable que l'on ne reconnaisse pas cette situation et que l'on ne prenne pas les dispositions nécessaires pour protéger ces personnes.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'enfermement d'enfants dans des centres fermés» (n° 3-1106)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Ma question fait suite à la visite du centre de Merksplas que j'ai effectuée samedi en compagnie de plusieurs parlementaires. À l'heure actuelle, selon les estimations, 60 à 70 mineurs accompagnés et non accompagnés séjourneraient dans les centres 127 et 127bis. Début avril 2006, 19 enfants de moins de 14 ans séjournaient déjà dans le seul centre fermé de Merksplas. En outre, de nouvelles ailes vont être construites pour les familles dans les centres fermés de Vottem et de Merksplas.*

Lors de ma visite, j'ai été touchée par les conditions dans lesquelles ces personnes vivent dans ce centre. Ainsi, les portes des chambres se ferment inmanquablement à 22 h et les lumières s'éteignent une heure plus tard. En outre, pour des raisons de sécurité, les parents et les enfants ne peuvent quitter le bâtiment que pendant deux heures. On avait bien annoncé des travaux d'infrastructure pour éviter d'éventuelles tentatives d'évasion mais sans fixer de date pour la réalisation de ces travaux.

Je ne passerai pas en revue les innombrables rapports qui condamnent l'enfermement des enfants dans des centres fermés. Je rappelle simplement qu'un tel enfermement est contraire à la convention des droits de l'enfant. Le plaidoyer émotionnel du pédopsychiatre Peter Adriaenssens et d'autres pédopsychiatres est également impressionnant, à savoir que 25% des enfants enfermés présentent de sérieux problèmes psychiatriques : ils sont dépressifs, ont des cauchemars et pensent au suicide. Ils présentent également un retard de croissance et des troubles de la mémoire.

Récemment, le délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant, M. Lelièvre, a tiré les mêmes conclusions.

Quelle suite le ministre de l'Intérieur a-t-il donnée aux recommandations du commissaire aux droits de l'enfant de la Communauté française ?

Quels critères a-t-on utilisés pour décider qui se retrouve dans un centre et qui non ? On prétend en effet que toutes les familles ne se retrouvent pas dans ces centres fermés, selon qu'elles sont ou non soutenues par un comité d'action local.

Quel est le nombre de personnes libérées alors qu'elles se trouvaient dans un centre fermé ? Y a-t-il des chiffres concrets en la matière pour ces dernières années ? Selon nos

bescherming rekenen.

De bahá'ís liggen aan de basis van alles wat betrekking heeft op de mensenrechten, in het bijzonder de Volkenbond en de Organisatie van de Verenigde Naties. De bahá'ís worden niet beschermd door die bepaling van de Koran en worden nu, net als na de val van de Sjah, gewelddadig vervolgd. Het is onaanvaardbaar dat die situatie niet wordt erkend en dat niet de nodige maatregelen worden getroffen om deze mensen te beschermen.

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het opsluiten van kinderen in gesloten centra» (nr. 3-1106)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Mijn vraag is ingegeven door het bezoek dat ik zaterdag, samen met verscheidene parlementsleden, heb gebracht aan het centrum van Merksplas. Op dit ogenblik verblijven er naar schatting 60 tot 70 begeleide en niet-begeleide minderjarigen in de centra 127 en 127bis. In het gesloten centrum van Merksplas alleen al verbleven er begin april 2006 19 kinderen onder de 14 jaar. Daarenboven zullen er nieuwe afdelingen voor families worden gebouwd in de gesloten centra van Vottem en Merksplas.

Bij mijn bezoek was ik getroffen door de omstandigheden waarin deze mensen daar leven. Zo worden de deuren van de kamers onherroepelijk om 22 uur gesloten en gaan de lichten een uur later uit. Bovendien mogen de ouders en de kinderen, om veiligheidsredenen, het gebouw slechts gedurende twee uur verlaten. Er werden wel infrastructuurwerken aangekondigd om eventuele vlucht pogingen te vermijden, maar voor die werken werd geen datum vooropgesteld.

Ik zal niet opnieuw de talloze rapporten opsommen waarin het opsluiten van kinderen in gesloten centra wordt veroordeeld. Ik herhaal enkel dat een dergelijke opsluiting indruist tegen het kinderrechtenverdrag. Opvallend ook is het emotionele pleidooi van kinderpsychiater Peter Adriaenssens en andere kinderpsychiaters die zeggen dat 25% van de opgesloten kinderen ernstige psychiatrische problemen hebben: ze worden depressief, hebben nachtmerries en denken aan zelfdoding. Ze lopen ook een groeiachterstand op en hebben geheugenproblemen.

De kinderrechtencommissaris van de Franstalige Gemeenschap, de heer Lelièvre, heeft recent dezelfde conclusies getrokken.

Welk gevolg heeft de minister van Binnenlandse Zaken gegeven aan de aanbevelingen van de kinderrechtencommissaris van de Franstalige Gemeenschap? Heeft hij hem ondertussen al geantwoord?

Welke criteria worden gebruikt om te bepalen wie in een gesloten centrum terechtkomt en wie niet? Er wordt immers beweerd dat niet alle families in die gesloten centra terechtkomen, afhankelijk of ze al dan niet worden gesteund door een plaatselijk actiecomité.

Hoeveel mensen die in een gesloten centrum terechtkwamen,

sources, ce serait le cas de 30 à 40% des personnes. Le ministre peut-il confirmer ces chiffres ?

Le ministre a-t-il déjà eu des contacts avec les Communautés en ce qui concerne l'amélioration des cours dispensés dans les centres ? À Merksplas, on nous a dit qu'il n'y avait actuellement que des éducateurs qui dispensaient des cours aux enfants sans avoir reçu la moindre formation spécifique dans ce domaine.

Quand les travaux d'infrastructure annoncés au centre fermé de Merksplas seront-ils réalisés ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

Après examen des recommandations de M. Lelièvre, délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant, je continue à penser que le maintien de familles avec enfants dans un centre fermé est nécessaire lorsqu'elles n'obéissent pas à l'ordre de quitter le territoire. Il faut envoyer un signal aux familles qui séjournent illégalement dans notre pays pour qu'elles comprennent qu'elles doivent s'incliner devant un tel ordre. On doit éventuellement pouvoir les contraindre à exécuter cet ordre.

Pour ce faire, une détention préalable est nécessaire. D'autres mesures telles que la détention du seul chef de famille, une obligation de se présenter ou un tagging électronique ne sont pas efficaces et moins humaines que la détention de toute la famille.

Je rappelle que le Conseil d'État et la Chambre des mises en accusation ont considéré à plusieurs reprises que l'enfermement d'enfants en vue d'un éloignement n'était pas contraire à l'article 137 de la Convention des droits de l'enfant de l'Union européenne ou à l'article 5 de la CEDH.

J'ai toutefois l'intention de tenir compte des recommandations de M. Lelièvre en ce qui concerne la non-séparation des parents et des enfants et la prise en charge de ces personnes dans des structures adaptées.

La décision de détention des familles n'est pas prise de façon arbitraire. Chaque famille qui séjourne illégalement dans notre pays et dont l'éloignement est par principe possible entre, sans distinction, en ligne de compte pour une détention dans un centre fermé. D'autres options ne sont pas opportunes. Ce qui serait arbitraire, c'est par exemple que je vise certaines nationalités plutôt que d'autres.

Si l'éloignement ne s'avère pas possible, notamment parce que les documents requis n'ont pas été reçus ou pour des raisons médicales, les intéressés sont libérés : 22,5% des occupants des centres fermés ont été libérés en 2005 et 25% en 2004. Les autres ont été rapatriés dans leur pays d'origine.

Pour l'instant, les enfants reçoivent déjà des cours dans les centres fermés, plus précisément des cours d'arithmétique, de langue et de géographie. Cet enseignement est adapté à la durée limitée du séjour dans le centre, soit 19 jours en moyenne. Le nombre d'éducateurs sera prochainement augmenté afin d'améliorer l'accompagnement des enfants.

werden nadien vrijgelaten? Bestaan hierover concrete cijfers voor de afgelopen jaren? Volgens onze bronnen zou het gaan om 30 tot 40%. Kan de minister deze cijfers bevestigen?

Heeft de minister reeds contact gehad met de gemeenschappen over het verbeteren van de onderwijsfaciliteiten in de centra? In Merksplas heeft men ons immers gezegd dat er op dit ogenblik alleen opvoeders in dienst zijn om onderwijs te geven aan de kinderen, hoewel opvoeders daarvoor geen specifieke opleiding kregen.

Wanneer worden de aangekondigde infrastructuurwerken in het gesloten centrum van Merksplas uitgevoerd?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Na onderzoek van de aanbevelingen van de heer Lelièvre, kinderrechtencommissaris van de Franstalige Gemeenschap, blijf ik van mening dat het vasthouden van gezinnen met kinderen in een gesloten centrum noodzakelijk is, wanneer deze gezinnen het bevel om het grondgebied te verlaten niet vrijwillig opvolgen. Gezinnen die illegaal in ons land verblijven, moeten het signaal krijgen dat ze een dergelijk bevel niet zomaar naast zich kunnen neerleggen. De uitvoering van dat bevel moet eventueel kunnen worden afgedwongen.

Hiervoor is een voorafgaande vasthouding noodzakelijk. Andere maatregelen, zoals alleen het gezinshoofd vasthouden, een meldingsplicht, of elektronische tagging, zijn niet doeltreffend of zijn niet meer humaan dan een vasthouding van het volledige gezin.

Ik herinner eraan dat de Raad van State en de kamer van inbeschuldigingstelling herhaaldelijk geoordeeld hebben dat de vasthouding van kinderen met het oog op verwijdering niet in strijd is met artikel 37 van het Kinderrechtenverdrag van de VN of met artikel 5 van het EVRM.

Ik ben wel van plan om de aanbevelingen van de heer Lelièvre met betrekking tot het niet scheiden van ouders en kinderen, en de opvang van die personen in aangepaste structuren, toe te passen.

De vasthouding van gezinnen verloopt niet arbitrair. Ieder gezin dat illegaal in ons land verblijft en waarvan de verwijdering principieel mogelijk is, komt zonder onderscheid in aanmerking voor vasthouding in een gesloten centrum. Andere beleidsopties zijn niet opportuun. Het zou juist arbitrair zijn indien ik bijvoorbeeld bepaalde nationaliteiten meer zou viseren dan andere.

Indien verwijdering niet mogelijk blijkt te zijn, bijvoorbeeld omdat de vereiste documenten niet verkregen worden of om medische redenen, worden de betrokkenen weer vrijgelaten. In 2005 werd slechts 22,5% van de bewoners van de gesloten centra vrijgelaten, in 2004 ging het om 25 procent. De overigen worden gerepatriëerd naar hun land van herkomst.

De kinderen krijgen momenteel reeds onderwijs in de gesloten centra, meer bepaald rekenen, taal en wereldoriëntatie. Dit is aangepast aan de beperkte duur van het verblijf in het centrum, namelijk gemiddeld 19 dagen. Het aantal opvoeders zal binnenkort worden verhoogd om de

J'ai pris contact avec mon collègue des Communautés en vue de l'impliquer dans l'enseignement donné dans les centres fermés. À cet égard, il est aussi possible de faire appel à des enseignants diplômés tel que prévu explicitement à l'article 74 de l'arrêté royal du 2 août 2002 relatif aux centres fermés.

La construction d'ailes spéciales pour les familles figure dans l'accord de gouvernement. Les travaux préliminaires à la construction de ces ailes ont déjà commencé à Merksplas et à Vottem.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Le débat sur ce problème aigu qui dépasse les clivages de partis n'est pas terminé. Nous avons constaté des choses terribles sur place. Les cours sont donnés aux enfants par des éducateurs et non par des enseignants. Les portes des chambres dans lesquelles séjournent les familles avec enfants se ferment à 22 h ; les gens sont donc enfermés et n'ont qu'une sonnette pour les situations d'urgence.*

Nous devons mener un débat sur les solutions de rechange et voir si nous pouvons sortir les enfants d'une telle prison.

Question orale de M. Jurgen Ceder au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «le trafic de stupéfiants dans des ASBL situées à Anvers» (n° 3-1107)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *On sait depuis longtemps à quel point il est facile de se procurer de la drogue à Anvers. Certaines ASBL sont pointées du doigt. Le quotidien Gazet van Antwerpen du 24 avril en a fait l'expérience. En parcourant les rues à la recherche de drogues dans des ASBL marocaines, un journaliste a constaté que l'on pouvait facilement se procurer du haschich, de l'héroïne, de la cocaïne, ou de l'ecstasy auprès de plusieurs ASBL marocaines. La drogue est également vendue à des mineurs. Qui plus est, derrière les façades d'ASBL douteuses se dissimule souvent un réseau impliqué dans le crime organisé et le trafic de stupéfiants, le trafic d'êtres humains et le recel.*

Il semblerait, d'après une réaction de sa porte-parole, que la police d'Anvers ne s'occupe pas spécifiquement de ce phénomène et que des spécialistes en matière de stupéfiants sont rarement associés aux enquêtes. Dans de nombreux cas, la police n'interviendrait que sur plainte des riverains. Dans les autres cas, les ASBL ne seraient pas inquiétées et chacun pourrait s'y procurer sa dose de drogue. C'est en tout cas ce qui ressort de l'enquête du journaliste. La police, le parquet et l'administration communale promettent de mieux s'attaquer à ce problème. Leur politique laxiste a cependant irrité beaucoup de monde.

Dans le plan fédéral de sécurité, il est indiqué qu'assurer la sécurité de la population nécessite une lutte quotidienne contre une criminalité qui se diversifie très rapidement, et que les services de police aideront à mieux gérer et si possible, à réduire les phénomènes prioritaires suivants : l'immigration illégale et la traite des êtres humains, le vol organisé et la

kinderen nog beter te begeleiden. Ik heb mijn collega's van de gemeenschappen gecontacteerd om hen te betrekken bij het onderwijs in de gesloten centra. Het is in dit verband eveneens mogelijk om een beroep te doen op gediplomeerde leerkrachten. Dit wordt overigens expliciet voorzien door artikel 74 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 over de gesloten centra.

De oprichting van speciale vleugels voor gezinnen staat in het regeerakkoord. De voorbereidende werken voor de oprichting van deze vleugels in Merksplas en Vottem zijn reeds aan de gang.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Dit is niet het einde van het debat over deze nijpende problematiek die de partijgrenzen overstijgt. We hebben ter plaatse verschrikkelijke dingen gezien. De kinderen krijgen les van opvoeders en niet van leerkrachten. De deuren van de kamers waarin de gezinnen met kinderen verblijven gaan dicht om tien uur 's avonds; de mensen zijn dus opgesloten en hebben enkel een drukbel voor noodsituaties.

We moeten het debat voeren over alternatieven en zien of we de kinderen niet uit zo'n gevangenis kunnen weghalen.

Mondelinge vraag van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de drugshandel bij Antwerpse VZW's» (nr. 3-1107)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Het is al langer bekend dat drugs gemakkelijk verkrijgbaar zijn in Antwerpen. Bepaalde VZW's spelen daar geen onschuldige rol in. In *Gazet van Antwerpen* van 24 april werd de proef op de som genomen. Een journalist trok door de straten op zoek naar drugs in Marokkaanse VZW's. Uit zijn onderzoek blijkt dat hasj, heroïne, cocaïne, XTC enzovoort moeiteloos te verkrijgen zijn in verschillende Marokkaanse VZW's. Ook aan minderjarigen worden drugs verkocht. Meer zelfs, achter de gevels van de dubieuze VZW's schuilt in vele gevallen een netwerk van georganiseerde misdaad dat geïmpliceerd is in drugs, mensenhandel en heling.

Het lijkt onwaarschijnlijk, maar uit een reactie van de politiewoordvoerder van de Antwerpse politie blijkt dat niet specifiek op dat fenomeen wordt gewerkt en dat slechts zelden drugsspecialisten bij het onderzoek worden betrokken. In vele gevallen zou pas worden ingegrepen nadat er klachten zijn binnengekomen van omwonenden. In de andere gevallen worden de VZW's ongemoeid gelaten en kan iedereen er terecht om er zijn dosis drugs aan te schaffen, wat trouwens blijkt uit de bevindingen van de journalist. Politie, parket en stadsbestuur beloven hieraan meer aandacht te zullen besteden. Maar hun lakse beleid heeft al tot heel wat boze reacties geleid.

In het federaal veiligheidsplan staat dat de veiligheid van onze bevolking een dagelijkse strijd vergt tegen een snel wijzigende en gediversifieerde criminaliteit. Zo staat er letterlijk dat de politiediensten essentieel zullen bijdragen tot het beter beheersen en zo mogelijk terugdringen van de volgende prioritaire fenomenen: illegale immigratie en

drogue.

Quelle est la position du ministre par rapport au constat selon lequel bon nombre d'ASBL marocaines servent de couverture au crime organisé ?

Le ministre estime-t-il que le laxisme de la police anversoise cadre avec les objectifs stratégiques énumérés dans le plan fédéral de sécurité ? Comment le ministre explique-t-il que l'on s'écarte de ce plan et estime-t-il que les polices locale et fédérale ont fait preuve de carence ? Quelle suite y donnera-t-il ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

Le plan fédéral de sécurité, approuvé par le Conseil des ministres du 30 mars 2004, reconnaît que la production et le trafic de drogue sont une forme de criminalité organisée et un phénomène auquel il faut s'attaquer par priorité.

Il faut notamment s'attaquer aux organisations criminelles actives sur notre territoire, au tourisme de la drogue et aux nuisances qui en découlent. Autres priorités, les plans zonaux de sécurité s'attaquent à la vente de drogue à petite échelle et aux nuisances occasionnées par ce phénomène.

Quant à l'article cité par M. Ceder, le chef de corps de la police anversoise me fait savoir que la réaction de la porte-parole, relayée par la presse, ne correspond pas à la réalité. Ses paroles ont été mal interprétées et sorties de leur contexte de manière tendancieuse. Pour la police d'Anvers également le trafic de stupéfiants est une priorité, ainsi qu'il ressort du plan zonal de sécurité. La police d'Anvers s'attaque effectivement aux petits trafiquants et au trafic de drogue dans les ASBL. Elle intervient bien entendu, mais pas exclusivement, sur plainte des riverains.

La police de quartier des sections territoriales s'occupe du problème des petits trafiquants. Les phénomènes de niveau supralocal sont pris en charge par la cellule Drogue de la police judiciaire locale.

Ainsi, les services de la police de quartier ont fait fermer 45 ASBL en 2005 et près de 200 dealers ont été arrêtés.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *La police a un problème si sa porte-parole tient des propos qui ne correspondent pas la réalité. Sa déclaration selon laquelle aucune action ciblée n'est entreprise et que la police n'intervient que sur plainte des riverains peut difficilement être mal interprétée. Ce problème n'est d'ailleurs pas neuf. À Anvers, tout le monde sait depuis des années que l'on vend de la drogue dans certaines ASBL qui continuent pourtant à exister.*

L'argument selon lequel on liquide de temps en temps une ASBL – 45 selon le secrétaire d'État – ne change rien à la situation. L'ASBL renaît sous un autre nom et continue à opérer à partir du même endroit. Et pourtant, on n'intervient

mensensmokkel, mensenhandel, georganiseerde diefstallen en drugs.

Welke houding neemt de minister aan tegenover de vaststelling dat vele van de Marokkaanse VZW's vaak dekmantels zijn voor georganiseerde misdaad?

In hoeverre meent de minister dat de lakse houding van de Antwerpse politie te rijmen valt met de strategische doelstellingen, zoals opgesomd in het federaal veiligheidsplan? Hoe verklaart de minister dat hier afgeweken wordt van dit plan en is hij van oordeel dat de politie, zowel op lokaal als op federaal niveau, steken heeft laten vallen? Zo ja, welke gevolg zal hij hieraan geven?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Het federaal veiligheidsplan dat werd goedgekeurd door de ministerraad op 30 maart 2004, erkent de drugsproductie en de drugshandel als een vorm van georganiseerde criminaliteit en dus als een prioritair crimineel fenomeen.

Bij de aanpak dient onder meer voorrang gegeven te worden aan de criminele organisaties die werkzaam zijn op ons grondgebied, aan het drugstoerisme en de eraan verbonden overlast. Daarnaast zijn er zonale veiligheidsplannen, waarin de kleinschalige verkoop en de drugsoverlast vaak ook als specifieke prioriteit worden erkend.

In verband met het krantenartikel waarnaar de heer Ceder verwijst, laat de korpsleiding van de Antwerpse politie mij weten dat de reactie van de woordvoerder, die in de krant weergegeven wordt niet overeenstemt met de werkelijkheid. Zijn woorden werden fout geïnterpreteerd en tendentius uit hun context gerukt. Ook voor de Antwerpse politie is de handel in verdovende middelen een prioriteit, zoals bepaald in het zonaal veiligheidsplan. De lokale politie Antwerpen treedt wel degelijk op tegen het straatdealen en de drugshandel in de VZW's. Daarbij wordt uiteraard, maar niet alleen, gereageerd op klachten uit de buurt. Er wordt dus ook ambtshalve aan deze problemen gewerkt.

De diensten Gerichte Wijkwerking van de territoriale afdelingen houden zich bezig met de problematiek van het straatdealen. Bovenlokale fenomenen worden behandeld door de cel Drugs van de lokale recherche.

Zo werden in 2005 in totaal 45 VZW's gesloten door de dienst Gerichte Wijkwerking. Tevens werden bijna 200 dealers opgepakt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – De politie heeft een probleem als haar woordvoerder verklaringen aflegt die niet met de waarheid overeenstemmen. Zijn verklaring dat geen gerichte acties worden ondernomen en dat alleen op klachten van omwonenden wordt gereageerd, kan moeilijk verkeerd geïnterpreteerd worden. De problematiek is overigens niet nieuw: iedereen in Antwerpen weet al jaren dat in bepaalde VZW's drugs kunnen worden gekocht. Toch blijven ze bestaan.

Het argument dat er af en toe een VZW wordt opgedoekt – 45 zegt de staatssecretaris –, verandert niets aan de situatie. De VZW wordt dan onder een andere naam opnieuw opgericht en

pas.

Question orale de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «les négociations à l'Organisation mondiale du commerce et le volet agricole» (n° 3-1097)

Mme Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – La rencontre à haut niveau des 149 pays membres de l'OMC avant l'échéance fixée au 30 avril vient d'être ajournée. Elle aurait dû arrêter les modalités d'abaissement des droits de douane des biens agricoles et des biens manufacturés (NAMA – Non-Agricultural Market Access).

Les négociations butent sur la réduction des soutiens internes américains à l'agriculture, l'abaissement des tarifs douaniers agricoles européens et la réduction des barrières tarifaires sur les importations de biens industriels.

Nous aimerions d'abord, madame la ministre, connaître votre appréciation globale sur l'état des négociations actuelles et sur la portée du report de cette réunion.

Pascal Lamy presse les Américains et les Européens d'offrir davantage de concessions en matière agricole pour garantir le succès du cycle de Doha, mais les Européens ont déjà été très généreux sur ce point. Peut-on évaluer le poids des concessions qu'ils ont obtenues en retour et peuvent-ils aller plus loin encore sur le dossier agricole sans remettre la PAC en cause ?

Quelle portée politique donnez-vous au remplacement, au poste de représentant au commerce américain, de Rob Portman par Susan Schwab, dont les déclarations soulignent l'intérêt des États-Unis pour les négociations bilatérales ou régionales au détriment des accords multilatéraux ?

Je désire également connaître la méthodologie utilisée par la Commission européenne pour rédiger sa proposition en matière de services pour fin juillet 2006. Quelles sont les demandes formulées par la Belgique sur ce point ?

Je veux également rappeler que le Cycle de Doha est une conférence en faveur du développement : estimez-vous qu'il se donne les moyens politiques nécessaires pour progresser sur ce volet ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – La semaine agricole qui vient de se dérouler à Genève n'a pas donné de résultats significatifs d'un point de vue politique. Elle a seulement apporté des précisions d'ordre technique, notamment sur la méthodologie applicable aux produits sensibles.

Lors de la session du Conseil Agriculture, la commissaire pour l'Agriculture Mme Fischer Boel a signalé qu'aucune date n'avait été prévue pour une réunion ministérielle. De même, aucune date buttoir n'a été retenue, ce qui laisse présager des problèmes un peu plus fondamentaux qu'on ne l'imagine.

Les négociations se poursuivront entre hauts fonctionnaires à Genève, mais uniquement sur les aspects techniques.

La priorité est d'aboutir à un accord global équilibré et conforme au mandat de Doha, sans précipitation d'un point de

blijft vanuit hetzelfde pand opereren. Toch wordt er niet tegen opgetreden.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de onderhandelingen binnen de Wereldhandelsorganisatie en het luik van de landbouw» (nr. 3-1097)

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *De uiterste datum van 30 april voor de ontmoeting op hoog niveau van de 149 landen die lid zijn van de WTO, is uitgesteld. Op die bijeenkomst zouden de regels worden vastgelegd voor de verlaging van de douanerechten op landbouwproducten en fabrikaten (NAMA – Non-Agricultural Market Access).*

De onderhandelingen lopen vast op de vermindering van de binnenlandse steun aan de Amerikaanse landbouw, de verlaging van de douanetarieven op de Europese landbouwproducten en de vermindering van de tarieven op de import van industriële goederen.

Wat vindt de minister in het algemeen over de stand van de onderhandelingen en over het uitstel van de vergadering?

Pascal Lamy dringt bij de Amerikanen en bij de Europeanen aan op meer inschikkelijkheid op het vlak van de landbouw om de Doharonde vooruit te helpen, maar de Europeanen hebben al heel wat toegevingen gedaan. Kunnen we een evaluatie maken van de toegevingen die Europa heeft gedaan en in ruil daarvoor de Amerikanen vragen nog verder te gaan in het landbouwdossier, zonder het GLB in het gedrang te brengen?

Wat is de politieke draagwijdte van de vervanging van Rob Portman door Susan Schwab? In haar verklaringen beklemtoont ze immers dat de Verenigde Staten meer belang hechten aan bilaterale of regionale onderhandelingen dan aan multilaterale overeenkomsten.

Welke methodologie hanteert de Europese Commissie bij de opstelling van haar voorstel tegen eind juli 2006? Welke vragen heeft België geformuleerd?

Ik wil er ook aan herinneren dat de Doha-ronde een conferentie is voor ontwikkeling. Meent u dat er voldoende politieke middelen zullen zijn om de nodige vooruitgang te boeken?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Op politiek vlak werd op de landbouwweek van Genève geen belangrijke vooruitgang geboekt. Er zijn alleen enkele technische verduidelijkingen over de methodologie voor gevoelige producten.*

Op de Landbouwwraad merkte de landbouwcommissaris, mevrouw Fischer Boel, op dat er geen enkele datum is vastgelegd voor een ministeriële bijeenkomst. Dat laat meer fundamentele problemen vermoeden dan gedacht.

De onderhandelingen tussen de hoge ambtenaren in Genève worden voortgezet, maar alleen over de technische aspecten.

De prioriteit is een algemeen en evenwichtig akkoord dat overeenstemt met het Dohamandaat, zonder overhaast een datum vast te leggen. Er moet een evenwicht worden gezocht, niet alleen tussen de landbouwdossiers en de NAMA, maar ook in het landbouwdossier zelf tussen de drie pijlers,

vue de date. Il s'agit de trouver un équilibre non seulement entre les dossiers agricoles et NAMA, mais aussi au sein même du dossier agricole entre les trois piliers que sont le soutien interne, la restitution aux exportations et la définition des produits sensibles.

Je partage votre avis, madame, concernant l'offre européenne du 28 octobre. Elle est déjà très ambitieuse et appelle des gestes de la part des partenaires de l'Union européenne. Mme Fischer Boel a d'ailleurs encore rappelé mardi cette position.

Je considère le remplacement du représentant américain au commerce par Mme Susan Schwab plutôt comme un changement dans la continuité, vu qu'elle était déjà l'adjointe de M. Rob Portman et participait activement aux négociations.

En matière de services, la Commission européenne a demandé aux différents États membres quelles étaient leurs priorités. Pour ce qui concerne la Belgique, la coordination et la définition des priorités relève du SPF Affaires étrangères.

Comme vous l'avez également souligné, le cycle de Doha s'est donné un mandat ambitieux en matière de développement.

En cette matière, des avancées significatives ont cependant déjà été enregistrées à Hong Kong, notamment sous l'impulsion de l'Union européenne, avec la quasi-généralisation de l'initiative « Tout sauf les armes », et une suppression, en 2013, des aides agricoles à l'exportation, que ce soient les subventions européennes à l'exportation, les crédits américains à l'exportation ou les monopoles d'État à l'exportation canadiens ou néo-zélandais.

Nous avons pu également obtenir un parallélisme essentiel ainsi qu'un accord sur le coton, une matière première extrêmement sensible pour les pays en voie de développement.

Nous devons malheureusement constater que d'autres avancées se font attendre. J'espère toujours pouvoir aboutir à un accord équilibré dans deux directions, entre les dossiers et à l'intérieur du dossier agricole.

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre de la Défense sur «les projets de réforme de l'armée» (n° 3-1104)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Ces dernières semaines, les communiqués sur les projets de réforme de l'armée se sont multipliés dans les journaux. Dans un but de rationalisation, l'armée regrouperait certains centres de formation et certaines casernes. Cette réforme était déjà prévue dans le Plan directeur de 2003. Les fusions initialement prévues pour 2011 et 2014 seraient toutefois accélérées, ce qui réjouit certains bourgmestres et en indispose d'autres.*

Je peux comprendre que le ministre veuille faire des économies en réformant l'armée mais la méthode qu'il compte employer est particulièrement floue.

Où en sont les projets de réforme ? Quels sont les résultats

namelijk de interne steun, de exportrestituties en het definiëren van de gevoelige producten.

Ik deel uw mening over het Europees aanbod van 28 oktober. Dat is al heel ambitieus en vraagt een gebaar van de partners van de Europese Unie. Mevrouw Fischer Boel heeft daar dinsdag trouwens aan herinnerd.

De vervanging van de Amerikaanse handelsvertegenwoordiger door mevrouw Susan Schwab beschouw ik eerder als een voortzetting van het beleid. Ze was overigens al de adjunct van de heer Rob Portman en nam actief aan de onderhandelingen deel.

De Europese Commissie heeft de verschillende lidstaten gevraagd wat hun prioriteiten waren op het vlak van diensten. Voor België valt de coördinatie en de definitie van de prioriteiten onder de bevoegdheid van de FOD Buitenlandse Zaken.

De Doha-ronde heeft inderdaad bijzonder ambitieuze doelstellingen inzake ontwikkeling.

In Hongkong werd al belangrijke vooruitgang genoteerd, meer bepaald onder impuls van de Europese Unie. Het initiatief 'Alles behalve wapens' werd nagenoeg veralgemeend en in 2013 wordt de landbouwsteun bij export afgeschaft; zowel de Europese exportsubsidies als de Amerikaanse exportkredieten en het staatsmonopolie op de Canadese en Nieuw-Zeelandse export.

Over katoen werd een essentieel akkoord bereikt. Deze basisstof is heel gevoelig voor ontwikkelingslanden.

We moeten spijtig genoeg vaststellen dat andere vooruitgang op zich laten wachten. Ik hoop dat er een evenwichtig akkoord wordt bereikt in twee richtingen, tussen de dossiers onderling en binnen het landbouwdossier.

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Landsverdediging over «de hervormingsplannen van het leger» (nr. 3-1104)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – De jongste weken staan de kranten bol van berichten over de hervormingsplannen van het leger. Het leger zou opleidingscentra en kazernes op enkele locaties samenbrengen om zo een rationalisering doorvoeren. Een dergelijke hervorming stond al ingeschreven in het Stuurplan van het leger van 2003. Blijkbaar is ze in een stroomversnelling terechtgekomen en zouden de fusies nu al aan de orde zijn en niet zoals gepland tussen 2011 en 2014. Sommige burgemeesters zullen blij zijn met bepaalde hervormingen, andere minder.

Ik heb er alle begrip voor dat de minister hervormingsplannen voor het leger uitwerkt en daardoor wellicht een besparing wil realiseren. Er bestaat echter heel wat controverse en vooral

des études ? Le ministre peut-il nous informer en détail de l'état d'avancement ?

Selon quels critères le choix des sites maintenus s'opère-t-il ?

Combien de centres de formation et de casernes seront-ils fermés ? Combien de sites sont-ils conservés au total ?

Combien d'hommes seront-ils déplacés de Flandre, de Wallonie et de Bruxelles ?

Le ministre a-t-il une idée de la destination future de l'école d'artillerie de Brasschaat ?

Des décisions ont-elles déjà été prises quant aux sites qui seront maintenus ? Dans la négative, dans quel délai le ministre compte-t-il en décider ?

Ces questions ont un aspect non seulement technique mais aussi social. Ces restructurations contraindront de nombreuses familles à déménager.

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Le ministère de la Défense dispose d'une importante infrastructure qui devra être utilisée de manière optimale à l'avenir. C'est dans ce contexte que le département réalise une étude d'optimisation de l'infrastructure qui doit être terminée pour juin 2006.*

À la Défense, lorsqu'une décision de fermeture ou de déménagement est prise, le personnel en est en principe toujours informé un an à l'avance et ce, dans le souci de respecter une stabilité sociale et géographique.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Après une réponse aussi brève et vide de sens, je me vois contraint de poser ma question en juin.*

Question orale de M. Frank Creyelman au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la loi IKEA» (n° 3-1103)

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *La loi dite « Loi IKEA », entrée en vigueur le 1^{er} mars 2005, constitue une adaptation fondamentale de la loi sur les implantations commerciales. Son but est de faciliter la politique en matière d'autorisation des implantations des grands magasins et des complexes commerciaux, en laissant notamment la décision aux communes.*

L'association d'indépendants UNIZO a procédé à une évaluation de cette loi un an après son entrée en vigueur et mis en lumière ses failles. J'invite la ministre, si elle ne l'a pas encore fait, à parcourir cette analyse fouillée. En voici les grandes lignes.

Premièrement, les autorisations sont beaucoup plus facilement accordées que jadis, ce qui donne lieu à une croissance sauvage. Davantage de complexes commerciaux sont implantés dans des zones périphériques, ce qui n'est pas vraiment souhaitable dans le cadre de l'aménagement du

onduidelijkheid over de manier waarop hij dat wil doen. Ik wil mij echter niet op krantenartikelen baseren en stel dan ook de volgende concrete vragen stellen.

Hoe ver zijn de hervormingsplannen gevorderd? Wat zijn de resultaten van de studies? Kan de minister ons de gedetailleerde stand van zaken geven?

Welke criteria worden gehanteerd om te bepalen welke locaties behouden blijven?

Hoeveel opleidingscentra en kazernes zullen worden gesloten? Hoeveel locaties blijven in totaal behouden?

Hoeveel manschappen zullen vanuit Vlaanderen worden verplaatst? Hoeveel vanuit Wallonië en vanuit Brussel?

Heeft de minister meer specifiek zicht op de toekomstige bestemming van de artillerieschool in Brasschaat?

Werden reeds beslissingen genomen over de locaties die behouden blijven? Zo niet, binnen welke termijn denkt de minister dit te doen?

Deze vragen hebben niet alleen een technisch, maar ook een sociaal aspect. Heel wat personen en gezinnen zullen door de herstructureringen moeten verhuizen.

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Het ministerie van Landsverdediging beschikt over veel infrastructuur die in de toekomst optimaal dient te worden aangewend. In dat kader voert het departement een optimalisatiestudie over de infrastructuur uit die tegen juni 2006 voltooid zou moeten zijn.*

Zoals steeds geldt bij Landsverdediging het principe dat wanneer tot sluiting of verhuis beslist wordt, het personeel in de mate van het mogelijke een jaar vooraf wordt ingelicht, teneinde een sociale en geografische stabiliteit te respecteren.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Gelet op dit kort en nietszeggend antwoord, zie ik me verplicht mijn vraag in juni te herhalen.*

Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de IKEA-wet» (nr. 3-1103)

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Op 1 maart 2005 trad de zogenaamde IKEA-wet in werking, die neerkomt op een grondige aanpassing van de wet op de handelsvestigingen, met het doel het vergunningenbeleid voor de vestiging van grote winkels en winkelcomplexen te vergemakkelijken, onder meer door de beslissing daartoe aan de gemeenten toe te kennen.*

De zelfstandigenvereniging UNIZO heeft een jaar na de inwerkingtreding van deze wet een evaluatie gemaakt en meteen ook de gebreken ervan blootgelegd. Ik nodig de minister uit deze uitgebreide analyse door te nemen als ze dat nog niet heeft gedaan. Zelf zal ik niet alle details aanhalen, maar de grote lijnen ervan synthetiseren.

Ten eerste, worden de aanvragen veel meer ingewilligd dan voorheen, met een wildgroei tot gevolg. Winkelcomplexen worden meer ingeplant in perifere gebieden, wat in het kader van de ruimtelijke ordening niet echt gewenst is.

territoire.

Deuxièmement, l'application de la loi diffère énormément en Flandre et en Wallonie.

Troisièmement, les communes ne sont pas suffisamment formées ni à la hauteur pour prendre une décision judicieuse sur l'opportunité de l'implantation d'un complexe commercial.

Quatrièmement, une commune sur quatre ne serait pas capable de mener à bien les procédures existantes, faute d'informations suffisantes de l'autorité centrale et de moyens, avec des conséquences parfois graves, parmi lesquelles des problèmes concernant la procédure de recours.

UNIZO a dès lors formulé des propositions d'amélioration de cette loi.

Elle demande en premier lieu une régionalisation de la politique des implantations commerciales, vu les différences importantes entre la Flandre et la Wallonie, ainsi qu'une simplification des procédures d'autorisation et elle plaide en faveur d'une plus grande objectivité de ces procédures, notamment par l'établissement d'un indice de distribution et d'un retail scan.

UNIZO plaide en outre pour un meilleur fonctionnement des services publics, notamment du SPF Économie.

La ministre a-t-elle déjà procédé à une évaluation de cette loi et, si tel est le cas, quelles en sont les conclusions ?

L'étude d'UNIZO a-t-elle déjà été analysée et quelles conclusions la ministre en tire-t-elle ?

Envisage-t-on d'adapter cette loi ou son application, éventuellement sur la base des conclusions et des doléances d'UNIZO ? Dans l'affirmative, dans quel sens ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *J'ai pris connaissance de l'analyse effectuée par UNIZO de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales.*

Cette loi prévoit que le Comité socio-économique national pour la distribution présente un rapport annuel. J'attends d'avoir reçu ce rapport avant d'évaluer la loi et d'envisager des adaptations éventuelles.

Question orale de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la loi-cadre annoncée concernant les faux indépendants» (n° 3-1098)

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Après le Conseil des ministres extraordinaire de Gembloux les 16 et 17 janvier 2004, le gouvernement fédéral a annoncé pour fin 2004 une loi-cadre visant à combattre le phénomène des faux indépendants.*

On l'attend toujours. On peut déduire des réponses données à plusieurs questions parlementaires que les partenaires de la coalition n'étaient pas sur la même longueur d'onde et que les ministres de l'Emploi et des Classes moyennes avaient des conceptions différentes.

Le 18 avril 2006, le ministre a répondu à la Chambre que « le problème » serait abordé lors du prochain Conseil des ministres, c'est-à-dire le 21 avril. Aucun communiqué à ce

Ten tweede, zijn er grote verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië met betrekking tot de toepassing van deze wet.

Ten derde, zijn de gemeenten onvoldoende onderlegd en opgewassen voor een oordeelkundig besluit omtrent wenselijkheid van de inplanting van een winkelcomplex.

Ten vierde, blijkt een op vier gemeenten de bestaande procedures niet tot een goed einde te kunnen brengen bij gebrek aan voldoende informatie vanwege de centrale overheid en een gebrek aan middelen, met soms ernstige gevolgen, waaronder problemen met de beroepsprocedure.

UNIZO lanceerde dan ook voorstellen om deze wet te verbeteren.

In de eerste plaats vraagt UNIZO een regionalisering van het handelsvestigingsbeleid, gelet op de grote verschillen tussen Vlaanderen en Wallonië.

UNIZO vraagt ook een vereenvoudiging van de vergunningsprocedures en pleit ervoor die procedures objectiever te laten verlopen, onder meer door het opstellen van een distributie-index en een *retail scan*.

UNIZO pleit eveneens voor een betere werking van de overheidsdiensten, onder meer van de FOD Economie.

Heeft de minister al een evaluatie van deze wet gemaakt en, in bevestigend geval, welke besluiten werden daaruit getrokken?

Werd de studie van UNIZO reeds geanalyseerd en welke conclusies leidt de minister daaruit af?

Wordt overwogen deze wet of de uitvoering ervan bij te sturen, al dan niet op basis van de bevindingen en de verzuchtingen van UNIZO? Zo ja, in welke zin?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Ik heb kennis genomen van de analyse van UNIZO van de wet van 13 augustus 2004 op de vergunning van handelsvestigingen.*

Deze wet bepaalt dat het Nationaal sociaal-economisch comité voor de distributie een jaarverslag voorlegt. Ik wacht dat jaarverslag af alvorens de wet te evalueren en eventuele aanpassingen te overwegen.

Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de aangekondigde kaderwet inzake de schijnzelfstandigen» (nr. 3-1098)

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – *Na de superministerraad in Gembloux op 16 en 17 januari 2004 kondigde de federale regering een omvattend wettelijk initiatief aan om de schijnzelfstandigheid te bestrijden. Tegen eind 2004 werd een nieuwe kaderwet schijnzelfstandigheid in het vooruitzicht gesteld.*

Ondertussen is die wettelijke regeling er nog niet. Uit de antwoorden op diverse parlementaire vragen kan worden afgeleid dat de verschillende coalitiepartners alvast niet op dezelfde lijn stonden in deze kwestie. De minister van Werk had andere inzichten dan de minister van Middenstand. Dat is dan ook de reden waarom de in het vooruitzicht gestelde wettelijke regeling steeds vooruit werd geschoven.

sujet n'a toutefois été publié à l'issue de ce Conseil, ce qui me porte à croire que la décision a de nouveau été reportée.

Pourquoi la loi-cadre promise n'est-elle toujours pas là ? Pour quelles raisons le gouvernement n'a-t-il pas été en mesure de respecter l'échéance qu'il avait lui-même fixée, à savoir fin 2004 ?

Pour quand pouvons espérer une décision ? Quand la nouvelle loi entrera-t-elle en vigueur ?

Quels avis le gouvernement a-t-il sollicités ?

Si un texte concret existe, quelles en sont les grandes lignes ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Nous avons travaillé pendant plusieurs mois au projet de loi relatif à la nature des relations de travail. Nous avons à cette occasion prêté une oreille attentive aux secteurs et acteurs de terrain. J'estime être parvenue à un projet équilibré avec mes collègues Demotte et Vanvelthoven. Nous le présenterons vendredi au Conseil des ministres.*

Le textes repose sur les cinq principes suivants.

- 1. Instaurer l'indispensable sécurité juridique quant à la nature des relations de travail et confirmer les principes généraux établis par les cours et tribunaux.*
- 2. Ne désorganiser en aucun cas les secteurs, professions ou catégories professionnelles où n'existe aucune insécurité juridique à ce sujet.*
- 3. Adopter une loi économique équilibrée et conforme à la réalité de terrain sans privilégier l'un ou l'autre statut.*
- 4. Conserver une certaine souplesse dans l'appréciation d'une relation de travail.*
- 5. Instaurer un véritable ruling social pour protéger les relations de travail.*

Concrètement, le projet fixe quatre critères généraux pour apprécier la relation de travail : la volonté véritable des parties, la liberté d'organiser le temps de travail, la liberté d'organiser le travail et la possibilité d'exercer un contrôle hiérarchique.

Ces principes généraux peuvent s'appliquer à toutes les relations de travail. Dans certains secteurs ou professions, ils peuvent toutefois s'avérer insuffisants. Le projet de loi-cadre permet dès lors de fixer des critères spécifiques pour ces secteurs, qui seront consultés.

Ces critères devront aussi être approuvés par une commission composée de manière paritaire de représentants des indépendants et des salariés. Ce projet a donc une logique préventive et non répressive.

Pour limiter le plus possible l'insécurité juridique, une section administrative de la Commission réglementant la relation de travail sera chargée de se prononcer sur la nature de la relation de travail. Toute personne qui envisage de nouer une relation de travail avec un tiers pourra également s'informer auprès de cette section. Il s'agit en outre d'inciter

Op dinsdag 18 april 2006 antwoordde de minister in de Kamer dat 'het probleem' op de eerstvolgende ministerraad zou worden behandeld, dus op vrijdag 21 april 2006. Na deze ministerraad werd hierover evenwel geen communicatie verspreid. Waarschijnlijk – dat is althans mijn interpretatie – was het dossier nog niet klaar voor een beslissing en werd het opnieuw uitgesteld.

Waarom is de beloofde kaderwet er nog niet? Welke obstakels hebben de regering verhinderd haar eigen deadline van eind 2004 te halen?

Wanneer mogen we een beslissing verwachten? En wanneer zal de nieuwe regeling in werking treden?

Welke adviezen werden door de regering ingewonnen?

Als er toch al een concrete tekst is, wat zijn er dan de grote lijnen van?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Wij hebben verscheidene maanden gewerkt aan het wetsontwerp betreffende de aard van de arbeidsrelaties. Hierbij hebben we ons oor te luisteren gelegd bij de sectoren en actoren op het terrein. Ik meen dat ik samen met mijn collega's Demotte en Vanvelthoven tot een evenwichtig ontwerp ben gekomen. We leggen het vrijdag ter goedkeuring voor aan de Ministerraad.*

De tekst berust op de volgende 5 basisideeën.

- 1. De invoering van de onontbeerlijke rechtszekerheid betreffende de aard van de arbeidsrelaties en de bevestiging van de algemene principes die de hoven en rechtbanken hebben vastgesteld.*
- 2. In geen geval de sectoren, beroepen of categorieën van beroepen overhoopgooien die er op dit punt geen enkele onzekerheid kennen; dus geen heksenjacht.*
- 3. Een economische wet aannemen die evenwicht beoogt en aansluit bij de werkelijkheid op het terrein, zonder het ene statuut tegenover het andere te bevoorrechten.*
- 4. Het behoud van een zekere soepelheid in de beoordeling van een arbeidsrelatie.*
- 5. Een werkelijke social ruling invoeren die bestemd is om de arbeidsrelaties veilig te stellen.*

Concreet bepaalt het ontwerp vier algemene criteria in de beoordeling van de arbeidsrelatie: de werkelijke wil van de partijen, de vrijheid de arbeidstijd te organiseren, de vrijheid het werk te organiseren en de mogelijkheid om een hiërarchische controle uit te oefenen.

Deze algemene criteria kunnen op alle arbeidsrelaties worden toegepast. In bepaalde sectoren of beroepen kan evenwel blijken dat ze niet voldoen. Het ontwerp van kaderwet voorziet dan ook in de mogelijkheid om voor deze sectoren specifieke criteria op te stellen. Over deze criteria moeten de betrokken sectoren wel worden geraadpleegd.

Zij zullen ook door een commissie moeten worden goedgekeurd. Die commissie zal paritair worden samengesteld met vertegenwoordigers van de zelfstandigen en van de loontrekkenden. Dit ontwerp heeft dus een preventieve logica, geen repressieve.

Om iedere rechtsonzekerheid maximaal te beperken, zal een

les parties à se conformer à la loi au sens large ou à consulter la section de la chambre administrative.

Lorsque cette loi sera adoptée, en cas de régularisation volontaire, les effets considérables de cette loi pourront être atténués.

En résumé, ce projet permet aux travailleurs de savoir sur quel terrain il se situent. L'objectif n'est nullement de déclencher une chasse aux sorcières contre les personnes qualifiées à tort de faux indépendants. « Indépendants malgré eux » serait d'ailleurs une expression plus appropriée. Le projet sauvegarde la liberté de choix du travail et du statut tout en mettant fin à certains abus. Il respecte la spécificité de chaque profession et de chaque secteur et n'enferme jamais la qualification d'une relation de travail dans une liste de critères trop restrictifs.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je comprends que l'échéance de fin 2004 n'ait pu être respectée. La réponse de la ministre indique que les textes initiaux ont fondamentalement été remaniés et que l'objectif n'est pas de ramener toute relation de travail à un contrat de travail mais au contraire de tenir compte de la jurisprudence et des points de vue des parties concernées. Il m'est difficile de juger les différents points concrets cités par la ministre. Je me forgerai une opinion quand j'aurai lu les textes. Une chose me paraît importante, le ruling social. Une personne qui doute peut demander l'avis de la section administrative. Cet avis est-il contraignant pour les services d'inspection ?*

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Il est contraignant. Les quatre critères généraux découlent de la jurisprudence.*

Question orale de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le parquet de Bruxelles» (n° 3-1100)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *La réorganisation du parquet de Bruxelles fait l'actualité et engendrerait de la grogne. En vue de résoudre l'arriéré, une politique de classement sans suite d'une série d'affaires serait renforcée. De quelles affaires s'agit-il ? Vous savez que la population est extrêmement attentive aux délits qui seraient classés sans suite.*

Par ailleurs, l'organisation des services du parquet serait revue. On fusionnerait des zones de police et on adopterait d'autres critères de répartition. Il faut savoir que le parquet de Bruxelles est fondé sur des zones géographiques. Les changements envisagés provoquent l'émoi de certains bourgmestres.

administratieve afdeling van de Commissie ter regeling van de arbeidsrelatie (paritair samengesteld uit zelfstandigen en loontrekkenden) belast worden met het formuleren van beslissingen over de aard van de arbeidsrelatie. Wie overweegt een arbeidsrelatie aan te gaan met een derde en die over zijn statuut twijfelt, zal zich dus tot deze afdeling kunnen wenden. Bovendien gaat het erom de partijen ertoe aan te zetten zich te schikken naar de wet in ruime zin of de afdeling van de administratieve kamer te raadplegen. Nadat deze wet zal aangenomen zijn, zullen bij een vrijwillige regularisatie, rekening houdend met de rechtsonzekerheid van vandaag, de zware gevolgen worden verzacht.

Kortom, het is een ontwerp dat de werkers in staat stelt te weten op welk terrein ze zich begeven. Het is helemaal niet de bedoeling een heksenjacht te ontketenen tegen wie men ten onrechte schijnzelfstandige noemt. 'Zelfstandigen buiten hun wil om' zou trouwens een betere term zijn. Het ontwerp vrijwaart de vrijheid van keuze van werk en statuut, terwijl het een einde maakt aan enkele misbruiken op het terrein. Het heeft eerbied voor de specificiteit van elk beroep en van elke sector en het sluit de kwalificatie van een arbeidsrelatie nooit op in een lijst van te beperkende en te duidelijke criteria.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – *Ik begrijp ten volle dat de deadline van eind 2004 niet werd gehaald. Uit het antwoord van de minister blijkt dat de oorspronkelijke teksten fundamenteel zijn bijgestuurd. Hierin komt duidelijk tot uiting dat het helemaal niet de bedoeling is om elke arbeidsrelatie tot een arbeidsovereenkomst te versmallen, maar integendeel, rekening te houden met de bestaande rechtspraak en met de standpunten van de betrokken partijen. Het is moeilijk om de diverse concrete punten die de minister aanhaalde te beoordelen. Ik zal mijn definitief standpunt formuleren nadat ik de tekst heb gelezen. Één zaak is belangrijk, namelijk de *social ruling*. Wanneer iemand twijfelt kan hij bij de administratieve afdeling om advies vragen. Is dit advies bindend voor de inspectiediensten of is het vrijblijvend?*

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Het is bindend. De vier algemene criteria vloeien voort uit de jurisprudentie.*

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het parket te Brussel» (nr. 3-1100)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De reorganisatie van het parket van Brussel staat in de actualiteit en lokt gemor uit. Om de achterstand weg te werken zouden nog meer zaken worden geseponeerd. Om welke zaken gaat het? U weet dat de bevolking zich erg bezorgd toont over misdrijven die worden geseponeerd.*

De diensten van het parket zouden worden gereorganiseerd. Er zouden politiezones worden gefuseerd en er zouden andere verdelingscriteria worden gehanteerd. Het parket van Brussel werkt met geografische zones. De beoogde veranderingen zorgen voor beroering bij sommige burgemeesters.

De Hoge Raad voor de Justitie zou zijn audit over dat parket hebben afgerond. Heeft de minister die audit al ontvangen?

Il semblerait que le Conseil supérieur de la Justice ait terminé l'audit de ce parquet. La ministre a-t-elle déjà reçu cet audit ? Quelles conclusions pourrait-elle tirer de ce dernier ?

Enfin, le procureur du Roi est aidé dans ses missions par un manager. Quel est l'apport de ce dernier dans cette nouvelle réorganisation ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – La ministre de la Justice a été informée de ce que le procureur du Roi de Bruxelles avait décidé de procéder à des changements dans l'organisation interne de son parquet par plusieurs mandataires communaux bruxellois dont la zone de police est directement concernée.

Vous savez que le parquet de première instance de Bruxelles a fait l'objet, en 2001, d'un audit effectué par le Conseil supérieur de la Justice. Cet audit a donné lieu à de nombreuses recommandations notamment quant à la réorganisation de la section « droit commun ».

Il a notamment été proposé, à ce moment-là, de créer des cellules zonales plus petites composées d'un à quatre substituts dont un « chevronné », d'autant de juristes de parquet et d'un à six employés. Les dossiers seraient ensuite distribués à ces différentes cellules en fonction d'un critère géographique tel que cela existait déjà pour les parquets d'Anvers et de Louvain. Le Conseil supérieur de la Justice y voyait un avantage certain, à savoir des contacts personnalisés avec les services de police et une meilleure approche de la criminalité locale.

Par une circulaire du 29 novembre 2001, le procureur du Roi de Bruxelles s'est conformé à cette recommandation en réaménageant la section de droit commun du parquet de Bruxelles en fonction de cellules zonales, notamment. Dans cette optique, ont été créées sept cellules articulées autour des zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale et des zones de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde.

D'après les informations portées à la connaissance de la ministre de la Justice, ce système a donné de bons résultats, certains magistrats du parquet n'hésitant pas à se rendre dans la zone de police suivie pour mieux appréhender les réalités locales.

Tout comme vous, la ministre de la Justice s'interroge dès lors sur les raisons qui ont motivé le procureur du Roi à changer cette organisation interne et à envisager la fusion de deux cellules, et ce d'autant plus que les deux cellules en question concernent des communes confrontées à des difficultés particulières et qui ne ménagent pas leur peine en matière de prévention de la délinquance.

La ministre s'étonne donc également que cette décision de réorganisation n'ait pas donné lieu à un dialogue avec les autorités locales concernées et ce d'autant plus que celle-ci se sont félicitées de la bonne communication avec le parquet de Bruxelles. La ministre a donc demandé au procureur général de Bruxelles de bien vouloir lui donner toutes les explications utiles à ce propos, explications qu'elle attend actuellement.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je note que ce dossier n'est pas clos. Je reviendrai donc sur cette question parce que le Conseil supérieur de la Justice va à nouveau déposer un rapport d'audit sur le parquet et d'autres conclusions pourront

Welke conclusies trekt zij eruit?

De procureur des Konings wordt in zijn taak bijgestaan door een manager. Wat is de bijdrage van die laatste in de nieuwe reorganisatie?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *De minister van Justitie werd er door verschillende Brusselse gemeentemandarissen van wie de politiezone rechtstreeks wordt geïnvloed, van op de hoogte gebracht dat de procureur des Konings te Brussel beslist heeft veranderingen aan te brengen in de interne organisatie van zijn parket.*

U weet dat het parket van Brussel in 2001 het onderwerp was van een audit door de Hoge Raad voor de Justitie. Die audit gaf aanleiding tot verschillende aanbevelingen, met name over de reorganisatie van de afdeling 'gemeen recht'.

Er werd op dat ogenblik met name voorgesteld kleinere zonale cellen op te richten met één tot vier substituten, onder wie iemand met ervaring, evenveel parketjuristen en één tot zes bedienden. De dossiers zouden over die cellen worden verdeeld volgens een geografisch criterium zoals dat reeds bestond in de parketten van Antwerpen en Leuven. De Hoge Raad voor de Justitie zag daarin een voordeel, namelijk persoonlijke contacten met de politiediensten en een betere aanpak van de lokale criminaliteit.

Met een rondzendbrief van 29 november 2001 heeft de procureur des Konings zich naar die aanbeveling geschikt door de afdeling gemeen recht van het parket van Brussel aan te passen aan met name de indeling in zonale cellen. Vanuit deze invalshoek werden zeven cellen opgericht rond de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de zones van het administratief arrondissement Halle-Vilvorde.

Volgens de aan de minister van Justitie verstrekte informatie levert dat systeem goede resultaten op. Sommige parketmagistraten aanzelen niet naar de betrokken politiezone te gaan om de lokale realiteit beter te begrijpen.

Net zoals u vraagt ook de minister zich af wat de procureur des Konings ertoe heeft aangezet om de interne organisatie te wijzigen en de fusie van twee cellen te beogen, temeer omdat die twee cellen gemeenten betreffen die met bijzondere problemen worden geconfronteerd en zich geen moeite besparen om de criminaliteit preventief aan te pakken.

De minister is verbaasd dat de beslissing tot reorganisatie geen aanleiding was voor een dialoog met de betrokken lokale autoriteiten, temeer daar die zeer tevreden waren over de goede communicatie met het parket van Brussel. De minister heeft de procureur-generaal te Brussel dan ook gevraagd haar alle nuttige informatie over de zaak te verstrekken. Ze wacht nu op het antwoord.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik noteer dat dit dossier niet afgesloten is. Ik zal erop terugkomen. De Hoge Raad voor de Justitie zal weldra opnieuw een auditrapport over het parket indienen. Daaruit zullen zeker andere conclusies*

certainement en être tirées.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'arrêt de la Cour d'arbitrage concernant la répétabilité des honoraires» (n° 3-1105)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Comme la ministre le sait, la commission de la Justice a déjà longuement délibéré sur les propositions de lois concernant la répétabilité des honoraires d'avocats. Les réunions et les auditions ont clairement montré qu'il y a pour l'instant une grande insécurité tant du point de vue social que juridique. Le justiciable est confronté aux jugements les plus divergents.*

Un arrêt de la Cour d'arbitrage du 19 avril 2006 introduit un nouvel élément dans ce dossier. Il concerne la différence de traitement entre, d'une part, le demandeur ou la partie civile qui peuvent demander la prise en charge des honoraires et des coûts de leur avocat, et, de l'autre, le défendeur ou l'accusé qui n'ont pas cette possibilité. La Cour d'arbitrage juge qu'une telle règle n'est pas conforme aux exigences d'un procès équitable et de l'égalité des armes puisque les risques du procès pèsent inégalement sur les parties. Cela découle du fait qu'il n'y a pas de disposition légale qui permette au juge de mettre les honoraires et les frais d'un avocat à charge de la partie perdante.

Au Conseil des ministres, il a été décidé de lier la répétabilité des honoraires à une action téméraire et vexatoire. Les textes précis ne sont cependant pas encore écrits.

La ministre pense-t-elle que régler la répétabilité des honoraires par le biais de l'action téméraire et vexatoire répond à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 19 avril 2006 ?

Régler la question de la répétabilité des honoraires dans le cadre des indemnités de procédure ne permet-il pas plus de flexibilité et ne satisfait-il pas bien mieux à l'arrêt de la Cour d'arbitrage ?

Quand le gouvernement déposera-t-il des amendements ou un projet de loi à ce sujet ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

Durant les débats en commission de la Justice du Sénat, j'ai déjà eu l'occasion d'expliquer la position du gouvernement sur la répétabilité des honoraires.

Le gouvernement est partisan de la répétabilité des honoraires. Il s'inspire dans cette question surtout des dispositions actuelles sur l'indemnité de procédure, qui est légèrement augmentée. Il s'agirait d'un remboursement forfaitaire des coûts de la défense.

Ce n'est qu'en cas d'abus de procédure que le gouvernement veut introduire une répétabilité spéciale, basée sur un barème indicatif des honoraires d'avocats dressé après avis des différents Ordres.

Dans ce contexte, j'étudie pour l'instant l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 19 avril 2006 et les conséquences qu'il faut en

kunnen worden getrokken.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het arrest van het Arbitragehof inzake de verhaalbaarheid van erelonen» (nr. 3-1105)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Zoals de minister weet, heeft de commissie voor de Justitie reeds uitgebreid beraadslaagd over de wetsvoorstellen inzake de verhaalbaarheid van erelonen van advocaten. De vergaderingen en hoorzittingen hebben duidelijk aangetoond dat er thans zowel maatschappelijk als juridisch een grote onzekerheid bestaat. De rechtzoekende wordt met de meest uiteenlopende uitspraken geconfronteerd.*

Een nieuw element in dit dossier vormt een arrest van het Arbitragehof van 19 april 2006. Dit arrest betreft het verschil in behandeling tussen enerzijds de eiser of burgerlijke partij die het honorarium en de kosten van een advocaat in hun schade kunnen opnemen en anderzijds de verweerder of de beklaagde die niet die mogelijkheid hebben. Het Arbitragehof oordeelt dat een dergelijke regeling niet beantwoordt aan de vereisten van een eerlijk proces en van de wapengelijkheid, aangezien de partijen op ongelijke wijze het risico van een proces dragen. Dit vloeit voort uit het feit dat er geen wettelijke bepaling bestaat die de rechter in staat stelt om het honorarium en de kosten van een advocaat ten laste te leggen van de verliezende partij.

In de ministerraad werd besloten om de verhaalbaarheid van erelonen te koppelen aan het tergend en roekeloos geding. Concrete teksten zijn echter nog niet uitgewerkt.

Meent de minister dat het regelen van de verhaalbaarheid van de erelonen via het tergend en roekeloos geding tegemoet komt aan het arrest van het Arbitragehof van 19 april 2006?

Laat de regeling van de verhaalbaarheid van erelonen via de rechtsplegingsvergoeding niet meer ruimte voor flexibiliteit zodat daarmee veel beter aan het arrest van het Arbitragehof wordt tegemoetgekomen?

Wanneer zal de regering hieromtrent amendementen dan wel een wetsontwerp indienen?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.*

Tijdens de debatten in de commissie voor de Justitie van de Senaat heb ik reeds de gelegenheid gehad het regeringsstandpunt over de verhaalbaarheid van erelonen te verduidelijken.

De regering is voorstander van de verhaalbaarheid van erelonen. Ze zoekt daarvoor vooral inspiratie bij het huidige stelsel van de rechtsplegingsvergoeding, die lichtjes wordt verhoogd. Het zou gaan om een forfaitaire vergoeding voor kosten van de verdediging.

Alleen in geval van misbruik van rechtspleging wil de regering een bijzondere verhaalbaarheid introduceren, gebaseerd op een indicatief barema van erelonen van advocaten, opgesteld na advies van de verschillende Ordes van Advocaten.

tirer. Je pense que la Cour d'arbitrage souligne le manque de réglementation en matière de répétabilité plutôt que de plaider pour l'instauration obligatoire d'un système de répétabilité.

À mon sens la Cour demande au législateur de se prononcer sur cette question, sans imposer une pensée particulière, pour autant que les justiciables soient traités sur un pied d'égalité et sans discrimination.

Dans ce contexte, la solution choisie par le gouvernement pourrait répondre aux remarques formulées par la Cour d'arbitrage.

Tout comme les questions marginales sur la répétabilité qui avaient été posées aux membres de la commission de la Justice et qui ont reçu une réponse par les Ordres, cet arrêt fait l'objet d'une concertation au gouvernement. Le gouvernement prendra position dans les semaines à venir.

Le gouvernement peut évidemment déposer des amendements aux propositions de loi débattues actuellement, mais je suis aussi disposée à examiner les amendements que des sénateurs déposeraient éventuellement au projet du gouvernement.

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la lutte contre la fraude aux allocations» (n° 3-1099)

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – Lors de la confection du budget de cette année, il avait été estimé que la lutte contre la fraude sociale rapporterait 80 millions d'euros. La lutte contre la fraude aux prestations sociales, qui forme une partie de la fraude sociale, devait en rapporter 40.

La fraude sociale nuit à la solidarité. Les gens qui ont besoin de cette solidarité méritent notre aide, mais les abus sapent notre système de sécurité sociale et doivent donc être traités. Il y a un mois, le ministre a annoncé une réorganisation qui pourrait à une meilleure coordination entre les quatre services d'inspection sociale dont le service qui a dans ses compétences la « coopération internationale ».

Où en est-on dans la réalisation de cette recette de 40 millions à tirer de la lutte contre la fraude aux prestations sociales et de quelle manière le ministre pense-t-il atteindre ce montant ?

Y a-t-il actuellement un échange d'information avec les pays avec lesquelles nous avons déjà des accords administratifs en vue de la lutte contre la fraude aux prestations sociales ? Ces pays sont la France, l'Italie, les Pays-Bas et l'Ukraine. L'échange de données est-il automatique et structurel ? Quels sont les résultats de cet échange d'information ?

Où en est le projet de conclure de pareils accords avec d'autres pays membres de l'UE comme l'Allemagne, la Grèce, la Pologne et l'Espagne et des pays non-membres de l'UE comme le Maroc, la Turquie et la Russie ? A-t-on dans ce cadre songé aussi à un échange d'information en vue de lutter contre la fraude aux prestations sociales ?

Par exemple, je vous signale que les Pays-Bas ont conclu un accord avec le Maroc qui leur permet d'avoir des informations sur les données cadastrales. En effet, un

Tegen die achtergrond onderzoek ik momenteel het arrest van het Arbitragehof van 19 april 2006 en de gevolgen die hieruit moeten worden getrokken. Ik meen dat het Arbitragehof wijst op het ontbreken van enige regelgeving inzake verhaalbaarheid, veeleer dan te pleiten voor een verplichte invoering van een stelsel van verhaalbaarheid.

Mijns inziens vraagt het Hof de wetgever zich uit te spreken over deze kwestie, zonder daarbij een denkrichting op te leggen, voor zover de rechtzoekenden op voet van gelijkheid en niet-discriminatoir behandeld worden.

Tegen die achtergrond zou de door de regering gekozen oplossing mogelijk tegemoetkomen aan de opmerkingen die door het Arbitragehof werden geformuleerd.

Net als de randvragen rond de verhaalbaarheid die gesteld werden aan de leden van de commissie voor de Justitie en die door de Ordes werden beantwoord, is ook dit arrest het voorwerp van overleg binnen de regering. Ze zal in de loop van de komende weken een standpunt zal innemen.

De regering kan uiteraard amendementen indienen op de wetsvoorstellen die op dit ogenblik worden behandeld, maar ik ben ook bereid de amendementen te onderzoeken die senatoren eventueel indienen op het ontwerp van de regering.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de bestrijding van de uitkeringsfraude» (nr. 3-1099)

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Bij de begrotingsopmaak voor dit jaar werd de opbrengst van de strijd tegen de sociale fraude op 80 miljoen euro geraamd. De opbrengst van de strijd tegen de uitkeringsfraude, die daar een onderdeel van vormt, werd geraamd op 40 miljoen euro. Sociale fraude is nefast voor onze solidariteit. Mensen die het nodig hebben, verdienen onze steun, maar misbruiken ondermijnen ons socialezekerheidssysteem en moeten dus worden aangepakt. Een maand geleden kondigde de minister een reorganisatie aan die voor meer coördinatie moet zorgen tussen de vier sociale inspectiediensten waaronder ook de dienst die de 'internationale samenwerking' onder zijn bevoegdheid heeft.

Hoe ver staat het met de realisatie van de 40 miljoen euro opbrengsten uit de strijd tegen de uitkeringsfraude en op welke manier denkt de minister dat bedrag te bereiken?

Wordt er heden informatie uitgewisseld met de landen waarmee op dit moment administratieve akkoorden bestaan met het oog op de strijd tegen uitkeringsfraude? Die landen zijn Frankrijk, Italië, Nederland en Oekraïne. Gebeurt de uitwisseling van de gegevens automatisch en structureel? Wat zijn de resultaten van de informatie-uitwisseling?

Hoe ver staat het met het voornemen om dergelijke administratieve akkoorden te sluiten met andere landen, zoals de EU-landen Duitsland, Griekenland, Polen en Spanje en de niet-EU-landen Marokko, Turkije en Rusland? Wordt ook hier gedacht aan informatie-uitwisseling in de strijd tegen uitkeringsfraude?

Ter illustratie deel ik mee dat Nederland een verdrag heeft gesloten met Marokko om inzage te krijgen in de kadastrale gegevens. Immers, iemand die eigenaar is van een woning in

propriétaire d'un logement à l'étranger n'a pas droit à un logement social aux Pays-Bas.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La lutte contre la fraude sociale est l'une de mes priorités. Je vous donne l'état du dossier relatif aux premières initiatives dans le domaine des allocations familiales et dans celui des indemnités de maladie et d'invalidité.*

Dans le secteur des allocations familiales, cette lutte prend deux formes. La première est l'établissement du cadastre des allocations familiales couvrant tant le secteur public que privé. Grâce à ce cadastre, on élimine le double paiement. La deuxième consiste en un suivi plus strict des dossiers d'allocations familiales qui sont sensibles à la fraude aux prestations sociales. La lutte contre cette fraude prend donc la forme de la diffusion d'information sur les devoirs des bénéficiaires et sur les mécanismes de contrôle.

Dans le secteur des indemnités de maladie, j'ai pris deux initiatives. Tout d'abord, par le canal de l'INAMI, les mutualités ont reçu pour instruction de faire un contrôle systématique des cas de maladie pour lesquelles l'employeur déclare que le travailleur a une ancienneté dans l'entreprise inférieure à un mois. Dans ce cas la période de maladie est en effet indemnisée depuis le premier jour par la mutuelle. Nous avons constaté que les renseignements que certains employeurs fournissaient aux mutuelles n'étaient pas exacts. Dans ces dossiers, j'ai imposé un échange systématique des fichiers de données.

Ensuite, l'INAMI a été invité à consacrer une étude aux flux de données qui transitent par la Banque-carrefour et qui peuvent l'intéresser.

L'INAMI opère déjà de nombreux contrôles. En outre de nombreuses mesures ont déjà été prises durant cette législature. Par exemple, je citerai la mesure incluse dans la loi-programme de la fin de l'année 2005. Elle dispose que le travailleur qui sort du chômage et devient malade durant le premier mois de son embauche par un employeur, est indemnisé sur la base de ses indemnités de chômage pour les jours de maladie qui tombent dans les trente premiers jours de son embauche.

D'autres initiatives seront encore prises dans le cadre du plan d'action que soumettra bientôt le Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, le COLUTRIL. Ces actions ont particulièrement pour but de réaliser les objectifs budgétaires ; en outre il est très important de poursuivre tout type de fraude parce que notre système repose précisément sur la solidarité.

La collaboration internationale doit être intensifiée et gagner en efficacité. C'est un défi pour le Conseil fédéral dans sa nouvelle composition.

De nombreux pays ne disposent pas des systèmes informatiques requis pour l'échange et le croisement systématiques des données. Là où l'échange structuré d'information est de l'ordre du possible, nous mettons en œuvre les moyens de le faire effectivement. Un groupe de travail de la Banque-carrefour sur la sécurité sociale travaille actuellement à un échange d'information plus soutenu, particulièrement avec la France et les Pays-Bas.

het buitenland, heeft geen recht op een sociale woning in Nederland.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De strijd tegen de sociale fraude is een van mijn prioriteiten. Ik geef de stand van zaken in verband met de eerste initiatieven in het domein van de kinderbijslagen en op het vlak van de ziekte- en invaliditeitsuitkeringen. In de sector kinderbijslagen wordt die strijd via twee middelen gevoerd. Een eerste middel is de invoering van het kadaster van de kinderbijslag dat zowel de openbare als de privé-sector omvat. Dankzij dat kadaster wordt een dubbele uitbetaling vermeden. Ten tweede wordt de strijd tegen uitkeringsfraude in de sector van de kinderbijslag gevoerd door middel van een striktere opvolging van de dossiers die gevoelig zijn aan uitkeringsfraude. Die strijd gebeurt in de vorm van informatieverstrekking over de verplichtingen van de rechthebbenden en de controlemechanismen.

In de sector van de ziekte-uitkeringen heb ik twee initiatieven genomen. Ten eerste werd via het RIZIV een onderrichting aan de ziekenfondsen gegeven om een systematische controle te verrichten bij ziektegevallen waarin de werkgever verklaart dat de werknemer minder dan één maand anciënniteit in zijn onderneming heeft. In dat geval wordt de ziekteperiode vanaf de eerste dag door het ziekenfonds vergoed. We hebben vastgesteld dat de inlichtingen die sommige werkgevers aan de ziekenfondsen verschaffen niet juist zijn. In die dossiers heb ik een systematische uitwisseling van de gegevensbestanden opgelegd.

Ten tweede werd het RIZIV verzocht een onderzoek te wijden aan de gegevensstromen die in het kader van de Kruispuntbank plaatsvinden en die voor het RIZIV interessant kunnen zijn.

Het RIZIV verricht reeds heel wat controles. Bovendien werden tijdens deze legislatuur al maatregelen genomen. Ter illustratie vermeld ik de maatregel die is opgenomen in de programmawet van einde 2005. Die maatregel bepaalt dat de werknemer die uit de werkloosheid treedt en ziek wordt binnen de eerste maand na zijn aanwerving door een werkgever, op basis van de werkloosheidsuitkering wordt vergoed voor de ziektedagen die binnen de dertig eerste dagen van de tewerkstelling vallen.

Er zullen nog andere initiatieven worden genomen in het kader van het actieplan dat de Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude, de zogenaamde COLUTRIL, binnenkort zal voorleggen. Die acties zijn in het bijzonder gericht op de verwezenlijking van de begrotingsdoelstellingen; daarnaast is het zeer belangrijk om elke vorm van fraude te vervolgen omdat ons systeem precies op solidariteit berust.

De internationale samenwerking moet intensiever en doeltreffender worden. Dat is een uitdaging voor de hervormde Federale Raad.

Tal van landen beschikken niet over de vereiste informaticastructuur voor een gestructureerde en systematische uitwisseling en kruising van gegevens. Waar gestructureerde informatie-uitwisseling tot de mogelijkheden behoort, worden de middelen ingezet om dat ook effectief te doen. Een werkgroep bij de Kruispuntbank van de Sociale

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Le ministre a-t-il une idée de la part déjà engrangée des quarante millions de recettes budgétaires prévues ?*

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Cela sera examiné par le nouveau Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale qui est chargé du suivi. Ainsi le gouvernement pourra vérifier si ses objectifs budgétaires seront ou non atteints.*

Par ailleurs, nous ne sommes pas confrontés seulement à des problèmes quantitatifs. Pour le moment nous nous consacrons à mettre au point une méthodologie pour éviter la fraude.

Sur un point, celui qui m'interroge a totalement raison : la fraude sociale porte atteinte à la solidarité !

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la vente de faux médicaments» (n° 3-1095)

M. Philippe Mahoux (PS). – *Le 27 mars dernier, la Commission européenne a attiré l'attention des États membres sur le fait que des contrefaçons du Rimonabant étaient actuellement en vente sur plusieurs sites Internet. Le Rimonabant est une substance active dont l'objectif est de traiter l'obésité en lien avec des risques cardiovasculaires et/ou diabétiques, et d'aider au sevrage tabagique. Ce médicament n'a pas encore reçu l'autorisation de mise sur le marché de la Commission européenne car le comité scientifique de l'Agence européenne des médicaments doit encore démontrer sa qualité, son niveau de sécurité et son efficacité.*

Il s'agit ici d'un exemple récent. Parmi les autres cas de fraude identifiés, nous pouvons également citer les hormones de croissance vendues à des fins de musculation, les somnifères, ou encore les médicaments destinés au traitement des infections virales (comme par exemple le Tamiflu).

De manière générale, la vente de médicaments contrefaits, non autorisés et/ou illicites s'accompagne de risques importants pour la santé du consommateur dans la mesure où la composition de ces médicaments peut être entièrement différente de celle du médicament autorisé.

Pour ce qui la concerne, la Belgique, a-t-elle déjà identifié des chaînes de distribution illégales organisées à partir de son territoire, ou depuis l'extérieur du territoire, via Internet ? Le cas échéant, quelles sont les sanctions prévues ? Le gouvernement a-t-il développé des mesures de prévention pour mettre en garde les consommateurs ? Si non, ne conviendrait-il pas d'envisager, par exemple, la diffusion de spots télévisés à ce sujet, étant donné qu'il y a de plus en plus de publicité télévisée pour des médicaments ?

Enfin, de manière plus globale, comment ce problème est-il traité au niveau européen ? Y a-t-il une coopération entre les États membres de l'Union européenne pour lutter contre ce commerce de faux médicaments ou de médicaments non autorisés ?

Zekerheid werkt momenteel aan een meer doorgedreven informatie-uitwisseling in het bijzonder met Nederland en met Frankrijk.

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Heeft de minister er een idee van welk gedeelte van de begrote opbrengst van 40 miljoen euro al gerealiseerd is?*

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Dat zal worden nagegaan door de nieuw opgerichte Federale Raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude die instaat voor de voortgangscntrole. Op die manier zal de regering kunnen volgen of ze haar begrotingsdoelstellingen zal halen of niet.*

Verder hebben we niet alleen af te rekenen met kwantitatieve problemen. Op het ogenblik leggen we ons toe op een nieuwe methodologie om fraude te vermijden.

Op één punt heeft de vraagsteller volkomen gelijk: sociale fraude tast de solidariteit aan.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de verkoop van valse geneesmiddelen» (nr. 3-1095)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Op 27 maart laatstleden heeft de Europese Commissie de aandacht van de lidstaten gevestigd op het feit dat vervalsingen van Rimonabant te koop worden aangeboden op verschillende websites op het internet. Rimonabant is een actieve substantie tegen zwaarlijvigheid die gepaard gaat met cardiovasculaire risico's en risico op suikerziekte. Het helpt ook bij tabaksontwenning. Dat geneesmiddel mag van de Europese Commissie nog niet op de markt worden gebracht. Het wetenschappelijk comité van het Europese geneesmiddelenbureau moet zich nog uitspreken over de kwaliteit, de veiligheid en de efficiëntie ervan.*

Dit betreft een recent voorbeeld. Andere gevallen van fraude hebben te maken met groeihormonen voor spierversterking, slaapmiddelen of geneesmiddelen om virale aandoeningen te behandelen (zoals bijvoorbeeld Tamiflu).

Algemeen gesproken houdt de verkoop van valse, niet vergunde en/of illegale geneesmiddelen belangrijke risico's voor de gezondheid van de gebruiker in. De samenstelling van die geneesmiddelen kan volledig verschillen van die van het vergunde geneesmiddel.

Heeft België al illegale distributiekkanalen ontdekt die vanop zijn grondgebied worden georganiseerd of vanuit het buitenland via het internet? Zo ja, in welke sancties wordt er voorzien? Heeft de regering preventiemaatregelen ontwikkeld om de gebruikers te waarschuwen? Zo nee, is het dan niet aangewezen om daarover bijvoorbeeld televisiespotjes uit te zenden? Er is immers steeds meer reclame voor geneesmiddelen op de televisie.

Hoe wordt dit probleem op Europees niveau aangepakt? Bestaat er een samenwerking tussen de Europese lidstaten om de handel in valse of niet-vergunde geneesmiddelen te bestrijden?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Jusqu’à présent, on n’a pas encore constaté en Belgique de cas de fabrication de faux médicaments qui auraient abouti dans les circuits légaux de distribution d’autres États membres. Il existe un cas d’enquête portant sur la contrefaçon de médicaments qui concernait un médicament important qui s’était retrouvé dans la chaîne de distribution d’un autre État membre. Dans ce cas précis, seul le processus d’emballage avait eu lieu en Belgique. En revanche la Belgique a bien été impliquée dans le passé dans des cas d’emballage et d’envoi d’anabolisants à destination de circuits illégaux de distribution de médicaments établis à l’étranger. Je me réfère notamment à une saisie de produits dopants contrefaits à Genk en juillet 2002 d’une valeur de 137 millions d’euros. Je rappellerai aussi la saisie de 250.000 comprimés de Viagra dans le port d’Anvers en février 2003. Enfin en 2000, plus de 500 kilos d’antimalariques et d’antibiotiques contrefaits avaient été interceptés à Zaventem ; ils provenaient de Bangkok, étaient destinés au Nigéria et transitaient en fait par la Belgique. Jusque maintenant, on n’a pas encore trouvé de site web belge qui offrirait en vente de faux médicaments.

La loi sur le médicament s’applique aux produits qui sont présentés comme médicaments ou qui contiennent des substances qui peuvent être considérées comme médicaments. L’article 15 de cette loi prévoit la saisie des médicaments falsifiés ou contrefaits. Ces médicaments doivent aussi être considérés comme des médicaments non enregistrés dont la distribution illégale peut être sanctionnée d’une peine de prison allant de un mois à un an et d’une amende de 200 à 15.000 euros.

Si les médicaments falsifiés contiennent des substances hormonales, anti-infectieuses, antiparasitaires ou anti-inflammatoires, les contrevenants s’exposent en plus aux peines et amendes prévues par la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes. Dans ce cas, les peines de prison prévues vont d’un mois à cinq ans, et le montant des amendes va de 3.000 à 100.000 euros.

Il me semble par ailleurs important de rappeler que le projet de loi portant révision de la législation pharmaceutique récemment adopté par le parlement permettra de poursuivre pénalement toute personne qui achète, possède, vend, offre en vente libre, délivre, livre, distribue, fournit, importe ou exporte des médicaments avariés, altérés, périmés, falsifiés ou imités ainsi que des médicaments non conformes aux dispositions de la loi sur les médicaments ou de ses arrêtés d’exécution.

En matière de prévention, je rappelle que le site internet de la direction générale des médicaments contient un message de mise en garde à l’encontre de l’achat de médicaments par internet, et ce depuis le début des années 2000. Le message reprend essentiellement le contenu d’un guide consacré aux produits de santé et internet et qui a été publié par l’Organisation mondiale de la santé en 1999. Lors du transfert à l’automne dernier du contenu du site internet de la DGM vers le site général du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, le message a été

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Tot op heden werden in België nog geen gevallen van geneesmiddelenvervalsing ontdekt die in de wettelijke distributiekanaal van andere lidstaten zouden zijn terechtgekomen. Er bestaat één onderzoek inzake namaak van een belangrijk geneesmiddel dat werd teruggevonden in de distributieketen van een andere lidstaat, maar in dat geval was in België enkel de verpakking gebeurd. Daarentegen was België in het verleden wel betrokken bij de verpakking en verzending van anabolica bestemd voor illegale distributiekanaal voor geneesmiddelen in het buitenland. Ik verwijst met name naar de inbeslagname van valse dopingproducten te Genk in juli 2002 voor een waarde van 137 miljoen euro. Ik herinner ook aan de inbeslagname van 250.000 Viagrabilen in de haven van Antwerpen in februari 2003. In 2000 werd meer dan 500 kilo valse antimalariamiddelen en antibiotica onderschept op Zaventem. Zij kwamen van Bangkok, waren bestemd voor Nigeria en passeerden via België. Tot op heden werd nog geen Belgische website ontdekt waarop valse geneesmiddelen te koop worden aangeboden.

De wet op de geneesmiddelen is van toepassing op producten die als dusdanig worden voorgesteld of substanties bevatten die als geneesmiddelen kunnen worden beschouwd. Artikel 15 van die wet bepaalt dat vervalste of nagemaakte geneesmiddelen in beslag worden genomen. Die geneesmiddelen moeten ook als niet geregistreerde geneesmiddelen worden beschouwd waarvan de illegale distributie kan worden bestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een boete van 200 tot 15.000 euro.

Indien de valse geneesmiddelen hormonale substanties bevatten of substanties tegen infecties, parasieten of ontstekingen, staan de overtreeders ook bloot aan de straffen en boeten zoals bepaald in de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen. In dat geval lopen de straffen op van één maand tot vijf jaar en de boeten van 3.000 tot 100.000 euro.

Ik herinner eraan dat het wetsontwerp houdende herziening van de farmaceutische wetgeving, dat onlangs door het parlement werd goedgekeurd, de mogelijkheid biedt om iedere persoon die bedorven, ontaarde, vervallen, vervalste of nagemaakte geneesmiddelen alsook geneesmiddelen die niet conform zijn met de wet op de geneesmiddelen of haar uitvoeringsbesluiten aankoopt, bezit, verkoopt, te koop aanbiedt, aflevert, levert, verdeelt, verschaft, invoert of uitvoert, strafrechtelijk kan worden vervolgd.

Inzake preventie herinner ik eraan dat de website van het directoraat-generaal geneesmiddelen sinds begin 2000 een waarschuwing bevat inzake de aankoop van geneesmiddelen via het internet. Die boodschap neemt in hoofdzaak de inhoud over van een gids voor gezondheidsproducten en het internet, gepubliceerd door de Wereldgezondheidsorganisatie in 1999. De voorbije herfst, tijdens de overdracht van de internetsite van het DGG naar de algemene website van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, werd de boodschap aangevuld met een meldpunt

complété par un point de contact permettant aux utilisateurs d'internet de signaler les cas d'activités soupçonnées d'être illégales ou les cas à problème. Mais comme je l'ai déjà mentionné en réponse à une interpellation de Mme Burgeon au début de cette année, je souhaiterais améliorer la visibilité de cette mise en garde. J'y réfléchis actuellement en collaboration avec la direction générale Médicaments. Dans ce cadre, il est nécessaire de mettre en place une communication basée sur les risques encourus sans pour autant ébranler la confiance des patients dans les médicaments ni détériorer inutilement l'image des produits. Maintes fois, dans les médias, mes services ont insisté sur les dangers de l'achat à distance de médicaments et l'acquisition de ceux-ci en dehors des canaux légaux de distribution. Dans le domaine de la recherche et de la prévention de la falsification et de la contrefaçon, la direction générale Médicaments développe une collaboration transfrontalière avec d'autres États membres de l'Union européenne mais aussi avec des pays tiers.

Au sein du Conseil de l'Europe, un groupe de travail ad hoc dénommé « Contrefaçon » s'occupe de développer des instruments légaux qui favoriseront et harmoniseront la coopération transfrontalière, la coopération multidisciplinaire entre les départements de contrôle et la coopération entre laboratoires. On travaille aussi à la mise en place de mesures et à la réalisation d'exercices qui amélioreront le circuit légal de distribution, la *Secure Supply Chain*. Par ailleurs, au sein de l'EMEO, l'*European Medicines Enforcement Officers group*, un réseau a été mis en place et vise l'amélioration de la collaboration entre les États membres.

Sur plan mondial aussi, il existe une coopération au sein du PFIPC, le *Permanent Forum on International Pharmaceutical Crime*, et au niveau de l'OMS qui a récemment mis en place une plate-forme internationale en ce qui concerne la contrefaçon et la falsification des médicaments. Il s'agit de la plate-forme IMPACT, *International Medical Products Anti-Counterfeiting Taskforce*. La direction générale Médicaments est activement impliquée dans toutes ces organisations.

Des mesures sont donc mises à notre disposition, mais la vigilance reste de mise car la fluidité de l'outil internet est un élément dont il convient de tenir compte.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse exhaustive.

Il est rassurant de voir qu'une série de mesures sont prises pour lutter contre les dangers d'une circulation illicite des médicaments, que des contrôles sont effectués et que la collaboration internationale est une réalité. Vous savez qu'il est parfois difficile d'utiliser, dans notre pays, des médicaments qui font l'objet d'essais thérapeutiques. C'est un aspect négatif d'une législation stricte.

waarop de gebruikers van het internet probleemgevallen kunnen melden of activiteiten waarvan zij vermoeden dat ze illegaal zijn. Zoals ik reeds antwoordde op een interpellatie van mevrouw Burgeon van begin dit jaar, wens ik deze waarschuwing echter beter zichtbaar te maken. Ik denk daarover momenteel na samen met het DGG. Er moet een mededeling komen die wijst op de risico's zonder het vertrouwen van de patiënten in de geneesmiddelen te ondermijnen, noch het imago van de producten onnodig te schaden. Mijn diensten hebben in de media talloze malen gewezen op de gevaren van de aankoop op afstand van geneesmiddelen en het aanschaffen ervan buiten de wettelijke distributiekanaalen. Inzake onderzoek en preventie van vervalsing en namaak ontwikkelt het DGG een grensoverschrijdende samenwerking met andere EU-lidstaten en met derde landen.

Binnen de Raad van Europa houdt een ad hoc werkgroep 'Namaak' zich bezig met de ontwikkeling van wettelijke instrumenten die de grensoverschrijdende samenwerking bevorderen en harmoniseren, alsook met de multidisciplinaire samenwerking tussen de controledepartementen en tussen de laboratoria. Er worden tevens maatregelen uitgewerkt om het wettelijk distributiesysteem te verbeteren, zoals de Secure Supply Chain. Binnen de European Medicines Enforcement Officers-groep werd een netwerk gecreëerd dat de verbetering van de samenwerking tussen de lidstaten tot doel heeft.

Op mondiaal vlak wordt er samengewerkt binnen het Permanent Forum on International Pharmaceutical Crime en op het niveau van de Wereldgezondheidsorganisatie, die onlangs een internationaal platform heeft opgericht met betrekking tot de namaak en vervalsing van geneesmiddelen. Het gaat over het platform IMPACT, International Medical Products Anti-Counterfeiting Taskforce. Het DGG is actief in al die organisaties.

Er staan ons dus middelen ter beschikking, maar waakzaamheid blijft geboden. Er moet immers rekening worden gehouden met de vluchtigheid van het internet.

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik dank de minister voor zijn uitgebreide antwoord.

Het is geruststellend te horen dat er maatregelen werden genomen om de gevaren van een onwettelijk circuit van geneesmiddelen tegen te gaan, dat controles worden uitgevoerd en dat de internationale samenwerking werkt. In ons land is het soms moeilijk om geneesmiddelen te gebruiken die het voorwerp zijn van therapeutische proeven. Dat is een negatief aspect van een strikte wetgeving.

Projet de loi autorisant l'utilisation de défibrillateurs automatiques par des non-médecins (Doc. 3-1586) (Procédure d'évocation)

Proposition de loi modifiant la réglementation relative à l'utilisation d'un défibrillateur automatique dans le cadre d'une réanimation (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-1018)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

M. Berni Collas (MR). – Je suis particulièrement heureux de prendre la parole dans la perspective de l'adoption de ce projet de loi qui, je l'espère, sera adopté à l'unanimité.

Jusqu'à ces derniers mois, je ne savais même pas ce qu'était un défibrillateur. C'est un médecin généraliste de ma région qui s'occupe de la formation d'ambulanciers et de secouristes qui m'a sensibilisé à ce problème. C'est très volontiers que j'ai relayé son message dans une demande d'explications.

Je me réjouis dès lors que ce projet soit soumis aujourd'hui à notre assemblée. Il s'agit d'un texte important qui permettra de sauver davantage de vies humaines.

Comme je l'ai indiqué dans ma demande d'explications, l'avantage d'une défibrillation précoce a été mis en avant dans de nombreuses études et expérimentations réalisées dans plusieurs pays, y compris en Belgique. En effet, elle permet de récupérer jusqu'à 15% des personnes victimes d'un arrêt cardiaque survenu à la suite d'une fibrillation ventriculaire, en rétablissant un rythme cardiaque efficace.

Il faut rappeler que l'utilisation de cet appareil est actuellement réservée aux personnes ayant une formation médicale. En principe, seul un médecin est habilité à pratiquer une défibrillation du cœur. Si cet acte lui est confié par un médecin, un infirmier peut également pratiquer une réanimation cardio-pulmonaire avec des moyens techniques. Cependant, les secouristes-ambulanciers sont également susceptibles d'utiliser cette technologie dans le cadre de l'aide médicale urgente. Une insécurité juridique existe donc à ce niveau.

L'utilisation des défibrillateurs automatiques étant sécurisée, le projet qui nous est soumis aujourd'hui autorise donc leur utilisation par des non-médecins.

Grâce à ce projet, davantage de victimes pourront être aidées par des ambulanciers, des pompiers ou d'autres personnes qui poseraient les premiers gestes de secours.

L'adoption de ce projet de loi est urgente. L'examen de ce texte par le Sénat a permis d'y insérer, en collaboration avec le gouvernement, des dispositions destinées à en améliorer le contenu. Ainsi, des éclaircissements ont été apportés en ce qui concerne la responsabilité et l'intitulé du projet et des ajouts ont été insérés en matière d'inspection et de sanction.

Wetsontwerp betreffende het bedienen van een automatische defibrillator door niet-artsen (Stuk 3-1586) (Evocatieprocedure)

Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende het gebruik van een automatische defibrillator bij reanimatie (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-1018)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Berni Collas (MR). – *Ik ben bijzonder verheugd het woord te kunnen nemen bij de bespreking van dit ontwerp. Ik hoop dat het unaniem wordt aangenomen.*

Enkele maanden geleden wist ik zelfs nog niet wat een defibrillator was. Een huisarts uit mijn streek die ambulanciers en EHBO'ers opleidt, heeft me van dit probleem bewust gemaakt en ik heb er een vraag om uitleg over gesteld.

Ik ben heel blij dat de Senaat vandaag over dit ontwerp zal stemmen, want er zullen meer mensenlevens kunnen worden gered.

De voordelen van een vroegtijdige defibrillatie werden door verschillende studies en experimenten in diverse landen, ook in België, bevestigd. 15% van de slachtoffers van een plotse hartstilstand ingevolge een ventriculaire fibrillatie krijgen na de behandeling weer een efficiënt hartritme.

Momenteel mogen alleen personen met een medische opleiding dit toestel hanteren; in principe alleen artsen. Een verpleger mag evenwel een technisch hulpmiddel gebruiken om een cardiopulmonaire reanimatie uit te voeren als die handeling hem door een arts werd toevertrouwd. Van de ambulanciers-EHBO'ers wordt verwacht dat ze deze technologie in het kader van dringende medische hulp kunnen toepassen. Er heerst hierover evenwel juridische onzekerheid.

Het aanwenden van de automatische defibrillator geeft een gevoel van zekerheid. Dankzij dit wetsontwerp kunnen ook niet-artsen het toestel gebruiken.

Dankzij dit ontwerp kunnen meer slachtoffers worden geholpen door ambulanciers, brandweerlui of andere personen die eerste hulp bieden.

De goedkeuring van dit wetsontwerp is dringend. Tijdens de behandeling in de Senaat werden, in samenwerking met de regering, bepalingen aan deze tekst toegevoegd. Er werden verduidelijkingen aangebracht over de verantwoordelijkheid en ook het opschrift van het ontwerp werd gewijzigd.

De Senaat heeft een belangrijke bijdrage geleverd aan de redactie van deze belangrijke tekst.

Tot slot vestig ik de aandacht op de noodzaak van opleidingprogramma's voor hulpverleners en een actualisering van de opleidingen met het oog op een correcte

La contribution du Sénat à la rédaction de ce texte important doit par ailleurs être soulignée.

Enfin, j'attire l'attention sur la nécessité d'assurer la mise en place des programmes de formation des personnes appelées à intervenir et de prévoir une actualisation des cours en vue de la bonne application des directives du *European Resuscitation Council*.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Un défibrillateur est un appareil qui, dans certaines circonstances, peut sauver la vie des personnes qui font un arrêt cardiaque. Actuellement, les ambulanciers et les médecins peuvent utiliser cet appareil. Cependant, on a constaté à l'étranger que des vies peuvent également être sauvées dans des salles de sport et dans des grandes salles d'exposition ou de réunion si tout le monde peut se servir de l'appareil.*

Le service d'Évaluation de la législation a formulé de nombreuses remarques concernant la responsabilité du fabricant des appareils. Nous avons intégré ces remarques dans des amendements déposés en commission. Je juge particulièrement positif que les amendements de l'opposition aient été adoptés.

Nous sommes convaincus que le projet sera bien accueilli par la population. De bonnes règles en matière de responsabilité sont en effet essentielles car il s'agit ici de questions de vie ou de mort.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1586/5.)

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Projet de loi autorisant l'utilisation de défibrillateurs automatiques par des non-médecins.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi rétablissant l'article 61 du Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-54)

Proposition de loi modifiant l'article 70 du Code civil (de Mme Sabine de Bethune, Doc. 3-163)

Discussion générale

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteuse. – *Je me réfère au rapport écrit pour les discussions en commission.*

En tant que rapporteuse, je veux surtout préciser que cette proposition de loi a été rédigée en parfaite collaboration avec les membres de la commission de la Justice et le ministre.

toepassing van de richtlijnen van de European Resuscitation Council.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Een defibrillator is een toestel dat het leven van mensen met een hartstilstand in bepaalde omstandigheden kan redden. Op het ogenblik kunnen ambulanciers en artsen dit toestel gebruiken. In het buitenland is echter gebleken dat ook in sportzalen, grote tentoonstellings- of vergaderruimten levens kunnen worden gered als iedereen het toestel mag bedienen.

De dienst Wetsevaluatie heeft bij het ontwerp belangrijke opmerkingen over de aansprakelijkheid van de producent van de toestellen geformuleerd. We hebben die opmerkingen verwerkt in amendementen, die aan de commissie werden voorgelegd. Ik vind het bijzonder positief dat amendementen van de oppositie werden aangenomen.

We zijn ervan overtuigd dat het ontwerp nu de maatschappelijke toetsing kan doorstaan. Een goede regeling van de aansprakelijkheid is immers van essentieel belang, want het gaat hier over kwesties van leven of dood.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-1586/5.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsontwerp dat het bedienen van automatische 'externe' defibrillatoren toelaat.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel strekkende om artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek opnieuw in te voeren wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-54)

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 3-163)

Algemene bespreking

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Voor weergave van de bespreking in commissie verwijs ik naar het schriftelijke verslag.

Als rapporteur wil ik er vooral op wijzen dat dit wetsvoorstel tot stand is gekomen in een perfecte samenwerking in de commissie voor de Justitie. Dankzij de inbreng van heel wat

C'est grâce à cette collaboration que nous nous prononçons aujourd'hui sur un texte remarquable.

Je trouve exemplaire qu'il y ait encore des sénateurs attentifs aux lacunes de notre société. Grâce à la proposition de loi de Mme Nyssens, tous les enfants adoptés pourront facilement remplir les formalités nécessaires.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je me réjouis du vote de cette proposition de loi dont je suis l'auteur. Une première proposition de loi avait déjà été déposée voici longtemps en vue de remédier aux problèmes que rencontrent les enfants adoptés lorsqu'ils doivent fournir des actes civils, en particulier des actes de naissance. C'est Mme Delcourt qui avait soulevé cette question.

Je remercie la ministre de la Justice d'avoir trouvé une formule, permettant ainsi à la proposition de loi que j'ai déposée d'aboutir, grâce au travail de la commission de la Justice. C'est bien volontiers que je remercie les commissaires d'avoir participé activement à la discussion. Je sais que dans l'immédiat, bon nombre d'enfants adoptés profiteront de cet acquis législatif.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je me réjouis particulièrement que cette proposition de loi soit votée aujourd'hui.*

J'avais moi-même déposé une proposition de loi allant dans le même sens, mais c'est volontiers que je me rallie, ainsi que mon groupe, à la proposition de Mme Nyssens. Après des années d'attente, le législateur offre enfin une solution aux enfants adoptés qui ne possèdent pas d'acte de naissance et qui, auparavant, devaient réaliser le parcours du combattant, par exemple, pour pouvoir obtenir un acte de mariage. Maintenant, ce sera beaucoup plus facile et ce n'est que normal.

Nous soutiendrons totalement cette proposition.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles de la proposition de loi rétablissant l'article 61 du Code civil en ce qui concerne la preuve de la naissance à défaut d'acte de naissance (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-54)

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 3-54/5.)

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de faciliter la preuve de l'état des personnes à défaut d'acte d'état civil.

– Les articles 1^{er} à 6 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

commissieleden en van de minister kunnen wij ons nu uitspreken over een prachtig wetsvoorstel.

Ik vind het prachtig dat er nog senatoren zijn die aandacht hebben voor de leemten in onze maatschappij en dat alle adoptiekinderen dankzij het wetsvoorstel van mevrouw Nyssens de nodige formaliteiten gemakkelijk kunnen afhandelen.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik ben blij dat er over mijn wetsvoorstel zal worden gestemd. Lang geleden werd een eerste wetsvoorstel ingediend om de problemen op te lossen die geadopteerde kinderen hebben bij het voorleggen van een geboorteakte. Mevrouw Delcourt heeft deze kwestie destijds aangekaart.*

Ik dank de minister van Justitie voor haar inbreng. Het resultaat is er dankzij het werk van de commissie voor de Justitie. Ik dank de commissieleden voor hun actieve deelname aan de bespreking. Binnenkort zullen heel wat geadopteerde kinderen van deze wetgeving gebruik kunnen maken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik ben bijzonder blij dat vandaag over dit wetsvoorstel zal worden gestemd.

Ik had een wetsvoorstel met dezelfde strekking ingediend, maar ik sluit mij samen met onze fractie graag aan bij het voorstel van mevrouw Nyssens. Het is goed dat de wetgever na jaren wachten eindelijk een oplossing biedt voor de adoptiekinderen die niet over een geboorteakte beschikken, en daarom vroeger een reeks juridische daden moesten stellen alvorens burgerlijke akten, bijvoorbeeld een huwelijksakte, te kunnen krijgen. Vanaf nu wordt dat veel eenvoudiger en dat is niet meer dan normaal.

Wij zullen het voorstel ten volle steunen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel strekkende om artikel 61 van het Burgerlijk Wetboek opnieuw in te voeren wat betreft het bewijs van de geboorte bij gebreke van een akte van geboorte (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-54)

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-54/5.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek teneinde het bewijs van de staat van de personen te vergemakkelijken bij gebreke van een akte van de burgerlijke stand.

– De artikelen 1 tot 6 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le taux d'élucidation des infractions» (n° 3-1569)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *L'accord de gouvernement fédéral de 1999 mettait l'accent sur l'élaboration d'un plan de sécurité scientifiquement étayé qui devait viser deux objectifs : une véritable diminution de toutes les formes de criminalité et une augmentation sensible du taux d'élucidation des infractions.*

Curieusement, quatre ans après, ni l'accord de gouvernement de 2003, ni la déclaration gouvernementale ne soufflent mot sur l'augmentation de ce taux d'élucidation qui reste très bas.

Il est d'ailleurs particulièrement peu connu. Selon le dossier relatif à la criminalité publié par la Gazet van Antwerpen, Anvers est la seule ville qui communique son taux local d'élucidation, à savoir 20%, ce qui, selon le journal, n'est pas mal du tout. Dans une entrevue parue dans De Standaard du 9 juin 2005, le conseiller en sécurité du premier ministre a cité un taux national d'élucidation de 53% pour 2004. Selon De Tijd du 16 juillet 2005, les chiffres relatifs au taux d'élucidation ne sont disponibles nulle part. Le flou règne donc, si bien que les chiffres du taux d'élucidation demandent eux-mêmes à être élucidés.

Dans ma question écrite du 3 mars 2005, je demandais tant au ministre de l'Intérieur qu'à la ministre de la Justice des informations sur le taux d'élucidation des infractions pour les années 1999-2004. Le ministre de l'Intérieur s'est déclaré incompétent ; j'attends toujours la réponse de la ministre de la Justice. D'où cette demande d'explications.

Pour quelles raisons les efforts visant à augmenter le taux d'élucidation ne sont-ils plus repris dans les documents politiques du gouvernement actuel ?

Existe-t-il des chiffres officiels sur le taux d'élucidation des infractions ? Si c'est le cas, pourquoi ne sont-ils pas rendus publics ? Quel est le taux d'élucidation officiel pour les années 2004 et 2005 ?

Si ces chiffres n'existent pas, d'où le conseiller en sécurité tient-il les siens ? Sur quelle base a-t-on évalué ultérieurement l'objectif d'augmentation du faible taux d'élucidation, objectif repris dans l'accord de gouvernement de 1999, et quelles furent les constatations ? La ministre estime-t-elle souhaitable de faire examiner ce sujet et éventuellement, de faire également mentionner le taux d'élucidation dans les chiffres officiels de la criminalité ?

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de ophelderingsgraad van misdrijven» (nr. 3-1569)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Het federaal regeerakkoord van 1999 legde de klemtoon op het opstellen van een wetenschappelijk onderbouwd veiligheidsplan dat twee doelstellingen moest beogen, namelijk een daadwerkelijke daling van alle vormen van criminaliteit en een wezenlijke verhoging van de ophelderingsgraad van misdrijven.

Merkwaardig genoeg is er vier jaar later, in het regeerakkoord van 2003 noch in de regeringsverklaring, geen letter terug te vinden over het optrekken van die ophelderingsgraad die echt laag blijft.

Over die ophelderingsgraad is overigens bijzonder weinig bekend. Volgens het internetdossier over criminaliteit van *Gazet van Antwerpen* is Antwerpen zowat de enige stad die haar lokale ophelderingsgraad vrijgeeft, namelijk 20 procent, wat volgens de krant helemaal niet slecht is. De veiligheidsadviseur van de premier heeft het in een interview in *De Standaard* van 9 juni 2005 over een nationale ophelderingsgraad van 53 procent voor 2004. Volgens *De Tijd* van 16 juli 2005 zijn dan weer nergens cijfers over de ophelderingsgraad beschikbaar. Onduidelijkheid troef dus, zodat de cijfers van de ophelderingsgraad zelf om opheldering vragen.

In mijn schriftelijke vraag van 3 maart 2005 vroeg ik zowel de minister van Binnenlandse Zaken als de minister van Justitie informatie over de ophelderingsgraad van misdrijven voor de jaren 1999-2004. De minister van Binnenlandse Zaken verklaarde zich onbevoegd; op het antwoord van de minister van Justitie wacht ik nog steeds. Van daar deze vraag om uitleg.

Om welke redenen werd het streven naar een verhoging van ophelderingsgraad niet meer opgenomen in de beleidsdocumenten van de huidige regering?

Bestaan er officiële cijfers over de ophelderingsgraad van misdrijven? Zo ja, waarom worden die niet bekendgemaakt? Wat is de officiële ophelderingsgraad voor de jaren 2004 en 2005?

Zo neen, waar haalt de veiligheidsadviseur dan zijn cijfers? Op welke basis werd de doelstelling om de te lage ophelderingsgraad te verhogen in het regeerakkoord van 1999 nadien getoetst en wat waren de bevindingen? Acht de minister het wenselijk hierover een onderzoek te laten voeren en de ophelderingsgraad eventueel ook te vermelden bij de officiële criminaliteitscijfers?

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. –

vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

L'expérience prouve que les chiffres relatifs au taux d'élucidation n'ont au fond aucun sens. C'est certainement le cas quand on veut mesurer l'efficacité de la répression. Dans ce cas, il faut d'ailleurs faire une distinction entre, d'une part, les faits qui sont portés à la connaissance de la justice et de la police par une plainte ou une dénonciation et pour lesquels l'information ou l'enquête judiciaire doit nécessairement mener à une identification et, d'autre part, les faits qui ont déjà été éclaircis au moment de l'arrivée de la police.

Dans le premier cas, il s'agit souvent de délits liés à la propriété ; dans le deuxième cas, de faits dont l'auteur a souvent été arrêté sur place. Ce sont des formes de criminalité pour lesquelles aucune plainte n'est déposée ou aucune dénonciation n'est faite et pour lesquelles la police ne découvre des délits que par elle-même. C'est souvent le cas avec la plupart des formes de crimes organisés. Le taux d'élucidation pour ce type d'infraction est de 100%.

Certains délits sont donc si simples qu'ils pourraient être découverts par un amateur alors que, pour d'autres, même une enquête poussée et spécialisée ne donne aucun résultat.

Vous vous rendez compte de la relativité des chiffres et des statistiques sur la résolution des infractions. Néanmoins, le groupe de travail « Statistiques » de la police fédérale examine la possibilité de développer un modèle statistique.

Il est très difficile de parvenir à une définition uniforme et utilisable de la notion d' « éclaircissement ». Quand un fait est-il élucidé ? Est-il suffisant d'identifier un auteur ou faut-il identifier tous les coauteurs et complices ? Doivent-ils être amenés ou arrêtés par un magistrat ou doivent-ils être condamnés ?

Sur le plan politique, de tels chiffres sont pour l'instant totalement inutiles.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Je comprends qu'il soit difficile de définir la notion de taux d'élucidation. Je ne l'ai pas inventée. On peut clairement lire dans la déclaration gouvernementale de 1999 que le gouvernement veut augmenter le taux d'élucidation. Ce terme a d'ailleurs encore été utilisé récemment par le conseiller en sécurité du premier ministre. Il a parlé d'un taux d'élucidation de 50%. Je répète dès lors ma question. Qu'entend le gouvernement par taux d'élucidation et pourquoi le sujet ne figure-t-il plus dans l'accord de gouvernement ?*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les habilitations de sécurité pour les entreprises» (n° 3-1572)

M. le président. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon De Tijd, la Sûreté*

Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De ervaring leert dat cijfers omtrent de ophelderingsgraad eigenlijk geen zin hebben. Dat is zeker het geval wanneer men de effectiviteit van de repressie wil meten. In dat geval moet men trouwens een onderscheid maken tussen, enerzijds, feiten die via een klacht of een aangifte ter kennis komen van justitie en politie en waar noodzakelijkerwijs het opsporingsonderzoek of het gerechtelijk onderzoek tot een identificatie moet leiden en, anderzijds, feiten die reeds opgehelderd zijn op het ogenblik van de aankomst van de politie.

In het eerste geval gaat het vaak om eigendomsdelicten; in het tweede geval om feiten waarbij de dader dikwijls ter plaatse staande werd gehouden of om zogenaamde 'haalcriminaliteit'. Dat zijn vormen van criminaliteit waarvoor geen klacht wordt ingediend of geen aangifte wordt gedaan en waarbij justitie en politie alleen door eigen actie delicten ontdekken. Dat is zeer vaak het geval voor de meeste vormen van georganiseerde misdaad. De ophelderingsgraad voor dat soort misdrijven ligt tegen de 100%.

Sommige delicten zijn dermate eenvoudig dat ze zelfs door een amateur kunnen worden opgehelderd. Voor andere delicten leidt zelfs doorgedreven en gespecialiseerd onderzoek niet tot een resultaat.

U merkt meteen de relativiteit van de ophelderingcijfers en statistieken. Dit neemt niet weg dat binnen de werkgroep statistiek van de federale politie toch nagedacht wordt over de mogelijkheid om een statistisch model te ontwikkelen.

Het zoeken naar een eenvormige en bruikbare definitie van het begrip 'opheldering' is een groot probleem. Wanneer immers is een feit opgehelderd? Is het voldoende de dader te identificeren of moeten alle mededaders en medeplichtigen zijn geïdentificeerd? Moeten ze worden voorgeleid of aangehouden door een magistraat of moeten ze veroordeeld zijn?

Beleidsmatig zijn dergelijke cijfers vooralsnog totaal zinloos.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Ik begrijp dat het moeilijk is om het begrip ophelderingsgraad te definiëren. Ik heb het woord niet uitgevonden. In de regeringsverklaring van 1999 staat wel letterlijk dat de regering de ophelderingsgraad wil optrekken. Het woord werd overigens ook recentelijk nog gebruikt door de veiligheidsadviseur van de premier. Hij sprak van een ophelderingsgraad van 50%. Ik herhaal dan nog eens mijn vraag. Wat bedoelt de regering met die ophelderingsgraad en waarom komt het onderwerp niet meer voor in het regeerakkoord?

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de veiligheidsmachtigingen voor bedrijven» (nr. 3-1572)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens *De Tijd*

de l'État connaît un retard dans la délivrance des habilitations de sécurité aux entreprises privées. Sans cesse plus de sociétés, surtout autour du port d'Anvers et du secteur nucléaire, sont sensibles aux problèmes de sécurité étant donné la menace terroriste croissante. C'est pourquoi de plus en plus d'habilitations de sécurité sont aussi exigées avant qu'une entreprise ne puisse décrocher un contrat « sensible pour la sécurité ». Pour l'instant, 35 dossiers sont pendants au service de renseignement. Depuis mars, la procédure d'habilitation aurait été entamée pour sept sociétés ; les 28 autres doivent donc encore attendre.

Jusqu'il y a peu, le service de renseignement militaire traitait les habilitations mais il a perdu beaucoup de personnel au profit de la police fédérale. Il a donc été décidé que la Sûreté de l'État traiterait les habilitations pour les dossiers non militaires. Elle ne pourrait toutefois pas remplir correctement cette mission à cause de toutes sortes de problèmes.

Comment la ministre explique-t-elle le retard qui s'est accumulé à la Sûreté de l'État pour la délivrance des habilitations de sécurité ?

La ministre peut-elle fixer un délai concret pour le traitement des dossiers qui sont pendants à la Sûreté de l'État et qui seront encore traités à l'avenir ?

Comment la ministre espère-t-elle résorber à court terme l'arriéré à la Sûreté de l'État ? Envisage-t-elle une augmentation du personnel de la Sûreté ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.*

Jusqu'il y a peu, c'est le Service général du renseignement et de la sécurité (SGRS) des forces armées qui traitait seul les habilitations de sécurité au profit des firmes privées. Lorsque le SGRS a perdu une partie de son personnel au profit de la police fédérale, il a été décidé que la Sûreté de l'État s'occuperait des habilitations de sécurité des firmes qui sont actives dans un contexte civil, ce qui a engendré un problème de personnel. Elle a toutefois déjà pu dégager des effectifs pour commencer au moins la procédure d'attribution des habilitations de sécurité. Elle a aussi pris contact avec ses collègues de la SGRS pour standardiser les procédures et éviter tout traitement discriminatoire des firmes, qu'elles travaillent dans un contexte civil ou dans un contexte militaire. Cela a naturellement pris un certain temps.

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Pour l'instant, 35 dossiers sont en cours de traitement. La Sûreté de l'État a pu commencer en mars 2006 la procédure d'habilitation pour sept firmes. Les procédures concernant les 28 autres sociétés seront entamées dans les mois qui suivent, en fonction de la date d'introduction de la demande et de d'urgence requise pour l'accès à certains marchés publics.

Si les demandes d'habilitation continuent au même rythme, la Sûreté de l'État espère rattraper son retard pour le mois de septembre 2006.

heeft de Belgische Staatsveiligheid een achterstand in het afgeven van veiligheidsmachtigingen aan privé-bedrijven. Alsmar meer bedrijven, vooral rond de Antwerpse haven en de nucleaire sector, zijn met de toenemende terrorismedreiging gevoelig voor veiligheidsproblemen. Daarom worden ook steeds meer veiligheidsmachtigingen vereist alvorens een bedrijf een 'veiligheidsgevoelig' contract kan binnenhalen. Op dit moment zijn 35 dossiers aanhangig bij de inlichtingendienst. Sinds maart zou de procedure van machtiging voor 7 firma's zijn opgestart, 28 andere firma's moeten dus nog langer wachten.

Tot voor kort behandelde de militaire inlichtingendienst de machtigingen, maar die dienst verloor heel wat mensen aan de federale politie. Er is dan beslist dat de Staatsveiligheid de machtigingen voor niet-militaire dossiers zou afhandelen. De Staatsveiligheid zou die opdracht door allerhande problemen echter niet naar behoren kunnen uitvoeren.

Waarom wijt de minister de opgelopen achterstand bij de Staatsveiligheid in het afleveren van veiligheidsmachtigingen?

Kan de minister een concrete termijn kleven op de afhandeling van de dossiers die al aanhangig zijn bij de Staatsveiligheid en die in de toekomst nog zullen behandeld worden?

Hoe hoopt de minister de achterstand bij de Belgische Staatsveiligheid op korte termijn weg te werken? Overweegt de minister een personeelsuitbreiding bij de Staatsveiligheid?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

Tot voor kort behandelde enkel de Algemene Dienst Inlichtingen en Veiligheid van de krijgsmacht de veiligheidsmachtigingen ten gunste van privé-ondernemingen. Toen de ADIV een gedeelte van zijn personeel verloor aan de federale politie, werd beslist dat de Staatsveiligheid zich zou bezighouden met de veiligheidsmachtigingen van de firma's die in een burgerlijke context bedrijvig zijn. Dat veroorzaakte een personeelsprobleem, maar de Staatsveiligheid heeft personeel kunnen vrijmaken om ten minste de procedure van toekenning van veiligheidsmachtigingen op te starten. Ze heeft ook contact opgenomen met haar collega's van de ADIV om de procedures te standaardiseren en elke discriminatoire behandeling van firma's te voorkomen, of ze nu in een burgerlijke of in militaire context bedrijvig zijn. Dit heeft natuurlijk enige tijd gevergd.

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

Op dit ogenblik zijn er 35 hangende dossiers. De Staatsveiligheid heeft in maart 2006 de machtigingsprocedure voor zeven firma's kunnen inzetten. De procedures voor de 28 andere firma's zullen de komende maanden worden aangevat, rekening houdend met de datum van indiening van de aanvraag en de spoed vereist voor de deelname aan openbare aanbestedingen.

Indien de vragen tot machtiging tegen hetzelfde ritme blijven binnenkomen, hoopt de Staatsveiligheid haar achterstand tegen september 2006 te kunnen inhalen.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les lenteurs de la justice belge» (n° 3-1576)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg a déclaré recevable la plainte portant sur le non-respect du délai raisonnable dans l'affaire Beaulieu. Sur ce plan, la Belgique n'en est certainement pas à son coup d'essai. Des complications complémentaires surgiront sans aucun doute lors du traitement pénal du dossier.*

On a avancé injustement que la proposition de loi relative à la procédure pénale votée au Sénat était la cause du fait que l'affaire Beaulieu ne pouvait pas être traitée. Ce projet de loi n'était cependant pas encore d'application pour cette affaire.

Je me réfère également à l'homme d'affaires français Pineau-Valencienne qui a échappé à sa peine parce que le juge a estimé que son affaire avait traîné trop longtemps, et à l'ancien patron du Zillion, Frank Verstraeten, qui avait été déclaré coupable de fraude à la TVA mais n'avait pas non plus été sanctionné.

Par le passé, la Belgique faisait partie du petit cercle de pays qui avaient été coup sur coup condamnés par la Cour européenne des droits de l'homme pour non-respect du délai raisonnable lors du traitement d'affaires pénales et civiles. Il ressort de statistiques que la Belgique a amélioré sa position. Selon des spécialistes en droit pénal, ce n'est pas l'amélioration du système belge qui y a contribué, mais bien le fait que de nouveaux pays comme la Pologne et la Turquie enregistrent un résultat encore plus mauvais.

Certains n'attribuent pas spécialement la lenteur de la justice belge au manque d'hommes ou de moyens, mais bien à la manière dont ces derniers sont utilisés. Il y a un hiatus entre les constatations de la police, d'une part, et les suites que les autorités judiciaires y réservent, d'autre part. Ce problème se pose surtout dans les grands arrondissements comme Bruxelles, Charleroi, Liège et, pour certains aspects, Anvers également.

Je n'ai pas voulu, avec ma demande d'explications, faire de difficultés au gouvernement. En effet, j'aurais pu parler du délai raisonnable pour des affaires pendantes au Conseil d'État. À cet échelon, les requérants doivent attendre un arrêt pendant dix à quinze ans. Entre-temps, le délai pour l'action civile à la suite d'un arrêt éventuel est déjà écoulé.

Comment le gouvernement résoudra-t-il le problème du délai raisonnable ?

Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour réhabiliter l'image dépréciée de la magistrature belge ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse de la vice-première ministre et ministre de

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de traagheid van het Belgische gerecht» (nr. 3-1576)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het Europese Hof voor de rechten van de mens te Straatsburg heeft de klacht over het niet respecteren van de redelijke termijn in de zaak-Beaulieu, ontvankelijk verklaard. België is op dit vlak zeker niet aan zijn proefstuk toe. Daardoor zullen uiteraard bijkomende complicaties in de strafrechtelijke afhandeling van het dossier ontstaan.

Ten onrechte werd geopperd dat het wetsvoorstel inzake het strafprocesrecht dat werd goedgekeurd in de Senaat, er de oorzaak van was dat de zaak-Beaulieu niet kon worden behandeld. Dat wetsontwerp was echter nog niet van toepassing op deze zaak.

Ik verwijs ook naar de Franse zakenman Pineau-Valencienne, die zijn straf ontliiep omdat de rechter oordeelde dat zijn zaak te lang had aangesleept, en naar voormalig Zillionbaas Frank Verstraeten die schuldig verklaard werd voor BTW-fraude, maar ook geen straf kreeg.

Vroeger behoorde België al steevast tot het kransje van landen die bij het Europese Hof voor de rechten van de mens keer op keer veroordeeld werden voor het niet respecteren van de redelijke termijn bij de afhandeling van strafrechtelijke en burgerlijke zaken. Uit statistieken blijkt dat België zijn positie heeft verbeterd. Niet zo zeer de verbetering van het Belgische systeem heeft hiertoe bijgedragen, zeggen strafrechtsspecialisten, maar wel het feit dat nieuwe landen zoals Polen en Turkije nog een pak slechter scoren.

Sommigen wijten de traagheid van het Belgische gerecht niet zozeer aan het gebrek aan manschappen of middelen, maar wel aan de manier waarop deze middelen worden ingezet. Er is een lacune tussen de vaststellingen van de politie, enerzijds, en de gevolgen die de rechterlijke overheden daaraan verbinden, anderzijds. Dat probleem rijst vooral in grote arrondissementen zoals Brussel, Charleroi, Luik en, voor sommige aspecten, ook Antwerpen.

Ik heb het met mijn vraag om uitleg de regering niet moeilijk willen maken. Ik had immers kunnen ingaan op de redelijke termijn voor zaken die bij de Raad van State aanhangig zijn. Daar moeten de rechtzoekenden tien tot vijftien jaar op een arrest wachten. Ondertussen is de termijn voor de burgerlijke vordering ten gevolge van een eventueel arrest reeds verlopen.

Hoe zal de regering het probleem van de redelijke termijn oplossen?

Welke maatregelen wil de regering nemen om het gedeukte imago van de Belgische magistratuur in ere te herstellen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

la Justice.

Il est injuste de généraliser et de dire que la justice belge travaille lentement dans les matières pénales. Dans la grande majorité des affaires, le délai raisonnable n'est pas dépassé.

Hélas, il est exact que le traitement de certains dossiers très complexes prend tellement de temps que le délai raisonnable est dépassé. Le monde judiciaire, mais aussi le législateur, doivent tirer des leçons de ces dossiers.

Il faut mener une réflexion pour simplifier les procédures sans mettre en danger les libertés et les droits fondamentaux des prévenus.

Le monde judiciaire doit peut-être également mener une réflexion plus politique dans certains dossiers plus importants. On pourrait, par exemple, éviter les dossiers « mammoth » de milliers de pages si l'on choisissait de scinder les dossiers ou si l'on définissait d'avance jusqu'où on veut aller dans une enquête.

Pour moderniser le fonctionnement de la justice belge, le gouvernement a déjà pris ou poursuivi des initiatives importantes. Je pense, par exemple, au plan Themis et au projet Phenix, qui permettront à l'ordre judiciaire de se réorganiser dans la modernité et d'utiliser les toutes nouvelles applications informatiques.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 4 mai 2006

le matin à 10 heures

Projet de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines ; Doc. 3-1127/7 et 8.

Projet de loi relatif au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine ; Doc. 3-1128/9 et 10.

Projet de loi instituant un Conseil de la concurrence ; Doc. 3-1665/1 à 3.

Proposition de loi modifiant les articles 1^{er} et 2 de la loi du 8 avril 1965 instituant le dépôt légal à la Bibliothèque royale de Belgique en vue d'étendre le champ d'application aux microfilms et aux supports numériques (de M. François Roelants du Vivier) ; Doc. 3-806/1 à 6.

Proposition de loi portant création d'un Conseil consultatif fédéral des aînés (de Mmes Christel Geerts, Olga Zrihen et consorts) ; Doc. 3-1641/1 et 2.

À joindre :

Proposition de loi portant création d'un Conseil consultatif fédéral des seniors (de Mme Christel Geerts) ; Doc. 3-1027/1 à 5 ;

Proposition de loi instituant un Comité consultatif fédéral pour le secteur des seniors (de Mme Olga Zrihen et M. Philippe Mahoux) ; Doc. 3-1543/1 à 3.

Veralgemenen dat het Belgische gerecht in strafzaken traag zou werken is onterecht. In de overgrote meerderheid van de zaken wordt de redelijke termijn niet overschreden.

Het onderzoek in sommige erg ingewikkelde dossiers duurt echter helaas zo lang dat de redelijke termijn overschreden wordt. Niet alleen de gerechtelijke wereld, maar ook de wetgever moet daar lessen uit trekken.

Er moet nagedacht worden over een vereenvoudiging van de procedures, zonder dat daarbij de fundamentele rechten en vrijheden van de verdachten in het gedrang komen.

De gerechtelijke wereld moet in bepaalde grotere dossiers wellicht ook meer beleidsmatig gaan denken. Zo zou men bijvoorbeeld mammoetdossiers van vele tienduizenden bladzijden kunnen vermijden door dossiers op te splitsen of door op voorhand te bepalen hoever men in een onderzoek wil gaan.

De regering heeft al belangrijke initiatieven genomen om de werking van de Belgische justitie te moderniseren. Dankzij het Themisplan en het Phenixprogramma kan de rechtsmacht op een moderne manier worden georganiseerd en zal ze gebruik kunnen maken van de nieuwste informaticatoepassingen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 4 mei 2006

's ochtends om 10 uur

Wetsontwerp houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken; Stuk 3-1127/7 en 8.

Wetsontwerp betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten; Stuk 3-1128/9 en 10.

Wetsontwerp tot oprichting van een Raad voor de Mededinging; Stuk 3-1665/1 tot 3.

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 1 en 2 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van het wettelijk depot bij de Koninklijke Bibliotheek van België, teneinde de toepassingsfeer uit te breiden tot microfilms en numerieke dragers (van de heer François Roelants du Vivier); Stuk 3-806/1 tot 6.

Wetsvoorstel tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Ouderen (van de dames Christel Geerts en Olga Zrihen c.s.); Stuk 3-1641/1 en 2.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Senioren (van mevrouw Christel Geerts); Stuk 3-1027/1 tot 5;

Wetsvoorstel tot oprichting van een Federale Adviesraad voor de sector van de senioren (van mevrouw Olga Zrihen en de heer Philippe Mahoux); Stuk 3-1543/1 tot 3.

Proposition de résolution sur la lutte contre le paludisme (de Mme Sabine de Bethune et consorts) ; Doc. 3-1213/1 à 4.

Proposition de résolution concernant la mobilité des patients dans l'Union européenne ; Doc. 3-578/1 et 2.

Demandes d'explications :

- de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « le champ d'application de la loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial » (n° 3-1591) ;
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « la transposition de la directive européenne concernant la réutilisation des informations du secteur public » (n° 3-1596).

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « les droits des victimes aux tribunaux » (n° 3-1567) ;
- de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'application dans la pratique de la législation sur l'adoption par les allosexuels » (n° 3-1587) ;
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le cadre légal pour les autopsies en Belgique » (n° 3-1588) ;
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la double nationalité » (n° 3-1603) ;
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la transposition de la directive européenne 2005/19/CE concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents » (n° 3-1583) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations » (n° 3-1609) ;
- de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « les mesures à prendre en ce qui concerne le prix des billets d'avion » (n° 3-1597) ;
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « les abus de marketing des banques envers les jeunes

Voorstel van resolutie over de bestrijding van malaria (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.); Stuk 3-1213/1 tot 4.

Voorstel van resolutie betreffende de mobiliteit van patiënten in de Europese Unie; Stuk 3-578/1 en 2.

Vragen om uitleg:

- van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over “het toepassingsgebied van de wet van 19 december 2005 betreffende precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten” (nr. 3-1591);
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de omzetting van de Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie” (nr. 3-1596).

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de rechten van de slachtoffers in de rechtbanken” (nr. 3-1567);
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de praktische toepassing van de holebiadoptiewetgeving” (nr. 3-1587);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het wettelijke kader voor de autopsieën in België” (nr. 3-1588);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de dubbele nationaliteit” (nr. 3-1603);
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de omzetting van de Europese richtlijn 2005/19/EG betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten” (nr. 3-1583);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de werking van de Deposito- en Consignatiekas” (nr. 3-1609);
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de maatregelen inzake de prijzen van vliegtuigbiljetten” (nr. 3-1597);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de misbruiken bij de marketing van de banken ten aanzien van

- de moins de 25 ans » (n° 3-1604) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « le respect par les banques du code de bonne conduite relatif à la publicité destinée aux jeunes » (n° 3-1608) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les alcopops présentés sous forme de sucette glacée » (n° 3-1607) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la transposition de la directive européenne 2004/83/CE concernant l'harmonisation de la reconnaissance et du contenu du statut de réfugié » (n° 3-1582) ;
 - de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'inégalité créée par l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif au statut pécuniaire des pompiers » (n° 3-1584) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le tigre-kidnapping » (n° 3-1585) ;
 - de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la répartition des emplois entre les groupes linguistiques dans les communes bruxelloises » (n° 3-1586) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les passeports des mineurs étrangers non accompagnés » (n° 3-1594) ;
 - de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur « le retrait de l'aide de la Commission européenne aux territoires palestiniens » (n° 3-1590) ;
 - de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « les tensions entre le Tchad et le Soudan » (n° 3-1593) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la prévention de conflits et la diplomatie préventive » (n° 3-1602) ;
 - de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les diminutions de prix des médicaments » (n° 3-1592) ;
 - de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « la méthode artisanale utilisée pour l'abattage des volailles » (n° 3-1595) ;
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fraude aux allocations » (n° 3-1598) ;
 - de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'impact du processus de Bologne sur la profession d'infirmier(ère) breveté(e) »
- de jongeren beneden de 25 jaar” (nr. 3-1604);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de naleving van de banken van de gedragscode over jongerenreclame” (nr. 3-1608);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “alcoholpops in de vorm van ijslolly's” (nr. 3-1607);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de omzetting van de Europese richtlijn 2004/83/EG over de harmonisatie van de erkenning en inhoud van de vluchtelingenstatus” (nr. 3-1582);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de ongelijkheid die wordt gecreëerd door het koninklijk besluit van 20 maart 2002 inzake de bezoldiging van brandweerlieden” (nr. 3-1584);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de tigre-kidnapping” (nr. 3-1585);
 - van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten” (nr. 3-1586);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de paspoorten van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen” (nr. 3-1594);
 - van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het intrekken van steun aan de Palestijnse gebieden door de Europese Commissie” (nr. 3-1590);
 - van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de spanningen tussen Tsjaad en Sudan” (nr. 3-1593);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “conflictpreventie en preventieve diplomatie” (nr. 3-1602);
 - van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de prijsdalingen van de geneesmiddelen” (nr. 3-1592);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over “de artisanale methode voor het slachten van kippen” (nr. 3-1595);
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de uitkeringsfraude” (nr. 3-1598);
 - van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de gevolgen van het Bolognaproces voor het beroep van gebrevetteerde

- (n° 3-1610) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le programme “Appui à l’accompagnement des femmes traumatisées au Sud-Kivu” du centre Olame » (n° 3-1509) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le projet de prévention des violences sexuelles au Congo de l’Est » (n° 3-1510) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « les notes de stratégie par pays » (n° 3-1556) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « les dépenses de la coopération au développement consacrées à l’enseignement » (n° 3-1589) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « la prévention de conflits, les ONG locales et la consolidation de la société » (n° 3-1601) ;
 - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « le comportement des Belges en ce qui concerne le port de la ceinture de sécurité dans les voitures automobiles » (n° 3-1606) ;
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l’Emploi sur « la fraude aux allocations » (n° 3-1599) ;
 - de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l’Emploi sur « le projet “Internet pour tous” » (n° 3-1600) ;
 - de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d’État aux Entreprises publiques sur « le contrôle de la qualité en ce qui concerne le projet d’aménagement des alentours de la gare de Gent-Sint-Pieters » (n° 3-1605).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi autorisant l’utilisation des défibrillateurs automatiques «externes» (Doc. 3-1586) (Procédure d’évocation)

Vote n° 1

Présents : 50
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**
- **À la suite de ce vote, la proposition de loi modifiant la réglementation relative à l’utilisation d’un défibrillateur automatique dans le cadre d’une réanimation (de Mme Annemie Van de Casteele et consorts, Doc. 3-1018) devient sans objet.**

verpleegkundigen” (nr. 3-1610);

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het programma ‘Steun aan de begeleiding van getraumatiseerde vrouwen in Zuid-Kivu’ van het Olame-centrum” (nr. 3-1509);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het project ter preventie van seksueel geweld in Oost-Congo” (nr. 3-1510);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de landenstrategienota’s” (nr. 3-1556);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de uitgaven van ontwikkelingssamenwerking voor onderwijs” (nr. 3-1589);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “conflictpreventie, lokale NGO’s en maatschappijopbouw” (nr. 3-1601);
 - van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over “het gordelgedrag van de Belg in de auto” (nr. 3-1606);
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “de uitkeringsfraude” (nr. 3-1599);
 - van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “het project ‘Internet Voor Iedereen’” (nr. 3-1600);
 - van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de kwaliteitsbewaking bij het project Gent-Sint-Pieters” (nr. 3-1605).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp dat het bedienen van automatische «externe» defibrillatoren toelaat (Stuk 3-1586) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 50
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**
- **Ten gevolge van deze stemming vervalt het wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende het gebruik van een automatische defibrillator bij reanimatie (van mevrouw Annemie Van de Casteele c.s., Stuk 3-1018).**

Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil en vue de faciliter la preuve de l'état des personnes à défaut d'acte d'état civil (de Mme Clotilde Nyssens, Doc. 3-54)

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 55
 Contre : 2
 Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.
- À la suite de ce vote, la proposition de loi modifiant l'article 70 du Code civil (de Mme Sabine de Bethune, Doc. 3-163) devient sans objet.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «le projet de loi sur les fonds de pension paneuropéens» (n° 3-1564)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *La directive européenne sur les organismes de retraite complémentaire du 13 mai 2003 rend la création de fonds de pension transfrontaliers possible dans l'Union européenne. Le Conseil des ministres des 21 et 22 mars 2004 a chargé les ministres des Finances, des Pensions et de l'Économie de convoquer un groupe de travail pour examiner la manière dont la Belgique peut se profiler comme lieu d'établissement pour des fonds de pension paneuropéens.*

Le 2 février dernier, le ministre a déjà répondu à l'une de mes demandes d'explications sur la position concurrentielle de la Belgique comme lieu d'établissement de fonds de pension paneuropéens. Il m'a indiqué qu'un groupe de travail intercabineaux discutait d'un projet de loi qui sera déposé au parlement dans un délai rapproché. Je n'ai toutefois pas obtenu de réponse valable quant au régime fiscal prévu par le gouvernement.

Quel sera le statut fiscal belge des fonds de pension paneuropéens ?

À quelles mesures fiscales spécifiques le ministre a-t-il pensé pour convaincre du choix de la Belgique comme lieu d'établissement de fonds de pension paneuropéens ? Quand compte-t-il les réaliser ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je

Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek teneinde het bewijs van de staat van de personen te vergemakkelijken bij gebreke van een akte van de burgerlijke stand (van mevrouw Clotilde Nyssens, Stuk 3-54)

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 55
 Tegen: 2
 Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.
- Ten gevolge van deze stemming vervalt het wetsvoorstel tot wijziging van artikel 70 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Sabine de Bethune, Stuk 3-163).

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «het wetsontwerp omtrent de pan-Europese pensioenfondsen» (nr. 3-1564)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – De Europese richtlijn over de instellingen voor aanvullende pensioenen van 13 mei 2003 maakt de oprichting van grensoverschrijdende pensioenfondsen in de Europese Unie mogelijk. De ministerraad van 21 en 22 maart 2004 gelastte de ministers van Financiën, van Pensioenen en van Economie een werkgroep samen te roepen die moet onderzoeken hoe België zich als vestigingsplaats voor pan-Europese pensioenfondsen kan profileren.

Op 2 februari laatstleden beantwoordde de minister al een vraag om uitleg van mijnentwege over de concurrentiepositie van België als vestigingsplaats voor pan-Europese pensioenfondsen. In zijn antwoord deelde hij mee dat een interkabinetten-werkgroep een wetsontwerp bespreekt dat binnen afzienbare termijn in het parlement zal worden ingediend. Op de vraag over het geplande fiscaal regime van de regering kreeg ik echter geen afdoend antwoord.

Wat wordt het Belgische fiscale statuut van pan-Europese pensioenfondsen?

Aan welke specifieke fiscale maatregelen heeft de minister gedacht om pan-Europese pensioenfondsen te overhalen om België als vestigingsplaats te kiezen? Wanneer wil hij die realiseren?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. –

lis la réponse du ministre Reynders.

Bien que les discussions relatives au projet de loi susmentionné en groupe de travail intercabinets et en Conseil des ministres ne soient pas encore terminées, un consensus semble pourtant se dégager quant au potentiel de développement, en Belgique, d'un cadre compétitif international pour les fonds de pensions paneuropéens. Un statut fiscal attractif comportant des éléments identifiables sur le plan international constitue en effet un must. Un bon point de départ pourrait être le régime fiscal d'un organisme de placement collectif, sans pour autant que le fonds ne doive être un OPC.

Selon les principes recommandés par l'OCDE et par la Commission européenne, l'organisme devrait avoir la possibilité d'être exonéré de toute taxation. Nous devons donc certainement nous diriger dans cette voie. Nous devons également réfléchir à la sécurité juridique et à la stabilité fiscale dont le fonds peut bénéficier. C'est la raison pour laquelle il faudrait envisager un ruling qui ne se limite pas aux seuls aspects purement fiscaux mais qui approuve tous les éléments du statut du projet d'un établissement paneuropéen en Belgique.

Je vous donne maintenant lecture de la réponse du ministre Tobback.

La directive 2003/41/CE du 3 juin 2003 concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle a pour objectif principal de créer un cadre prudentiel harmonisé au niveau de l'Espace économique européen, grâce auquel une entreprise établie dans un État membre de l'Union peut confier la gestion de son régime de retraite à une caisse de retraite professionnelle établie dans un autre État membre.

La plupart des dispositions de la directive sont de nature prudentielle. Certaines dispositions, notamment concernant les obligations d'information envers les affiliés et les bénéficiaires, sont de nature sociale.

Lors de sa séance du 24 février 2006, le Conseil des ministres a approuvé un avant-projet de loi visant à transposer la directive par le biais d'une nouvelle loi prudentielle, d'une part, et par quelques modifications de la loi relative aux pensions complémentaires et de la loi relative aux pensions complémentaires des indépendants, d'autre part.

Le Conseil d'État a transmis un projet d'avis pendant la période de Pâques. Le projet de loi est actuellement en cours d'adaptation en fonction des remarques du Conseil d'État et pourra être déposé au parlement au début du mois de mai.

La directive ne comprend pas de dispositions fiscales qui demeurent de la compétence exclusive des États membres. Par conséquent, la transposition de la directive ne nécessite pas de dispositions fiscales. Voilà pourquoi le projet de loi ne comprend aucun volet fiscal.

Outre le fait que la Belgique dispose d'une réglementation prudentielle favorable et flexible grâce au projet de loi, j'estime que l'attractivité de la Belgique peut être davantage accrue par une modification du statut fiscal de ses fonds de retraite. C'est la raison pour laquelle cette problématique est actuellement à l'étude au sein du gouvernement. Sur ce point aussi, l'objectif est de pouvoir prendre des actions concrètes

Ik lees eerst het antwoord van minister Reynders.

Hoewel de besprekingen in de interkabinettenwerkgroep en de Ministerraad nog niet zijn afgerond, lijkt toch een consensus te ontstaan over het potentieel om in België een internationaal concurrentieel kader voor pan-Europese pensioenfondsen te ontwikkelen. Een aantrekkelijk fiscaal statuut dat internationaal herkenbare elementen bevat is daarbij inderdaad een must. Een goed vertrekpunt zou hierbij het fiscale regime van een instelling voor collectieve belegging kunnen zijn, zonder dat het fonds op zich daarom een ICB hoeft te worden.

Volgens door de OESO en de Europese Commissie aanbevolen principes zou de mogelijkheid moeten worden geboden dergelijke instellingen van elke taxatie vrij te stellen. Wij moeten daar dus zeker naar streven. Vervolgens moet worden gedacht aan de juridische zekerheid en de fiscale stabiliteit waarvan het fonds kan genieten. Wellicht moet daarom een ruling mogelijk zijn die niet alleen tot louter fiscale aspecten is beperkt, maar die alle elementen van het statuut van een voorgenomen pan-Europese vestiging in België goedkeurt.

Ik lees nu het antwoord van minister Tobback.

De richtlijn 2003/41/EG van 3 juni 2003 betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorzieningen heeft als voornaamste doelstelling het creëren van een geharmoniseerd prudentieel kader op het niveau van de Europese Economische Ruimte. Hierdoor kan een onderneming gevestigd in een lidstaat haar pensioenregeling laten beheeren door een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening gevestigd in een andere lidstaat.

Het merendeel van de bepalingen van de richtlijn zijn prudentieel van aard. Enkele bepalingen, met name die betreffende informatieverplichtingen jegens aangeslotenen en begunstigden, zijn echter sociaal van aard.

Op 24 februari 2006 keurde de Ministerraad een voorontwerp van wet goed dat tot doel heeft de richtlijn om te zetten middels, enerzijds, een nieuwe prudentiële wet en, anderzijds, enkele wijzigen aan de wet op de aanvullende pensioenen en de wet op de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen.

De Raad van State heeft een ontwerp van advies overgemaakt tijdens de Paasvakantie. Het wetsontwerp wordt momenteel aan de opmerkingen van de Raad van State aangepast. Het kan begin mei ingediend worden bij het Parlement.

De richtlijn bevat geen fiscale bepalingen. Deze materie blijft onder de exclusieve bevoegdheid van de lidstaten. De omzetting van de richtlijn vraagt dus geen fiscale bepalingen. Dat is de reden waarom in het wetsontwerp geen fiscaal luik is opgenomen.

Naast de gunstige en flexibele Belgische prudentiële regelgeving die door het wetsontwerp wordt gecreëerd, meen ik dat de aantrekkelijkheid van België evenwel nog vergroot kan worden via een wijziging van het fiscaal statuut van de Belgische pensioenfondsen. Dat is de reden waarom de regering op het ogenblik die problematiek bestudeert. Hier ook is het de bedoeling om in de loop van de maand mei concrete stappen te kunnen doen.

dans le courant du mois de mai.

Il incombe évidemment au ministre compétent de prendre des mesures fiscales.

M. Jan Steverlyncx (CD&V). – *La transposition de la directive n'implique certes aucune mesure fiscale mais pour améliorer la compétitivité de notre pays et attirer des entreprises multinationales voulant établir chez nous leurs fonds de pension, des mesures fiscales urgentes sont nécessaires. En effet, il y a une forte concurrence de pays comme l'Irlande et le Luxembourg. Le gouvernement a d'ailleurs pris une décision en la matière voici deux ans déjà. Les fonds de pensions établis dans notre pays étant favorables aux gestionnaires de fortunes, au secteur bancaire et à l'emploi, j'insiste sur une mise en œuvre rapide et efficace de mesures stimulant l'attractivité fiscale de notre pays sur ce plan.*

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je partage l'avis de M. Steverlyncx. Compte tenu de la compétition que se livrent les différents États membres de l'Union européenne, nous avons tout intérêt à pouvoir constamment mesurer notre niveau de compétitivité. Il s'agit d'un secteur très important.

Les matières européennes étant mon domaine d'activité, je m'efforce, avec la représentation permanente et différents autres services, d'établir des tableaux de bord pour que nous puissions nous situer dans cette compétition.

Quant au ministre compétent, il essaie de prendre les mesures nécessaires pour que notre pays conserve une position favorable au niveau international.

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde au vice-premier ministre et ministre des Finances et au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale sur «les mesures destinées à faire obstacle au financement du terrorisme» (n° 3-1575)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Un rapport international publié en 2005 par le GAFI (Groupe d'action financière) dissèque la politique belge de lutte contre le financement du terrorisme. Il ressortait déjà de la réponse à ma demande d'explications précédente que notre pays travaille à des mesures devant permettre de s'attaquer efficacement aux points névralgiques cités dans le rapport.*

Combien de fois la CTIF (Cellule de traitement des informations financières) a-t-elle été informée de transactions financières suspectes de 2002 à aujourd'hui ? Combien de dossiers a-t-on ouverts chaque année pour des informations relatives au financement du terrorisme ? Combien de ces dossiers a-t-on transmis au parquet ?

Dans la réponse à ma demande d'explications du

Het komt uiteraard de bevoegde minister toe om terzake fiscale maatregelen te nemen.

De heer Jan Steverlyncx (CD&V). – De omzetting van de richtlijn houdt weliswaar geen fiscale maatregelen in, maar om de competitiviteit van ons land aan te scherpen en multinationale bedrijven aan te trekken die hier hun pensioenfondsen willen vestigen, zijn fiscale maatregelen dringend noodzakelijk. Er is immers sterke concurrentie van landen als Ierland en Luxemburg. De regering nam trouwens reeds twee jaar geleden een beslissing terzake. Omdat pensioenfondsen die in ons land worden opgericht vermogensbeheerders, de banksector en ook de tewerkstelling ten goede komen, blijf ik aandringen op een snelle en efficiënte uitvoering van maatregelen die de fiscale aantrekkelijkheid van ons land op dat vlak bevorderen.

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik ben het eens met de heer Steverlyncx. Gelet op de concurrentie die heerst tussen verschillende EU-lidstaten, hebben we er alle belang bij om op elk moment onze concurrentiepositie te kunnen meten. Het gaat om een erg belangrijke sector.*

In het kader van mijn bevoegdheid voor Europese aangelegenheden wil ik met de permanente vertegenwoordiging en verschillende andere diensten indicatoren opstellen zodat we onze concurrentiepositie kunnen evalueren.

De bevoegde minister wil de nodige maatregelen nemen opdat ons land een gunstige positie zou behouden in de internationale context.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude over «de maatregelen tegen de financiering van terreur» (nr. 3-1575)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – In een internationaal rapport van de FATF van 2005 wordt het Belgisch beleid inzake terreurfinanciering doorgelicht. Uit het antwoord op mijn eerdere vraag om uitleg bleek reeds dat ons land werkt aan maatregelen die moeten toelaten de pijnpunten uit dat rapport efficiënt aan te pakken.

Hoeveel meldingen over verdachte geldtransacties ontving de CFI in de jaren 2002 tot op heden? Hoeveel dossiers werden er elk jaar geopend voor meldingen die verband hielden met de financiering van terrorisme? Hoeveel dossiers werden er doorgespeeld aan het parket?

In een antwoord op mijn vraag om uitleg van 12 januari 2006 bleek dat in ons land na 11 september 2001 elf rekeningen op naam van negen personen en entiteiten werden geblokkeerd

12 janvier 2006, il apparaissait que, depuis le 11 septembre 2001, onze comptes aux noms de neuf personnes et identités ont été bloqués dans notre pays, pour un montant total de 6.314 euros. D'autres comptes ont-ils été bloqués depuis lors ? Si oui, combien et pour quel montant ?

Au début de cette année, l'Association belge des banques s'est plainte du fait que ces dernières rencontraient des difficultés avec l'obligation d'information de l'argent éventuel du terrorisme. Les banques voudraient ainsi obtenir des autorités davantage d'informations quant au caractère suspect d'une transaction. M. de Koster, de la CTIF, a lui aussi lancé une mise en garde dans la presse en indiquant que la loi n'est pas adaptée à la détection du financement du terrorisme. Sur la base des chiffres demandés à la première question, quel est le point de vue du ministre sur ces déclarations ? Sur la base de quelles informations et/ou de quelle procédure les institutions financières doivent-elles estimer si une transaction est suspecte ? Quelle initiative le ministre prendra-t-il dans ce domaine afin de s'attaquer aux problèmes cités ?

En mars de cette année, la CTIF a annoncé la création, en collaboration avec les banques, d'une plate-forme informatique permettant de communiquer immédiatement on line les transactions suspectes. Ce système est-il déjà opérationnel ? Si c'est le cas, depuis quand et quels sont ses résultats ? Combien d'informations ont-elles déjà été communiquées on line ? Si ce n'est pas le cas, quel est l'objectif et quand ce système sera-t-il opérationnel ?

Dans sa réponse à ma question 3-4451, le ministre indiquait que l'OCAM (Organe de coordination pour l'analyse de la menace terroriste), qui doit encore être créé, sera capable d'établir une liste belge des terroristes sur la base de laquelle un comité ministériel compétent pourra lancer la procédure de gel des avoirs. Le ministre peut-il détailler davantage cette procédure ? Quand serait-elle appliquée ? Pourra-t-elle permettre d'éviter que des groupes terroristes échappent à un gel de leurs avoirs en plaçant ces derniers sur un compte dont le titulaire ne figure pas sur la liste européenne des groupes terroristes, comme cela fut signalé récemment par les services de sécurité belges ? Est-il possible de prendre des mesures contre les groupements terroristes qui font passer leurs avoirs sur des comptes belges au nom d'une personne ou d'une identité privée qui n'a pas été condamnée pour terrorisme ?

Il ressortait également de la réponse susmentionnée que notre pays travaille à des mesures spécifiques de contrôle des flux financiers physiques. De quelles mesures s'agit-il concrètement ? Entreront-elles en vigueur dès le 15 juin 2007, date à laquelle le règlement européen sera d'application ? Ce dernier prévoit une obligation d'information lors de l'entrée ou de la sortie de l'Union européenne d'argent liquide pour une valeur de plus de 10.000 euros. Les services de sécurité ont-ils déjà reçu des directives visant à surveiller ces flux ? Ou n'existe-t-il à ce sujet aucune directive ? Si elles existent, dans combien de cas et pour quel montant a-t-on intercepté des flux financiers physiques suspects ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre des Finances.

voor een totaalbedrag van 6.314 euro. Werden er sindsdien nog rekeningen geblokkeerd? Zo ja, hoeveel en voor welk bedrag?

Begin dit jaar klaagde de Belgische Vereniging van Banken aan dat de banken moeilijkheden ervaren met de meldingsplicht van potentieel terrorismegeld. Zo zouden de banken van de overheid meer informatie willen over het verdacht karakter van een transactie. Ook de heer de Koster van de CFI waarschuwde in de pers dat de wet niet is afgestemd op het detecteren van terreurfinanciering. Wat is op basis van de cijfers uit vraag 1 het standpunt van de minister met betrekking tot deze uitspraken? Op basis van welke informatie en/of procedure moeten de financiële instellingen beoordelen of een transactie al dan niet verdacht is? Welk initiatief ter zake zal de minister nemen om de aangekaarte problemen aan te pakken?

In maart van dit jaar kondigde de CFI aan om in samenwerking met de banken een informaticaplatform op te richten om verdachte transacties meteen on line te kunnen doorgeven. Is dat systeem al operationeel? Zo ja, sinds wanneer en met welke resultaten? Hoeveel meldingen werden reeds on line doorgegeven? Zo neen, wat wordt hiermee beoogd en tegen wanneer zou het systeem dan wel operationeel zijn?

In zijn antwoord op mijn vraag 3-4451 stelde de minister dat het nog op te richten OCAD in staat zal zijn een eigen Belgische lijst van terroristen op te stellen op basis waarvan een bevoegd ministerieel comité de procedure tot de bevrozing van tegoeden kan opstarten. Kan hij die procedure verder in detail beschrijven? Wanneer zou die van kracht worden? Zal daarmee kunnen worden vermeden dat terreurgroepen een bevrozing van tegoeden ontlopen door hun tegoeden op rekeningen te plaatsen waarvan de houder niet figureert op de Europese lijst van terreurgroeperingen, zoals onlangs werd aangekaart door de Belgische veiligheidsdiensten? Kan men al dan niet maatregelen nemen tegen terreurgroeperingen die hun tegoeden versassen naar Belgische rekeningen op naam van een privé-persoon of entiteit die niet veroordeeld werd voor terrorisme?

Uit bovenvermeld antwoord bleek ook dat ons land werkt aan specifieke maatregelen ter controle van fysieke geldstromen. Over welke maatregelen gaat het concreet? Zullen ze nog steeds in werking treden vanaf 15 juni 2007, het ogenblik waarop de Europese verordening ter zake van kracht wordt? De verordening voorziet in een aangifteplicht bij het verlaten of binnentreden van de EU, van liquide middelen met een waarde van meer dan 10.000 euro. Hebben de veiligheidsdiensten al richtlijnen gekregen om dat na te gaan? Of bestaat daarover geen enkele richtlijn? Indien wel, in hoeveel gevallen en voor welk bedrag werden verdachte fysieke geldstromen onderschept?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister van Financiën.

La Cellule de traitement des informations financières – CTIF – a reçu en 2002, 2003, 2004, 2005 et 2006 (jusqu'au 31 mars), respectivement 13.120, 9.953, 11.234, 10.148 et 2.392 déclarations.

Sur la base des déclarations en 2002, 2003, 2004, 2005 et 2006 (jusqu'au 31 mars), respectivement 2.473, 2.036, 3.163, 3.051 et 888 dossiers ont été ouverts.

Le nombre de dossiers transmis au parquet s'élevait en 2002, 2003, 2004, 2005 et 2006 (jusqu'au 31 mars), respectivement à 1.035 (dont 19 pour le blanchiment dans le cadre du terrorisme et pour financement du terrorisme), 783 (dont 13 pour le blanchiment dans le cadre du terrorisme et pour financement du terrorisme), 664 (dont 12 pour le blanchiment dans le cadre du terrorisme et pour financement du terrorisme), 686 (dont 24 pour le blanchiment dans le cadre du terrorisme et pour financement du terrorisme) et 270 (dont 10 pour le blanchiment dans le cadre du terrorisme et pour le financement du terrorisme).

Il faut néanmoins noter que les chiffres transmis au parquet peuvent avoir trait aux déclarations adressées à la cellule pendant les années précédentes. Il faut aussi préciser que les déclarations qui sont à l'origine des dossiers de la cellule ne se réfèrent pas à une forme de criminalité sous-jacente. Un lien possible avec le terrorisme ou le financement du terrorisme ne ressort que de l'analyse des données faites par la cellule.

Après le 11 septembre 2001, plus aucun compte n'a été bloqué.

La détection du financement du terrorisme est et reste quelque chose de très difficile. Le même constat est par ailleurs fait dans d'autres pays. Les banques et les autres catégories de professionnels soumis à l'obligation de déclaration doivent, sur la base de la loi du 11 janvier 1993 contre le blanchiment, informer la CTIF dès qu'elles ont un soupçon que des transactions ou faits auxquels elles sont confrontées, pourraient avoir un lien avec le blanchiment ou le financement du terrorisme. Dans le cadre de la rétroaction de l'information, la CTIF et les autres services compétents font des efforts particuliers pour communiquer aux banques et autres professions soumises à l'obligation de déclaration, les indicateurs et mécanismes appliqués par des terroristes pour financer leurs activités.

Dans cette optique, on peut se référer, entre autres, au douzième rapport d'activités de la cellule pour 2005 qui sera publié sous peu. L'obligation de déclaration reste un élément important dans la législation belge sur la lutte contre le terrorisme. Lors de l'évaluation récente de la Belgique par les experts du Groupe d'action financière – GAFI – aucune remarque négative n'a été faite sur le fonctionnement du mécanisme de déclaration. Par contre, la qualité de ce mécanisme a été reconnue.

Par la transposition de la directive 2005/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 (ladite troisième directive contre le blanchiment), la législation belge contre le blanchiment sera de nouveau renforcée, entre autres les dispositions concernant l'identification des clients. En outre, un arrêté royal est actuellement en préparation exécutant le Règlement (CE) n° 1889/2005 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 relatif au contrôle de l'argent

De Cel voor Financiële Informatieverwerking, CFI, ontving in 2002, 2003, 2004, 2005 en 2006 (tot en met 31 maart) respectievelijk 13.120, 9.953, 11.234, 10.148 en 2.392 meldingen.

Op basis van die meldingen werden in 2002, 2003, 2004, 2005 en 2006 (tot en met 31 maart) respectievelijk 2.473, 2.036, 3.163, 3.051 en 888 dossiers geopend.

Het aantal aan het parket overgezonden dossiers bedroeg in 2002, 2003, 2004, 2005 en 2006 (tot en met 31 maart) respectievelijk 1.035 (waarvan 19 voor witwassen in verband met terrorisme en voor financiering van terrorisme), 783 (waarvan 13 voor witwassen in verband met terrorisme en voor financiering van terrorisme), 664 (waarvan 12 voor witwassen in verband met terrorisme en voor financiering van terrorisme), 686 (waarvan 24 voor witwassen in verband met terrorisme en voor financiering van terrorisme) en 270 (waarvan 10 voor witwassen in verband met terrorisme en voor financiering van terrorisme).

De cijfers die aan het parket werden bezorgd kunnen evenwel betrekking hebben op meldingen die tijdens voorafgaande jaren aan de Cel werden gericht. De meldingen, die aan de basis liggen van de dossiers van de Cel, verwijzen niet naar een bepaalde vorm van onderliggende criminaliteit. Een mogelijke band met terrorisme of de financiering van terrorisme blijkt pas uit de analyse die de Cel van deze gegevens maakt.

Na 11 september 2001 werd geen enkele rekening meer geblokkeerd.

Het opsporen van de financiering van terrorisme is en blijft een bijzonder moeilijk gegeven. Dat wordt overigens ook in andere landen vastgesteld. Banken en andere meldingsplichtige beroeps categorieën dienen op grond van de antiwitwaswet van 11 januari 1993 de CFI in te lichten zodra zij een vermoeden hebben dat verrichtingen of feiten waarmee ze worden geconfronteerd, verband zouden kunnen hebben met witwassen of financiering van terrorisme. In het kader van de terugkoppeling van informatie leveren de CFI en de andere bevoegde diensten bijzondere inspanningen om indicatoren en mechanismen die door terroristen worden aangewend om hun activiteiten te financieren, mede te delen aan de banken en andere meldingsplichtige beroepen.

In dat verband kan, onder meer, worden verwezen naar het twaalfde activiteitenverslag van de Cel voor 2005 dat binnenkort zal worden bekendgemaakt. De meldingsplicht blijft een belangrijk element in het Belgisch wettelijk arsenaal ter bestrijding van terrorisme. In de recente evaluatie van België door deskundigen van de Financial Action Task Force werd bovendien geen enkele negatieve opmerking gemaakt over de werking van het meldingsmechanisme. De kwaliteit ervan werd zelfs erkend.

Door de omzetting van Richtlijn 2005/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 (de zogenaamde derde antiwitwasrichtlijn) zal de Belgische antiwitwaswetgeving nogmaals worden aangescherpt, onder meer de bepalingen over de identificatie van cliënten. Er wordt overigens een koninklijk besluit voorbereid dat uitvoering zal geven aan Verordening (EG) nr. 1889/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende de controle van liquide middelen die de Europese

liquide entrant dans ou sortant de la Communauté européenne. Cette initiative concerne aussi le renforcement des mesures pour la lutte contre le financement du terrorisme.

La cellule a décidé de développer un système de déclaration en ligne. Ce système permettra, dans un premier temps, à une banque de pouvoir effectuer les déclarations par voie électronique. Une première version a été présentée en janvier 2006. Des adaptations ont dû être envisagées en vue de répondre à certains desiderata des banques consultées.

Le 2 mai 2006, la cellule procédera à un test avec une institution financière. À l'issue de la première quinzaine du mois de mai, une nouvelle évaluation du système sera faite afin d'étendre l'application à d'autres grandes banques.

Le système de déclaration en ligne constitue un des aspects du développement informatique dans lequel la cellule s'est engagée. Ce processus vise à accroître la capacité d'analyse de la CTIF par le recours aux outils informatiques les plus performants.

En ce qui concerne le cinquième point de votre demande d'explications, le gouvernement étudie actuellement la question.

L'Administration des douanes et accises, en collaboration avec la CTIF, a rédigé un avant-projet d'arrêté royal portant certaines mesures relatives au contrôle du transport transfrontalier d'argent liquide. Cet avant-projet est actuellement traité dans un groupe de travail intercabineaux. L'avant-projet prévoit des mesures d'exécution dans le cadre du Règlement (CE) n° 1889/2005 du Parlement européen et du Conseil du 26 octobre 2005 relatif au contrôle de l'argent liquide entrant dans ou sortant de la Communauté européenne.

De plus, il est prévu un système dans lequel le transfert transfrontalier intra-communautaire d'argent liquide d'un montant de 10.000 euros ou plus est soumis à des mesures de contrôle, au moyen non pas d'une déclaration écrite obligatoire, mais d'une obligation de déclaration verbale à la suite d'un contrôle par une autorité compétente, suivi le cas échéant d'un rapport écrit.

L'arrêté royal en question entrera en vigueur avec le règlement le 15 juin 2007.

L'attention de l'honorable membre est attirée sur le fait que le règlement précité ne prend effet que le 15 juin 2007. Après publication de l'arrêté dont question, du moins en ce qui concerne mon département, les fonctionnaires concernés des douanes recevront les directives administratives nécessaires et une formation appropriée leur sera dispensée.

Actuellement et jusqu'au 15 juin 2007, il n'existe aucune législation prévoyant une obligation de déclaration ou des restrictions sur la circulation transfrontalière d'argent liquide, quels que soient les montants. La douane n'a, dans l'état actuel de la législation, aucune compétence pour effectuer des contrôles spécifiques de façon autonome.

Sur la base de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, les fonctionnaires de la douane sont tenus d'informer le procureur du Roi compétent de tous les faits qui constituent un délit ou un crime dont ils ont connaissance au cours de l'exercice de leur activité. Cela peut, entre autres, être le cas

Gemeenschap binnenkomen of verlaten. Ook dit initiatief kadert in de verscherping van de maatregelen ter bestrijding van de financiering van terrorisme.

De Cel heeft beslist een systeem voor on-line meldingen uit te werken. In eerste instantie zal dat de banken in staat stellen meldingen te verrichten via elektronische weg. Een eerste versie werd in januari 2006 voorgesteld. Er moesten aanpassingen worden doorgevoerd om tegemoet te komen aan een aantal opmerkingen van de geraadpleegde banken.

Op 2 mei 2006 zal de Cel een test uitvoeren met een financiële instelling. Halfweg de maand mei zal het systeem opnieuw worden geëvalueerd om de toepassing uit te breiden tot andere grote banken.

Het on-line meldingssysteem kadert in de ontwikkelingen die de Cel heeft ondernomen op het gebied van informatica. Het gebruik van de meest doeltreffende informatica-apparatuur strekt ertoe de analysecapaciteit van de CFI te verhogen.

De regering bestudeert op het ogenblik nog de procedure voor de bevrozing van tegoeden.

De Administratie der Douane en Accijnzen heeft in samenwerking met de CFI een voorontwerp van koninklijk besluit houdende maatregelen ter controle van het grensoverschrijdend verkeer van liquide middelen opgesteld. Dat wordt momenteel in een interkabinettenwerkgroep behandeld. Het voorontwerp voorziet in uitvoeringsmaatregelen in het kader van Verordening (EG) nr. 1889/2005 van het Europees Parlement en de Raad van 26 oktober 2005 betreffende de controle van liquide middelen die de Europese Gemeenschap binnenkomen of verlaten.

Tevens wordt voorzien in een systeem waarbij de intracommunautaire grensoverschrijdende overdracht van liquide middelen ten bedrage van 10.000 Euro of meer aan controlemaatregelen wordt onderworpen, niet door middel van een verplichte schriftelijke aangifte maar via een mondelinge aangifteplicht naar aanleiding van een controle door een bevoegde autoriteit, eventueel gevolgd door een schriftelijk verslag.

Het koninklijk besluit in kwestie zal in werking treden op 15 juni 2007.

De bewuste verordening treedt eveneens slechts in werking op 15 juni 2007. De betrokken douaneambtenaren zullen na de publicatie van het vermelde besluit de nodige administratieve richtlijnen ontvangen en er zal hen een gepaste opleiding worden gegeven.

Momenteel en tot 15 juni 2007 bestaat er geen wetgeving die voorziet in een aangifteplicht of in beperkingen op het grensoverschrijdend verkeer van liquide middelen, ongeacht de bedragen. De douane beschikt in de huidige stand van de wetgeving over geen bevoegdheid om dienaangaande autonome gerichte controles te verrichten.

Op basis van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering zijn de douaneambtenaren verplicht de bevoegde procureur des Konings op de hoogte te brengen van alle feiten die een wanbedrijf of misdaad uitmaken en waarvan ze bij de uitoefening van hun werkzaamheden kennis krijgen. Dat kan onder meer het geval zijn wanneer ze bij een douanecontrole de aanwezigheid van grote geldsommen vaststellen en ze

s'ils constatent, lors d'un contrôle douanier, la présence de gros montants et s'ils soupçonnent que ceux-ci proviennent d'actes criminels ou seront utilisés à cet effet.

Demande d'explications de Mme Christel Geerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «la constitution de la pension» (n° 3-1581)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *La problématique de la pension est toujours abordée sous l'angle masculin, alors qu'en raison de l'évolution démographique, elle est plutôt devenue une affaire de femmes. Les femmes sont actives sur le marché du travail depuis les années soixante mais, par rapport aux hommes, leur carrière est caractérisée par d'autres facteurs, qui réduisent leurs possibilités en matière de pension, celle-ci étant dès lors particulièrement basse pour de très nombreuses femmes.*

Heureusement, on prend conscience depuis quelque temps du fait qu'en se basant uniquement sur la situation de l'homme qui travaille à temps plein, on est en contradiction flagrante avec la réalité du travail.

On trouve, en plus de la pension légale, la pension complémentaire, « deuxième pilier » organisé dans le cadre de la relation de travail, et l'épargne-pension individuelle, « troisième pilier ».

La prise en compte d'une dimension du genre dans les statistiques et dans les chiffres est essentielle pour avoir un aperçu détaillé de la situation des hommes et des femmes en matière de pension. C'est indispensable pour pouvoir formuler des propositions étayées et adopter des initiatives et mesures ciblées.

Selon les chiffres relatifs au premier pilier, deux fois plus d'hommes que de femmes bénéficient d'une pension de retraite. Par ailleurs, trois fois plus de femmes touchent une pension de survie.

Existe-t-il une ventilation selon le genre des chiffres concernant la constitution de la pension par le biais des deuxième et troisième piliers ?

Combien d'hommes et de femmes ont-ils opté, dans notre pays, pour une forme d'épargne-pension par le biais des deuxième et troisième piliers ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Reynders à la deuxième question.*

Il n'existe pas de ventilation spécifique homme/femme concernant les données demandées.

Concernant les cotisations personnelles pour une assurance de groupe ou un fonds de pension extralégal payées à

vermoeden dat de fondsen afkomstig zijn van of aangewend zullen worden voor het plegen van misdrijven.

Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de pensioenopbouw» (nr. 3-1581)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – De pensioenproblematiek wordt eigenlijk nog altijd grotendeels benaderd vanuit een mannelijke situatie, terwijl het vanuit de demografische realiteit veeleer een zaak van vrouwen is geworden. Sinds de jaren zestig zijn ook vrouwen actief op de arbeidsmarkt en hun carrière wordt door andere factoren gekenmerkt dan die van mannen. Die factoren verminderen de mogelijkheid voor vrouwen om pensioenrechten op te bouwen, met als gevolg dat heel wat vrouwen een zeer laag pensioen krijgen.

Gelukkig groeit sinds enige tijd de bewustwording dat zich enkel baseren op de situatie van de voltijds werkende man haaks staat op de arbeidsrealiteit.

Naast het wettelijke pensioen is er het aanvullende pensioen, de 'tweede pijler', en het individuele gespaarde pensioen, de 'derde pijler'. De tweede pensioenpijler wordt georganiseerd in het kader van de arbeidsrelatie en de derde pijler betreft individuele pensioenspaarformules.

Het opnemen van een genderdimensie in statistieken en cijfers is van fundamenteel belang om een gedetailleerd zicht te krijgen op de pensioensituatie van mannen en vrouwen. Enkel dan kunnen we onderbouwde voorstellen doen en gerichte initiatieven en maatregelen nemen.

Voor de eerste pijler beschik ik over de cijfers en daaruit blijkt wel degelijk dat er grote verschillen zijn. Bij de werknemers is het aantal vrouwen dat een rustpensioen geniet ongeveer de helft van het aantal mannen met een rustpensioen. Het aantal vrouwen dat een overlevingspensioen krijgt, ligt dan weer drie keer hoger dan het aantal mannen met een overlevingspensioen.

Bestaat er een genderspecifieke opdeling van de cijfers inzake pensioenopbouw via de tweede en derde pijler?

Hoeveel vrouwen en mannen in ons land doen aan een vorm van pensioensparen via de tweede en derde pijler?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Op de tweede vraag van mevrouw Geerts geeft collega Reynders het volgende antwoord.

Er bestaat geen genderspecifieke uitsplitsing met betrekking tot de gevraagde gegevens.

Voor de inhoudingen voor groepsverzekeringen of extralegale pensioenfondsen, ingehouden door de werkgever zoals

l'intervention de l'employeur, comme prévu aux articles 145/1, 1° et 145/3 du Code des impôts sur les revenus, la déduction fiscale atteint, hommes et femmes confondus, 258.584.911 euros pour l'exercice d'imposition 2004.

Concernant l'épargne-pension, comme prévu aux articles 145/8 à 145/16 du Code précité, la déduction fiscale globale s'élève à 898.307.495 euros pour l'exercice d'imposition 2004.

Quant aux primes versées dans le cadre des assurances vie individuelles, aucune information précise n'est disponible, étant donné qu'aucune distinction n'est établie dans la déclaration entre les primes versées dans le cadre de l'épargne à long terme et celles versées dans le cadre des contrats mis en gage.

Je vous lis à présent la réponse du ministre Tobbacq.

Selon les informations desquelles je dispose, il existe en effet au sein de la Commission bancaire, financière et des assurances une répartition spécifique homme/femme dans les statistiques en ce qui concerne le nombre d'affiliés au deuxième pilier de pension – caisses de retraite professionnelle et d'assurances-groupe – et le nombre d'assurés à vie individuels – secteur qui constitue le troisième pilier.

Des informations sur le nombre de personnes contribuant à la constitution des pensions via des fonds bancaires de retraite peuvent être obtenues auprès des services du ministre compétent.

Selon les informations de la Commission bancaire, financière et des assurances, 1.313.008 hommes constituaient, fin 2004, une pension via le deuxième pilier ; 230.051 le faisaient via une caisse de retraite, 1.082.957 via une assurance-groupe. Le troisième pilier comptait 1.100.641 assurés masculins.

Pour les femmes, le deuxième pilier comptait 663.863 assurées ; 137.846 d'entre elles via une caisse de retraite et 526.017 via une assurance-groupe. Le troisième pilier en comptait 909.482. Ces statistiques prennent en compte les épargnes-pension, les assurances-vie individuelles et les assurances solde restant dû.

Quelques remarques par rapport à ces statistiques : En premier lieu, elles comprennent quelques doublons, notamment en fonction du nombre de contrats mixtes en ce qui concerne les assurances-groupe. En effet, dans certains cas, des personnes bénéficiant tant d'une couverture vie que d'une couverture décès sont prises en compte doublement. Il peut également y avoir des doubles comptages entre le nombre de participants des assurances-groupe et des caisses de retraite, étant donné qu'il existe nombre de régimes où les cotisations des employés sont placées dans une assurance-groupe et les cotisations des employeurs dans une caisse de retraite.

En second lieu, il faut remarquer que, dans le troisième pilier, une répartition entre hommes et femmes est uniquement faite pour le nombre d'assurés, ce qui donne en fait des informations plus intéressantes que le seul genre des assurés.

En troisième lieu, il s'agit surtout de personnes qui s'occupaient de constituer une pension fin 2004. Les pensionnés qui ont reçu leur pension complémentaire sous la

bepaald in de artikelen 145/1, 1° en 145/3 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen, bedraagt de fiscale aftrek voor het aanslagjaar 2004 voor mannen en vrouwen samen: 258.584.911 euro.

Wat het specifiek pensioensparen betreft zoals bedoeld in de artikelen 145/8 tot 145/16 van het bovenvermeld wetboek bedraagt de globale, fiscale aftrek voor het aanslagjaar 2004: 898.307.495 euro.

Over de premies in het kader van de individuele levensverzekeringen zijn echter geen precieze gegevens beschikbaar omdat er in de aangifte geen onderscheid wordt gemaakt tussen de effectieve premies gestort in het kader van het langetermijnsparen en de beleende contracten.

Ik lees het antwoord van minister Tobbacq.

Volgens de informatie waarover ik beschik, bestaat er binnen de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen inderdaad een genderspecifieke opdeling van de cijfers in verband met het aantal aangeslotenen bij de tweede pensioenpijler – de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening en de groepsverzekeringen – en het aantal verzekerden van de derde pijler die dus een individuele levensverzekering hebben afgesloten.

Gegevens over het aantal personen die aan pensioenopbouw doen in de derde pijler via bancaire pensioenspaarfondsen, kunnen bij de bevoegde minister worden opgevraagd.

Volgens de gegevens van de CBFA bouwden eind 2004 1.313.008 mannen een pensioen op via de tweede pijler: 230.051 via een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening en 1.082.957 via een groepsverzekering. De derde pijler telde 1.100.641 verzekerde mannen.

Op hetzelfde tijdstip waren er 663.863 vrouwen in de tweede pijler: 137.846 via een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening en 526.017 via een groepsverzekering. De derde pijler telde 909.482 vrouwen. De statistieken over de derde pijler omvatten zowel het pensioensparen, individuele levensverzekeringen als schuldsaldoverzekeringen.

Bij deze cijfers zijn enkele kanttekeningen nodig. Ten eerste zijn er dubbeltellingen, onder meer omwille van de gemengde contracten in de groepsverzekeringen. In sommige gevallen worden personen die zowel genieten van een dekking bij leven als van een overlijdensdekking, tweemaal geteld. Bij de deelnemers aan groepsverzekeringen en aan instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening kunnen zich eveneens dubbeltellingen voordoen aangezien er heel wat stelsels bestaan waarvan de werknemersbijdragen in een groepsverzekering worden ondergebracht en de werkgeversbijdragen in een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening.

Ten tweede wordt voor de derde pijler alleen het aantal verzekerden opgesplitst in mannen en vrouwen, wat eigenlijk interessantere informatie geeft dan alleen het geslacht.

Ten derde hebben de cijfers voornamelijk betrekking op personen die eind 2004 een pensioen aan het opbouwen waren. Gepensioneerden die aanvullend pensioen kregen in de vorm van een kapitaal, komen niet meer in de statistieken

forme d'un capital ne sont plus pris en compte dans les statistiques de la Commission bancaire et financière et des assurances.

Les informations relatives à la constitution de pensions obtenues auprès de la CBFA peuvent toutefois être complétées par les informations sur l'évolution des pensions obtenues du Cadastre des pensions. Il en ressort qu'en 1981, 12% des employés pensionnés masculins reçoivent une pension via le deuxième pilier, contre 4% des employées pensionnées féminines. En ce qui concerne les employés partant à la retraite en 2001, ces pourcentages ont doublé, avec 25% d'employés masculins et 7% d'employées féminines. Les pensions complémentaires sont donc en vogue. La répartition spécifique de genre, quant à elle, existe toujours.

En quatrième lieu, il n'y a malheureusement pas d'informations disponibles en ce qui concerne le deuxième pilier des pensions des indépendants, ni en ce qui concerne la constitution, via la CBFA, ni en ce qui concerne les allocations, via le cadastre des pensions. Il serait pourtant très utile, sur le plan politique, de disposer de statistiques concernant l'évolution du régime récemment réformé des pensions complémentaires libres pour indépendants.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse détaillée. Une partie des chiffres énoncés montrent bien l'intérêt de disposer de statistiques de genre également en matière de pension.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «les provisions en vue de financer le démantèlement des centrales nucléaires» (n° 3-1565)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Il a été décidé sous la précédente législature de constituer des provisions en vue de financer le démantèlement des centrales nucléaires. Du fait de la reprise d'Electrabel par la société française SUEZ, ces provisions, qui s'élèveraient actuellement à 4 milliards d'euros, ont également migré vers la France. L'État belge a pour mission de contrôler ces provisions, qui ont été confiées à Synatom, une filiale d'Electrabel.

Dans sa note de politique, le ministre précisait que le passif nucléaire devait être bien géré. Avec la reprise éventuelle de SUEZ par Gaz de France, on risque non seulement une dégradation de l'exercice de la libre concurrence en Flandre – la Wallonie n'ouvrira son marché de l'énergie qu'en 2007 – mais aussi un transfert des provisions, qui sont toujours gérées par Electrabel. S'agissant de l'argent des consommateurs belges d'électricité, la gestion de ces provisions doit être la plus transparente possible, ce qui est loin d'être le cas. Aucun débat parlementaire sérieux n'a encore été consacré à ce sujet.

van de CBFA voor.

De informatie over pensioenopbouw van de CBFA kan worden aangevuld met informatie over de evolutie van pensioenuitkeringen van het pensioenkadaster. Hieruit blijkt dat in 1981 12% van de mannelijke gepensioneerde werknemers een uitkering ontvangen van de tweede pijler tegenover 4% van de vrouwelijke werknemers. Voor de werknemers die in 2001 met pensioen gaan, zijn die percentages verdubbeld: 25% voor de mannen en 7% voor de vrouwen. Aanvullende pensioenen zitten dus in de lift, maar een genderspecifieke verdeling blijft bestaan.

Ten vierde is er helaas geen informatie voorhanden over het tweedepijlerpensioen van zelfstandigen, noch wat betreft de opbouw via de CBFA, noch wat betreft de uitkeringen via het pensioenkadaster. Nochtans zou het voor het beleid zeer nuttig zijn te beschikken over cijfers betreffende de evolutie van het recentelijk hervormde vrij aanvullende pensioen voor zelfstandigen.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de staatssecretaris voor het uitgebreide antwoord. Een deel van de cijfers die ik gehoord heb tonen inderdaad aan hoe belangrijk het is om ook over de pensioenproblematiek goede genderstatistieken bij te houden.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de provisies voor de ontmanteling van de kerncentrales» (nr. 3-1565)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – In de vorige regeerperiode werd besloten om een spaarpot aan te leggen voor de financiering van de ontmanteling van de kerncentrales. Met de overname van Electrabel door het Franse SUEZ verhuisden de provisies mee naar Frankrijk. De provisies zouden op het ogenblik 4 miljard euro bedragen. De Belgische staat heeft een belangrijke controlefunctie over die provisies, die bij Synatom, een dochterbedrijf van Electrabel, zijn ondergebracht.

In de beleidsnota van de minister stond dat die passiva goed moeten worden beheerd. Met de mogelijke overname van SUEZ door Gaz de France dreigt niet alleen de vershraling van de vrije marktwerking in Vlaanderen – Wallonië stelt zijn energiemarkt pas open in 2007 –, maar ook een overheveling van de provisies, die door Electrabel nog altijd beheerd worden. Het beheer van die provisies moet zo transparant mogelijk gebeuren, omdat het gaat om geld van de Belgische stroomverbruikers. Over het beheer van dat enorme bedrag bestaat er weinig duidelijkheid. Er werd over dit onderwerp tot hiertoe nog geen enkel ernstig parlementair debat

Étant donné les projets actuels de reprise, il faut obtenir des garanties en béton de la part de Gaz de France et de SUEZ concernant la gestion de ces sommes.

Quelles garanties – tant légales que contractuelles – sont-elles associées à la gestion du passif nucléaire, assurée pour le moment par Synatom ?

Quelles garanties la concertation entre le gouvernement belge et les représentants de SUEZ et de Gaz de France a-t-elle dégagées concernant la gestion du passif nucléaire ? Ces conditions sont-elles en béton et le passif nucléaire est-il dès lors à l'abri de toute spéculation ?

Le gouvernement belge projette-t-il de reprendre la gestion du passif nucléaire et de mettre ces montants en sûreté dans un fonds ? Où en sont ces projets ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.*

Les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales continueront à augmenter, conformément aux dispositions du 11 avril 2003 en la matière. Cette loi prévoit une majoration annuelle des provisions, de manière à disposer des ressources suffisantes lorsque celles-ci s'avéreront nécessaires. Les provisions sont gérées par la société Synatom, dans laquelle l'État belge détient une participation lui permettant de s'opposer à toute décision du conseil d'administration ou du comité de direction de la société, qu'il jugerait incompatible avec le but à atteindre, à savoir l'adéquation des provisions.

Outre sa participation dans la société Synatom, le gouvernement belge s'en tient aux dispositions de la loi du 11 avril 2003 concernant la gestion des provisions.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *J'espère qu'un débat en profondeur sera mené à ce sujet au Sénat et que les membres de la commission concernée me soutiendront dans ce souhait.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Coopération au Développement sur «le gonflement artificiel de statistiques relatives à l'aide au développement» (n° 3-1580)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Selon le journal britannique The Guardian, la Grande-Bretagne et un grand nombre d'autres pays européens gonflent artificiellement d'un tiers les chiffres de leurs dépenses relatives à l'aide au développement. De cette manière, ils trompent tant leur propre population que les pays en voie de développement concernant leur générosité. La critique provient d'un groupe d'organisations non gouvernementales, comme Oxfam et Save the Children, et a été exprimée à l'occasion de la publication de statistiques relatives à l'aide au développement par l'Organisation de coopération et de développement économiques. Ainsi, des gouvernements*

gehouden. Gezien de actuele overnameplannen, moeten er staalharde garanties worden afgedwongen bij Gaz de France en SUEZ over het beheer van deze gelden.

Welke garanties, zowel wettelijk als contractueel, bestaan er over het beheer van het nucleair passief, zoals nu door Synatom wordt beheerd?

Welke garanties leverde het overleg op tussen de Belgische regering en de vertegenwoordigers van SUEZ en Gaz de France over het beheer van het nucleair passief? Zijn dit staalharde voorwaarden zodat het nucleair passief gevrijwaard blijft van elke speculatie?

Zijn er plannen binnen de Belgische regering om het beheer van het nucleair passief over te nemen en te vergrendelen in een fonds? Hoe concreet zijn die plannen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

De voorzieningen voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van de splijtstoffen bestraald in die kerncentrales zullen verder toenemen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 11 april 2003 ter zake. Die wet legt een jaarlijkse toename van de voorzieningen op om voldoende middelen ter beschikking te hebben op het ogenblik dat ze nodig zijn. De voorzieningen blijven bij de NV Synatom waarin de Belgische staat een aandeel heeft dat hem in staat stelt zich te verzetten tegen iedere beslissing van de raad van bestuur of het directiecomité van de firma, die hij strijdig acht met het te bereiken doel, namelijk de toereikendheid van de provisies.

Bovenop het aandeel van de Belgische regering in Synatom, vermeld in het antwoord op de eerste vraag, houdt de Belgische regering vast aan de bepalingen van de wet van 11 april 2003 in verband met het beheer van de voorzieningen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik hoop dat er over dit onderwerp in de Senaat een grondig debat zal kunnen worden gevoerd en dat de leden van de betrokken commissie mij daarin zullen steunen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het kunstmatig optrekken van ontwikkelingshulpstatistieken» (nr. 3-1580)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens de Britse krant *The Guardian* trekken Groot-Brittannië en tal van andere Europese landen de cijfers over hun uitgaven voor ontwikkelingshulp kunstmatig met een derde op. Daarbij misleiden ze zowel hun eigen bevolking als ontwikkelingslanden omtrent hun generositeit. De kritiek is afkomstig van een groep van niet-gouvernementele organisaties, zoals Oxfam en *Save the Children*, en werd geuit naar aanleiding van de publicatie van de ontwikkelingsstatistieken door de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling. Zo zouden Europese regeringen schuldkwijtschelding en -vermindering

européens reprendraient dans leurs statistiques l'annulation et l'allègement de dettes, et inscriraient comme argent frais des fonds déjà attribués et comptabilisés. Les ONG accusent dès lors les gouvernements de préférer sauver la face que des vies.

Que pense le ministre des accusations proférées par certaines ONG à l'encontre de différents gouvernements européens concernant la manipulation de statistiques relatives à leurs dépenses en matière d'aide au développement ? Le gouvernement belge se sent-il montré du doigt par ceux qui accusent certains pays d'inscrire comme argent frais des fonds déjà attribués ? Inscrit-il l'annulation ou l'allègement de dettes comme dépenses d'aide au développement ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Pour présenter les statistiques de sa coopération au développement, la Belgique applique scrupuleusement les règles du CAD, le Comité d'aide au développement de l'OCDE. Seuls les montants qui ont réellement été dépensés pendant l'année concernée peuvent être inscrits dans la rubrique Aide publique au développement (APD). Cette règle est précise et la Belgique l'observe de manière stricte.*

Selon les règles du CAD, l'allègement et l'annulation de dettes peuvent être inscrits comme aide au développement à des conditions strictes. Il doit s'agir d'une dette officielle, c'est-à-dire établie ou garantie par le gouvernement donateur, et d'une annulation totale de la dette ou de la transformation totale d'une dette, établie à l'origine aux conditions du marché, en dette à des conditions concessionnelles favorables. Une dette militaire ne peut jamais être considérée comme APD.

Ces règles du CAD sont fixées depuis plus de 20 ans et sont appliquées par tous les pays donateurs.

Ces cinq dernières années, la part de l'allègement de dettes dans l'APD totale a augmenté. C'est également la raison pour laquelle le secrétariat du CAD fournit, depuis quelques années, davantage de détails sur l'allègement de dettes dans ses rapports. On peut donc difficilement avancer que les donateurs falsifient les chiffres. Au contraire, le CAD s'est efforcé d'indiquer de manière plus précise quelle part de l'APD totale trouve son origine dans un allègement de dettes.

Une discussion est d'ailleurs aussi en cours au sein du CAD sur l'opportunité d'adapter les règles relatives à la comptabilisation de l'allègement de dettes. Ces règles ont été élaborées à une période où l'allègement de dettes était exceptionnel. Depuis lors, la situation a considérablement changé.

Lors de la dernière réunion du CAD concernant les statistiques de février 2006, la Belgique a accepté que ces règles soient de nouveau examinées. Elle a récemment proposé de vérifier si l'enregistrement d'un amortissement de dettes comme APD sur la base de la valeur nominale du solde restant dû ne devrait pas être remplacé, par exemple, par l'enregistrement du solde restant dû comme APD sur la base de la valeur économique actuelle.

Le CAD examine en ce moment si cette problématique pourra être étudiée en 2007-2008.

opnemen in hun statistieken en zouden ze reeds toegekende en ingeschreven fondsen als vers geld inschrijven. De NGO's beschuldigen de regeringen er dan ook van veeleer hun gezicht dan levens te willen redden.

Wat denkt de minister van de door bepaalde NGO's geuite beschuldigen aan het adres van verschillende Europese regeringen omtrent het manipuleren van statistieken over hun uitgaven voor ontwikkelingshulp? Voelt de Belgische regering zich met de vinger gewezen als het gaat over het inschrijven van reeds toegekende fondsen als vers geld?

Schrijft de Belgische regering schuldverlichting of schuldkwijtschelding in als een uitgaven voor ontwikkelingshulp?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – België volgt bij de statistische rapportering over zijn ontwikkelingsamenwerking strikt de regels van het DAC, het Development Assistance Committee van de OESO. Als Official Development Assistance, of ODA, kunnen alleen bedragen worden ingeschreven die in het betrokken jaar ook werkelijk zijn uitgegeven. Die regel is duidelijk en België houdt zich daar strikt aan.

Schuldverlichting en schuldkwijtschelding mogen volgens de regels van het DAC onder strikte voorwaarden als ontwikkelingshulp ingeschreven worden. Het moet gaan om officiële schuld, dus schuld die door de donoroverheid werd uitgeschreven ofwel verzekerd, en om een totale kwijtschelding van de schuld of een totale omzetting van schuld die oorspronkelijk tegen marktvoorwaarden was uitgeschreven, in schuld tegen zachte concessionele voorwaarden. Militaire schuld mag nooit worden aangerekend als ODA.

Die DAC-regels liggen al meer dan 20 jaar vast en worden door alle donorlanden toegepast.

De voorbije vijf jaar is het aandeel van schuldverlichting in de totale ODA gestegen. Dat is ook de reden waarom het DAC-secretariaat sinds enkele jaren meer in detail rapporteert over de schuldverlichting. Men kan dan ook moeilijk aanvoeren dat donorlanden de cijfers vertekenen. Integendeel, het DAC heeft juist een inspanning gedaan om duidelijker aan te geven welk deel van de totale ODA zijn oorsprong vindt in schuldverlichting.

Binnen het DAC is er overigens ook een discussie aan de gang over de vraag of de regels voor aanrekening van schuldverlichting niet moeten worden aangepast. Die regels zijn opgesteld in een periode dat schuldverlichting uitzonderlijk was. De situatie is sindsdien enorm veranderd.

Op de recentste vergadering van het DAC over de statistieken van februari 2006 ging België ermee akkoord deze regels opnieuw te bestuderen. Meer in het bijzonder stelde België onlangs voor na te gaan of de registratie van schuld delging als ODA op basis van de nog uitstaande nominale waarde, niet moet worden vervangen door, bijvoorbeeld, de registratie als ODA van de nog uitstaande schuld tegen de huidige economische waarde.

Binnen het DAC wordt nu nagegaan of deze problematiek in 2007-2008 kan worden bestudeerd.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la fabrication de maladies par l'industrie pharmaceutique» (n° 3-1566)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *D'abord la maladie, ensuite le médicament ou le remède. Par le passé, on parlait en tout cas de cette logique. Les rôles semblent se renverser à l'heure actuelle. Dans De Morgen du 12 avril 2006, des spécialistes mettent en garde contre un phénomène croissant, à savoir que des entreprises pharmaceutiques semblent découvrir de nouvelles affections contre lesquelles leurs médicaments peuvent agir comme remède ultime. Le but de l'industrie pharmaceutique est naturellement de pouvoir vendre davantage de médicaments.*

Une grande partie de la recherche médico-scientifique est aujourd'hui financée par l'industrie. Ce n'est pas un problème en soi, mais on peut toutefois s'interroger sur l'indépendance dont font preuve ces groupes de recherche universitaires.

Ce n'est pas la première fois que l'on attire l'attention sur le phénomène du disease mongering, traduit par la « fabrication de maladies ». La prestigieuse revue médicale Public Library of Science Medicine a déjà annoncé par le passé des accords de coopération informels entre des entreprises pharmaceutiques, des firmes de relations publiques, des médecins et des groupes de patients qui lancent des idées dans le grand public et auprès de décideurs politiques, souvent par le biais des médias. De nouvelles maladies sont « découvertes » ou des médicaments existant déjà deviennent subitement intéressants pour de larges couches de la population.

La « fabrication de maladies » est surtout appliquée à grande échelle en psychiatrie, où les diagnostics sont souvent plus nuancés. Vu que, selon l'Institut de statistiques médicales, les Belges sont entichés des « émo-médicaments », comme les antidépresseurs, les antidouleurs, les somnifères et les calmants, de telles techniques de marketing constituent un grave problème pour la santé publique en Belgique.

Comment le ministre évalue-t-il la situation pour la Belgique sur le plan de la « fabrication de maladies » par l'industrie pharmaceutique ?

Selon le ministre, y a-t-il un lien entre l'usage élevé de médicaments des Belges et la technique de marketing du disease mongering ?

Quelles mesures le ministre compte-t-il prendre pour endiguer ce phénomène ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het promoten van ziekten door de farmaceutische industrie» (nr. 3-1566)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Eerst de ziekte, dan het medicijn of de remedie. Van deze logica werd vroeger althans uitgegaan. De rollen lijken zich op dit moment echter om te keren. In *De Morgen* van 12 april 2006 waarschuwen specialisten immers voor een groeiend fenomeen, waarbij farmaceutische bedrijven nieuwe aandoeningen lijken uit te vinden waartegen hun medicijnen als de ultieme remedie kunnen optreden. Om de nieuwe aandoening van een wetenschappelijk randje te voorzien worden gespecialiseerde artsen ingeschakeld die nauwelijks nuances kunnen aanbrenge. Het doel van de farmaceutische industrie is natuurlijk om meer medicijnen te kunnen verkopen.

Een groot deel van het medisch-wetenschappelijk onderzoek wordt vandaag trouwens gefinancierd door de industrie. Op zich is dat geen probleem, maar we kan natuurlijk wel vragen stellen over de onafhankelijkheid die deze universitaire onderzoeksgroepen in dat geval aan de dag leggen.

Het is niet de eerste keer dat op het fenomeen van *disease mongering*, vrij vertaald 'het promoten van ziekten', wordt gewezen. Het prestigieuze medisch tijdschrift *Public Library of Science (PLOS) Medicine* berichtte al eerder over informele samenwerkingsverbanden tussen farmaceutische bedrijven, PR-firma's, artsen en patiëntengroepen die ideeën promoten bij het brede publiek en bij beleidsmakers, vaak via de massamedia. Nieuwe ziekten worden 'ontdekt' of reeds bestaande medicijnen worden plotsklaps interessant voor brede lagen van de bevolking.

De Morgen wijst in dat kader onder meer naar het farmaceutisch bedrijf Pfizer, dat dergelijke technieken lijkt te hebben toegepast bij de lancering van de erectiepil Viagra.

Het 'promoten van ziekten' wordt echter vooral op grote schaal toegepast in de psychiatrie, waar diagnoses vaak een minder zwart-wit karakter hebben. Aangezien volgens het Instituut voor medische statistiek Belgen verslingerd zijn aan 'emomedicijnen', zoals antidepressiva, pijnstillers en slaap- en kalmeringsmiddelen, zijn dergelijke marketingtechnieken een ernstig probleem voor de volksgezondheid in België.

Hoe schat de minister de situatie in voor België op het vlak van het 'promoten van ziekten' door de farmaceutische industrie?

Is er volgens de minister een verband tussen het hoge medicijngebruik van de Belgen en de marketingtechniek van *disease mongering*?

Welke maatregelen wil de minister nemen om het fenomeen in te dijken?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. –

vous lis la réponse du ministre Demotte.

La législation européenne et nationale relative à la publicité pour les médicaments précise bien que les informations relatives à la santé humaine ou à des maladies humaines ne tombent pas sous l'application de cette législation, pour autant qu'il ne soit fait aucune référence, même indirecte, à un médicament.

Les firmes pharmaceutiques peuvent donc diffuser légalement une information sur la santé ou les maladies à condition qu'elles n'y fassent aucune référence directe ou indirecte à un médicament. Dans ce dernier cas, il s'agirait d'une publicité soumise aux mesures d'interdiction relatives à la diffusion d'une publicité auprès du grand public pour les médicaments sur prescription.

S'il s'agit d'un médicament qui peut être délivré sans ordonnance, la publicité devrait alors être soumise à une notification ou visa préalable.

Toutefois, l'article 9 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments a été modifié le 27 avril 2005 afin d'y insérer une disposition permettant au Roi, dans l'intérêt de la santé publique, de réglementer ou de soumettre à des mesures sélectives d'interdiction toute information relative à la santé humaine ou à des maladies humaines si cette information fait une référence directe ou indirecte à un médicament ou à un groupe de médicaments.

Cette disposition vise notamment des campagnes d'information sur des maladies qui font une référence indirecte à un ou des médicaments, diffusées par des moyens audiovisuels, mais qui n'ont pas un caractère publicitaire évident car elles ne sont pas organisées directement par une firme pharmaceutique. Certaines sont néanmoins réalisées grâce à leur soutien matériel ou financier et concernent des maladies pour lesquelles le sponsor commercialise un traitement.

Ces campagnes ont un grand impact sur le public. Il y aura donc lieu d'en soumettre le contenu à un contrôle préalable. L'arrêté royal fixant les modalités d'exécution de cette disposition légale est en cours d'élaboration.

De telles campagnes d'information relatives à certaines maladies sont évidemment destinées à sensibiliser le public et peuvent l'inciter à consulter un médecin qui prescrira éventuellement un médicament. Une telle information peut se révéler utile et pertinente en matière de santé publique mais peut aussi constituer une incitation à une consommation injustifiée de médicaments. C'est la raison pour laquelle elles devront être soumises à un contrôle préalable.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consultation de l'internet pour des informations médicales» (n° 3-1578)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Selon Het Nieuwsblad

Ik lees het antwoord van minister Demotte.

De Europese en de nationale reclamewetgeving voor geneesmiddelen bepaalt dat informatie over de menselijke gezondheid of over menselijke ziekten niet onder de toepassing van deze wetgeving valt, voor zover nergens, ook niet onrechtstreeks, naar een geneesmiddel wordt verwezen.

Farmaceutische bedrijven mogen dus informatie verspreiden over de gezondheid of over ziekten, op voorwaarde dat ze daarin niet rechtstreeks of onrechtstreeks naar een geneesmiddel verwijzen. In dat geval zou het immers gaan om publiciteit die onderworpen is aan het verbod op reclame bij het grote publiek van geneesmiddelen op voorschrift.

Voor geneesmiddelen die zonder voorschrift mogen worden verkocht, zou de publiciteit vooraf gemeld moeten worden.

Artikel 9 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen werd op 27 april 2005 evenwel gewijzigd om er een bepaling in te voegen die de Koning machtigt iedere informatie met betrekking tot de menselijke gezondheid of tot menselijke ziektes te reglementeren of aan selectieve verbodsbepalingen te onderwerpen, indien die informatie rechtstreeks of onrechtstreeks verwijst naar een geneesmiddel of een groep geneesmiddelen.

Deze bepaling viseert de informatiecampagnes via audiovisuele middelen over ziekten die onrechtstreeks verwijzen naar één of verschillende geneesmiddelen, maar waarvan het publicitaire karakter niet vanzelfsprekend is omdat ze niet rechtstreeks door een farmaceutisch bedrijf worden georganiseerd. Sommige campagnes worden door de farmabedrijven niettemin materieel of financieel ondersteund en betreffen ziekten waarvoor de sponsor een behandeling verkoopt.

Omdat dergelijke campagnes een grote invloed hebben op het publiek, zou hun inhoud voorafgaandelijk moeten worden gecontroleerd. Het koninklijk besluit dat de uitvoeringsmodaliteiten van deze wetsbepaling vastlegt, is in voorbereiding.

Informatiecampagnes over bepaalde ziekten willen het publiek sensibiliseren en kunnen mensen ertoe aanzetten een arts te raadplegen die hun eventueel een geneesmiddel zal voorschrijven. Dergelijke informatie kan nuttig en nodig zijn voor de volksgezondheid. Ze kan echter ook leiden tot onnodig geneesmiddelenverbruik. Dat is de reden waarom een voorafgaande controle nodig is.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het raadplegen van het internet voor medische informatie» (nr. 3-1578)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Volgens

du 20 avril dernier, un quart des Belges cherchent des informations médicales sur l'internet. Un sur deux le ferait après une consultation chez le médecin afin d'élargir ses connaissances sur les diagnostics posés. Un Belge sur dix consulte l'internet avant de se rendre chez le médecin. Cependant, à peine 8% de tous les Belges recherchent des informations sur les médicaments qui leur sont prescrits.

Ces chiffres nous apprennent que de nombreux Belges considèrent l'internet comme une source fiable d'informations. Dans un certain sens, l'internet remplit bien cette fonction. Toutefois, tout ce que l'on peut y lire ne fait pas preuve d'une grande crédibilité ni d'une grande précision. Pourtant, ces deux qualités sont des exigences de base pour les informations médicales et de santé publique.

J'aimerais savoir quelles conclusions le ministre de la Santé publique tire des chiffres cités concernant le comportement de la population dans sa recherche d'informations médicales.

Une solution éventuelle pour obtenir des informations médicales fiables et exactes est d'avoir des sites web gérés par les pouvoirs publics. Je pars du principe qu'il existe déjà des sites web où les pouvoirs publics donnent des informations médicales. Que font les pouvoirs publics pour que ces sites web apparaissent en haut de la liste de moteurs de recherche comme Google, Yahoo et Altavista, de sorte que le Belge soit incité à rechercher des informations médicales d'abord et avant tout sur des sites fiables gérés par les pouvoirs publics ?

Les chiffres montrent également que 8% seulement des Belges cherchent des informations sur l'internet concernant les médicaments prescrits. Quelle mesure le ministre compte-t-il prendre pour inciter la population à adopter une attitude plus critique à l'égard des médicaments ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

La question est très pertinente. L'article mentionné n'est pas le seul signal d'alarme que nous avons reçu à ce sujet. Ce point est donc certainement d'actualité.

On sait que les publications liées à la santé font partie des informations les plus fréquemment recherchées et consultées sur l'internet.

Le problème ne se limite pas à l'internet. Toutefois, les informations disponibles sur le net augmentent de manière exponentielle.

Tout le monde doit pouvoir juger de la qualité et de l'authenticité de ces informations sensibles.

Parmi les initiatives en cours d'élaboration à ce sujet, je signale le rôle spécifique du Centre d'expertise qui a entre autres reçu pour mission de produire et de mettre à disposition des informations validées selon les principes de l'evidence-based medicine. Je mentionne également l'évolution du site web du SPF Santé publique qui veut être un portail de référence tant pour les utilisateurs professionnels que pour le grand public.

Vu le caractère international de l'internet, cette problématique doit aussi être abordée au niveau

Het Nieuwsblad van 20 april jongstleden zoekt een kwart van de Belgen op het internet naar medische informatie. Een op twee zou dat doen na een doktersbezoek om een bredere achtergrondkennis van gestelde diagnoses te verwerven. Eén op de tien Belgen raadpleegt het internet alvorens een bezoek te brengen aan de arts. Amper acht procent van alle Belgen zoekt echter naar informatie over de hen voorgeschreven medicatie.

Die cijfers leren ons dat vele Belgen het internet als een betrouwbare bron van informatie zien. In zekere zin vervult het internet die functie ook naar behoren. Nochtans getuigt niet alles wat op het internet te lezen valt van een grote betrouwbaarheid en nauwkeurigheid. Voor medische informatie en informatie omtrent volksgezondheid zijn betrouwbaarheid en nauwkeurigheid echter basisvereisten.

Graag had ik vernomen welke conclusies de minister van Volksgezondheid trekt uit de aangehaalde cijfers over het gedrag van de bevolking in haar zoektocht naar medische informatie.

Een mogelijke oplossing voor betrouwbare en accurate medische informatie zijn websites die beheerd worden door de overheid. Ik ga ervan uit dat websites waarin de overheid medische informatie verstrekt, reeds bestaan. Wat onderneemt de overheid om die websites bovenaan het lijstje te krijgen van zoekmachines zoals Google, Yahoo en Altavista, zodat de Belg wordt aangespoord om zijn medische informatie eerst en vooral op betrouwbare websites in overheidsbeheer te zoeken?

Uit de cijfers blijkt eveneens dat slechts acht procent van de Belgen op het internet naar informatie zoekt omtrent voorgeschreven medicatie. Welke maatregel wil de minister nemen om de bevolking ertoe aan te zetten kritischer om te springen met medicijnen?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

De vraag is zeer terecht. Het aangehaalde artikel is niet het enige waarschuwingssignaal dat we in dat verband hebben ontvangen. Het onderwerp is dus zeker actueel.

Het is bekend dat de publicaties in verband met gezondheidszorg behoren tot de meest frequent opgezochte en geraadpleegde informatie op het internet.

Het probleem is niet beperkt tot het internet. De informatie die op het net beschikbaar is, neemt echter exponentieel toe.

Iedereen moet de kwaliteit en correctheid van deze gevoelige informatie kunnen beoordelen.

Onder de initiatieven die in dat verband uitgewerkt worden, vermeld ik de specifieke rol van het Kenniscentrum, dat onder meer als opdracht heeft het maken en ter beschikking stellen van gevalideerde informatie volgens de principes van evidence-based medicine, en de ontwikkeling van de website van de FOD Volksgezondheid die een referentieportalsite wil zijn voor zowel de beroepsmensen als het publiek.

Gelet op het internationale karakter van het internet moet die problematiek ook op internationaal niveau worden aangepakt.

De mededeling van 29 november 2002 van de Europese

international.

La communication du 29 novembre 2002 de la Commission européenne au Conseil et au Parlement européen à propos des « Critères de qualité applicables aux sites web consacrés à la santé » est une référence pour les projets précités.

Enfin, notre message aux citoyens doit souligner que, de cette manière, ils peuvent documenter et préparer le dialogue avec leur médecin.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les dangers inhérents au brûlage journalier de bâtons d'encens» (n° 3-1579)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il ressort d'une étude de la Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek que le fait de brûler régulièrement de l'encens peut être cancérigène. La personne qui procéderait au brûlage biquotidien d'un bâton d'encens pendant une année se situerait dans la zone dangereuse. Les quantités de benzène contenues dans les bâtons seraient toutefois trop faibles pour justifier leur retrait du marché. La VITO a également étudié, à la demande du SPF Santé publique, une vingtaine d'aérosols, de bougies et de blocs parfumés. Il semble que ces produits ne posent aucun problème.*

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de l'étude de la VITO ?

Quand aura lieu la concertation annoncée avec le secteur ?

Les résultats de l'étude belge sont-ils analogues à ceux d'une étude menée antérieurement par les organisations européennes de consommateurs sur la présence de produits cancérigènes dans certains parfums d'intérieur ?

Quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour mettre en garde le public contre les dangers éventuels du brûlage de bâtons d'encens ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre Demotte.

On sait depuis longtemps que l'utilisation de désodorisants peut contribuer à la pollution intérieure. Les études effectuées antérieurement par la *Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek* (VITO) et d'autres institutions scientifiques européennes l'ont démontré. Les résultats d'une étude récente de la VITO confirment ceux des analyses effectuées auparavant.

La conclusion principale de l'étude de la VITO est qu'il faut avant tout être attentif aux désodorisants qui font usage de processus de combustion, comme les bâtonnets d'encens. Des analyses complémentaires sont certainement nécessaires dans

Commissie aan de Raad en het Europees Parlement met betrekking tot 'kwaliteitscriteria toepasbaar op websites betreffende gezondheid' is een referentie voor de projecten waaraan wordt gewerkt.

Tot slot moet onze boodschap aan de burgers onderstrepen dat ze zich op die manier kunnen documenteren en voorbereiden op het gesprek met hun arts.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de mogelijke gevaren bij het dagelijks branden van wierookstokjes» (nr. 3-1579)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit een onderzoek van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek blijkt dat op geregelde tijdstippen wierook branden, kankerverwekkend kan zijn.

Wie een jaar lang twee keer per dag een wierookstokje brandt, zou zich in de gevarezone bevinden.

Nochtans zouden de hoeveelheden benzeen in de stokjes te klein zijn om ze uit de handel te nemen.

De VITO onderzocht in opdracht van de federale overheidsdiensten Volksgezondheid en Leefmilieu eveneens een twintigtal spuitbussen, geurkaarsen en geurblokjes. Hiermee blijkt alvast geen vuiltje aan de lucht te zijn.

Welke conclusies trekt de Minister uit het onderzoek van de VITO?

Wanneer zal het aangekondigde overleg met de sector plaatsvinden?

Liggen de resultaten van het Belgische onderzoek in de lijn van een eerder onderzoek van de Europese consumentenorganisaties naar kankerverwekkende stoffen in sommige luchtverfrissers?

Welke maatregelen zal de regering nemen om de bevolking te waarschuwen over de mogelijke gevaren van het verbranden van wierookstokjes?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

Uit onderzoek van de Vlaamse Instelling voor Technologisch Onderzoek (VITO) en van andere Europese wetenschappelijke instellingen blijkt inderdaad dat het gebruik van luchtverfrissers kan bijdragen tot binnenhuisvervuiling. De resultaten van de recente studie van de VITO bevestigen de resultaten van de eerder uitgevoerde onderzoeken.

De hoofdconclusie van de recente VITO-studie is dat men vooral attent moet zijn voor luchtverfrissers die gebruik maken van verbrandingsprocessen, zoals bijvoorbeeld wierookstokjes. Bijkomend onderzoek is dus zeker

ce domaine. L'approche de cette problématique n'est pas simple, la pollution intérieure relevant à la fois des compétences de l'autorité fédérale, des Régions et des Communautés. En outre, je suis d'avis qu'il faut tendre à une approche européenne commune pour ces produits.

Après les constatations de Test-Achats et du Bureau européen des Unions de consommateurs (BEUC-2004), j'avais déjà pris, avec mon collègue Bruno Tobback, compétent pour l'Environnement, un certain nombre d'initiatives, afin de cadrer le problème de la pollution intérieure et d'initier une approche.

Nous avons donné mission de faire effectuer des études sur la composition des produits de nettoyage, des savons et des désodorisants et sur les émissions de substances nocives dues à ces produits.

Par ailleurs, un certain nombre d'initiatives ont été prises pour aborder ce problème au niveau du *National Environment and Health Action Plan*, (NEHAP). Un groupe de travail examine de quelle manière la politique fédérale de produits peut être insérée dans une politique concernant la pollution intérieure.

Depuis janvier 2005, des contacts ont été pris avec cinq pays pour examiner leurs options de politique générale, les mesures de prévention qu'ils prennent et les mesures et normes spécifiques qu'ils imposent pour quatorze substances prioritaires.

Les résultats de ces contacts seront repris à court et moyen terme dans le développement d'une politique axée sur la préoccupation de la santé du consommateur.

La concertation avec le secteur a déjà débuté en 2005. Une concertation spécifique sur les résultats de l'enquête de la VITO sera bientôt organisée, en accord avec mon collègue Bruno Tobback.

Un certain nombre d'initiatives ont déjà été prises pour avertir la population : les résultats de l'étude ont été rendus publics ; les producteurs et les distributeurs des bâtonnets d'encens ont reçu un courrier informatif. Il leur a d'ailleurs été demandé de donner des informations sur leurs produits, grâce auxquelles le consommateur est informé des risques de santé potentiels en cas d'utilisation fréquente et invité à utiliser ces produits avec prudence.

Les initiatives nécessaires sont prises pour arriver prochainement à une décision fédérale qui définira les normes d'exposition à ce type de produits.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la réintégration d'indépendants inaptes au travail par le biais d'une activité professionnelle limitée» (n° 3-1521)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – En 2004, fut créé au sein du Comité de gestion des indemnités Travailleurs indépendants de l'Institut national d'assurance maladie invalidité (INAMI),

noodzakelijk.

De aanpak van dit probleem is niet eenvoudig. Binnenhuisvervuiling behoort immers zowel tot de bevoegdheden van de federale overheid als van de gewesten en de gemeenschappen. Bovendien moet een gemeenschappelijke Europese aanpak worden nagestreefd.

Na de bevindingen van Testaankoop en het Bureau européen des consommateurs (BEUC) in 2004, heb ik samen met minister Tobback, die bevoegd is voor Leefmilieu, reeds een aantal initiatieven genomen om het probleem van de binnenhuisvervuiling te bestuderen en een mogelijke aanpak voor te stellen.

We hebben studies besteld over de samenstelling en de uitstoot van schadelijke stoffen in reinigingsproducten en zepen en in luchtverfrissers.

Tevens hebben wij het probleem aangekaart binnen het Nationaal Actieplan inzake Milieu en Gezondheid (NEHAP). Een projectgroep onderzoekt op welke manier het federale productbeleid kan worden ingepast in een beleid rond binnenhuisvervuiling. Sinds januari 2005 zijn er contacten met een vijftal andere landen om na te gaan wat hun algemene beleidsopties zijn, welke preventiemaatregelen zij nemen en welke specifieke maatregelen en normen ze opleggen voor 14 prioritaire stoffen.

De resultaten hiervan zullen op korte en middellange termijn worden opgenomen in een beleid waarbij de bezorgdheid voor de gezondheid van de consument centraal zal staan.

Het overleg met de sector werd in 2005 ingezet. Specifiek overleg over de recente resultaten van de VITO-studie zal, in samenspraak met collega Bruno Tobback, heel binnenkort plaatsvinden.

Om de bevolking te waarschuwen, werd reeds een aantal initiatieven genomen. Zo werden de resultaten van de studie bekendgemaakt en werden de producenten van wierookstokjes op de hoogte gebracht. Zij werden verzocht op hun producten te vermelden dat veelvuldig gebruik gezondheidsrisico's inhoudt en dat de consumenten die producten met de nodige voorzichtigheid dienen te gebruiken.

Het is de bedoeling binnen afzienbare tijd een federale productnormering uit te werken die blootstellingnormen voor dit soort producten vastlegt.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reïntegratie van arbeidsongeschikte zelfstandigen via een beperkte beroepsbezigheid» (nr. 3-1521)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – In 2004 werd binnen het raam van het Beheerscomité Uitkeringen Zelfstandigen van het Rijksinstituut voor de Ziekte- en

un groupe de travail chargé d'élaborer une proposition en vue de permettre aux indépendants en incapacité de travail de cumuler leur indemnité de maladie avec une activité professionnelle restreinte. Cette possibilité existe déjà depuis longtemps dans le régime des travailleurs salariés.

Le 6 décembre 2004, le Comité de gestion des indemnités Travailleurs indépendants a communiqué un avis au ministre. En réponse à une question posée précédemment par le député De Block, le ministre a annoncé qu'il allait recueillir d'autres avis et qu'il fixerait un calendrier concret pour la réalisation des objectifs proposés par le Comité de gestion. Nous apprenons entre-temps qu'une discussion est encore menée au sein du Comité de gestion à la suite des questions complémentaires posées par le ministre.

Le problème est aigu ; sur le terrain, de nombreuses difficultés existent. Certaines personnes se seraient entendu dire par le médecin-conseil de la mutuelle qu'en tant qu'indépendant en incapacité de travail, elles ne peuvent plus exercer la moindre activité, même en tant que bénévole, et ceci contrairement au régime des travailleurs salariés, où ce genre de choses est admis beaucoup plus facilement.

Dans les propositions reprises dans les projets gouvernementaux pour l'intégration des petits risques dans le statut social légal des indépendants, le ministre plaidait pour une plus grande justice sociale, y compris pour les indépendants. C'est pourquoi je lui demande qu'il concrétise également un tant soit peu de justice sociale en matière d'incapacité de travail. Pour le bien-être des travailleurs atteints d'incapacité de travail, ceux-ci ne doivent pas être exclus de la société. En premier lieu, il s'agit non pas des indemnités proprement dites mais de l'intégration sociale d'un groupe de la population. Nous ne pouvons empêcher les gens de participer à la société et de se sentir utiles. C'est pourquoi je lance un appel pour que l'on prenne rapidement une telle mesure qui coûte d'ailleurs beaucoup moins que l'intégration des petits risques.

Qu'est-ce qui empêche le ministre d'édicter une réglementation en la matière ?

Le ministre dispose-t-il d'un calendrier concret pour la réalisation des objectifs précités ?

Quelles lignes de force applique-t-il dans le cadre de l'élaboration d'une réglementation ?

Quelles initiatives prendra-t-il pour réactiver le dossier ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Actuellement, la durée autorisée pour la reprise de l'activité professionnelle d'un indépendant considéré en incapacité de travail est limitée dans le temps. Cet indépendant peut exercer pendant six mois une autre activité professionnelle que celle qu'il exerçait avant son incapacité de travail. Il peut progressivement revenir à son activité professionnelle antérieure pendant trois périodes de six mois. À la fin de ces périodes, l'assuré doit soit reprendre le travail, et il n'a plus droit aux indemnités, soit cesser complètement, et il reste indemnisé. Seule la reprise d'une activité dans une entreprise*

Invaliditeitsverzekering (RIZIV) een werkgroep opgericht die een voorstel zou uitwerken om aan arbeidsongeschikte zelfstandigen de mogelijkheid te bieden om op een duurzame wijze hun ziekte-uitkering te cumuleren met een beperkte beroepsactiviteit. Een dergelijke regeling bestaat al geruime tijd in de werknemersregeling.

Op 6 december 2004 heeft het Beheerscomité Uitkeringen Zelfstandigen een advies verleend aan de minister. In antwoord op een eerdere parlementaire vraag van kamerlid De Block heeft de minister aangekondigd dat hij bijkomende adviezen zou inwinnen en dat hij een concrete agenda zou vastleggen voor de realisatie van de door het Beheerscomité voorgestelde objectieven. We vernemen intussen dat er in het bovengemelde Beheerscomité nog een discussie dienaangaande gevoerd wordt, na bijkomende vragen van de minister.

Het probleem is nijpend. Op het terrein zijn er heel wat problemen. Ik krijg reacties van mensen die van de medisch adviseur van hun ziekenfonds te horen krijgen dat zij als arbeidsongeschikte zelfstandige niet de minste activiteit mogen uitoefenen, zelfs niet in het vrijwilligerswerk, dit in tegenstelling tot de werknemersregeling, waar zoiets veel gemakkelijker toegestaan wordt.

Bij de voorstellen van de regeringsplannen voor de integratie van de kleine risico's in het wettelijke sociale statuut van de zelfstandigen brak de minister een lans voor meer sociale rechtvaardigheid, ook voor zelfstandigen. Daarom doe ik een oproep tot de minister om ook inzake de arbeidsongeschiktheid enige sociale rechtvaardigheid te realiseren. Voor het welzijn van arbeidsongeschikten is het zeer slecht dat ze volledig van de samenleving worden uitgesloten. Het gaat daarbij in de eerste plaats niet om de uitkering zelf, maar om de maatschappelijke integratie van een bevolkingsgroep. We mogen mensen niet verhinderen deel uit te maken van de samenleving en zich nuttig te weten. Alleen al om die reden roep ik op om snel werk te maken van een dergelijke regeling, die overigens veel minder kost dan de regeling van de integratie van de kleine risico's.

Wat houdt de minister tegen om terzake een regeling te treffen?

Beschikt hij over een concrete agenda voor de realisatie van de vooropgestelde doelstellingen?

Welke deadline hanteert de minister om een regeling uit te werken?

Welke initiatieven zal hij nemen om het dossier opnieuw te activeren?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Momenteel is de toegestane duur voor de hervatting van de beroepsactiviteit voor een als arbeidsongeschikt erkende zelfstandige beperkt in de tijd. Hij mag gedurende zes maanden een andere beroepsactiviteit uitoefenen dan deze die hij vóór zijn arbeidsongeschiktheid uitoefende. Zijn vorige beroep mag hij geleidelijk hervatten gedurende drie periodes van zes maanden. Op het einde van die periodes moet de verzekerde het werk hervatten, en dan is hij niet meer uitkeringsgerechtigd, ofwel moet hij volledig stoppen met zijn beroepsbezigheid en dan blijft hij uitkeringsgerechtigd.

de travail adapté n'est pas limitée dans le temps.

J'ai demandé au Comité de gestion de l'assurance indemnités pour indépendant de l'INAMI de réaliser une étude concernant la possibilité de reprendre les activités professionnelles à temps partiel et pour une période indéterminée au cours d'une période d'incapacité de travail.

Dès réception du rapport, j'ai demandé des éclaircissements sur de nombreux points. Une première question concernait la meilleure évaluation de l'importance du groupe de population concerné. Nous devons en effet pouvoir mieux estimer l'impact éventuel d'une extension de la réglementation sur le budget des indemnités réservées aux indépendants. J'ai également demandé des précisions sur le contrôle de l'incapacité de travail. La description de l'activité professionnelle constitue en effet un point faible de son évaluation. J'ai enfin demandé au Comité de traiter de manière plus approfondie la question de la perte de revenus.

Il est difficile d'évaluer les revenus générés par une activité indépendante. Lorsqu'ils exercent une activité à temps partiel, certains indépendants peuvent s'organiser de façon à ne plus subir de perte de revenus par rapport à la situation précédant leur incapacité de travail. Donc, l'indemnité versée avant l'incapacité de travail s'effectue dans le cadre d'une assurance contre la perte de revenus.

Le comité de gestion de l'assurance indemnités a répondu à cette question le 15 mars dernier. Le ministre des Affaires sociales est en train de préparer sa réponse. Cette note traite de sujets tels que l'importance de la population concernée, les conditions relatives à l'activité autorisée, le rôle du médecin-conseil des mutuelles et du conseil médical pour l'invalidité et enfin, les règles en matière de cumul des indemnités et des revenus issus de l'activité autorisée.

On travaille donc énormément à ce dossier. Quoiqu'il en soit, le ministre des Affaires sociales veut permettre aux indépendants en incapacité de travail d'exercer une activité limitée et adaptée à leur état de santé.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je me réjouis que le ministre s'attelle à ce dossier qui a traîné durant deux législatures. Ce dossier est difficile, certes, mais l'injustice sociale doit être éliminée sur ce plan. Il est très regrettable de devoir constater que non seulement les petites activités mais également les activités bénévoles sont interdites pour les indépendants en incapacité de travail.*

J'attendrai impatiemment une proposition concrète de la part du ministre.

Alleen de hervatting van een activiteit in een beschutte werkplaats wordt niet in de tijd beperkt.

Ik heb het Beheerscomité van de uitkeringsverzekering voor zelfstandigen van het RIZIV gevraagd om een studie uit te voeren omtrent de mogelijkheid om tijdens een periode van arbeidsongeschiktheid de beroepsactiviteiten deeltijds te hervatten voor een onbeperkte tijd.

Bij ontvangst van dit rapport heb ik over heel wat zaken verduidelijkingen gevraagd. Een eerste vraag betrof een betere inschatting van de omvang van de betrokken bevolkingsgroep. We moeten immers beter kunnen evalueren welke impact een uitbreiding van de regelgeving kan hebben op het uitkeringsbudget voor zelfstandigen. Ik heb ook meer verduidelijking gevraagd over de controle van de arbeidsongeschiktheid. De beschrijving van beroepsbezigheid is immers een zwak punt voor de evaluatie ervan. Ik heb tenslotte ook aan het Comité gevraagd om dieper in te gaan op het inkomensverlies.

Het is moeilijk om het inkomen van een zelfstandige beroepsbezigheid te beoordelen. Tijdens een deeltijdse beroepsuitoefening kunnen sommige zelfstandigen hun beroep zo uitoefenen dat ze geen inkomensverlies meer lijden in vergelijking met hun situatie van vóór hun arbeidsongeschiktheid. Dus de uitkering vóór de arbeidsongeschiktheid gebeurt in het raam van een verzekering tegen inkomensverlies.

Het beheerscomité van de uitkeringsverzekering heeft hierop geantwoord op 15 maart jl. De minister van Sociale Zaken bereidt momenteel zijn antwoord voor. Deze nota behandelt kwesties zoals de omvang van de betrokken bevolking; voorwaarden omtrent de toegestane activiteit; de rol van de adviserende geneesheer van het ziekenfonds en van de geneeskundige raad voor invaliditeit en tot slot de cumulatierregels omtrent de uitkeringen en de inkomsten uit de toegestane activiteit.

Er wordt dus volop aan het dossier gewerkt. De minister van Sociale zaken wil alleszins arbeidsongeschikte zelfstandigen de mogelijkheid bieden om een beperkte activiteit uit te oefenen aangepast aan hun gezondheidstoestand.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Het verheugt me dat de minister aan dit dossier werkt. Het blijft inmiddels al gedurende twee regeerperioden slepen. Ik geef toe dat het een ingewikkeld dossier is, maar dat belet niet dat de sociale onrechtvaardigheid op dit vlak moet worden weggewerkt. Het is schrijnend te moeten vaststellen dat niet alleen kleine activiteiten, maar dat zelfs vrijwillige activiteiten verboden zijn voor arbeidsongeschikte zelfstandigen. Dat is onaanvaardbaar in het kader van de herintegratie van zelfstandigen die arbeidsongeschikt zijn.

Ik kijk vol verwachting uit naar een concreet voorstel van de minister.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le fonctionnement de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer» (n° 3-1554)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le rapport « Viabilité et perspectives du système de sécurité sociale d'outre-mer » de la Cour des comptes critique vivement l'existence et le fonctionnement de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer (OSSOM).*

Si ce régime est devenu au fil du temps un système de capitalisation, il est cependant dépourvu d'actifs pour couvrir les réserves. Il génère des dépenses importantes, dont une part croissante est prise en charge par l'État belge. En 2004, l'intervention des contribuables belges s'élevait à 280 millions d'euros, soit 86% des dépenses.

Toute personne travaillant en dehors de l'Europe peut s'affilier à l'OSSOM et bénéficier dès lors d'interventions qui sont principalement financées par le contribuable belge. Il n'est pas exigé que l'intéressé soit belge ni qu'il travaille pour une entreprise belge.

La Cour des comptes demande une étude approfondie des différentes prestations sociales qui sont parfois sensiblement plus avantageuses que celles prévues par la sécurité sociale des travailleurs salariés et proposées à des conditions plus favorables que celles offertes par les assurances privées. Se pose donc la question de l'adéquation du régime de l'OSSOM avec les règles européennes en matière de libre concurrence.

Dans son rapport, la Cour des comptes recommande les adaptations suivantes : la mise en concordance du taux d'intérêt annuel de référence pris en considération pour la fixation des barèmes utilisés pour le calcul des rentes de l'OSSOM avec celui qui est actuellement imposé par le Roi au secteur privé de l'assurance-vie ; la réforme du système d'adaptation au coût de la vie pour le calcul de la rente afin de réduire l'impact de ce système ; un contrôle systématique et élargi à l'ensemble des assurés sociaux des conditions d'assurabilité en matière de soins de santé ; la suppression des contrats individuels soins de santé conclus sans base légale ; la suppression de l'octroi de prêts hypothécaires.

Les ministres des Affaires sociales et des Pensions ont pris l'engagement de réformer l'OSSOM et de désigner à cet effet un commissaire spécial du gouvernement. Comment le ministre réagit-il aux adaptations proposées ?

Parmi les 44.000 personnes bénéficiant d'une pension et les 8.000 cotisants, combien ne sont pas belges et/ou ne travaillent pas pour une entreprise belge ? Comment le ministre compte-t-il empêcher à court terme un recours illégal au système ? Sera-t-il mis fin aux abus évoqués ?

Le système est-il en adéquation avec les règles européennes ? Dans la négative, l'Europe a-t-elle déjà attiré l'attention de notre pays sur la question ? Que compte faire le ministre ?

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de werkwijze van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid» (nr. 3-1554)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – In het rapport 'Leefbaarheid en perspectieven van de overzeese sociale zekerheid' van het Rekenhof wordt het bestaan en de werkwijze van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ) scherp aangeklaagd.

Het stelsel is in de loop van de jaren uitgegroeid tot een kapitalisatiesysteem, zonder dat echter middelen voorhanden zijn om de reserves te dekken. Het genereert aanzienlijke uitgaven waarvan een steeds groter deel ten laste valt van de Belgische staat. In 2004 liep de bijdrage van de Belgische belastingbetaler op tot 280 miljoen euro of 86% van de uitgaven.

Eenieder die buiten Europa werkt, kan zich bij de DOSZ verzekeren en nadien uitkeringen krijgen die hoofdzakelijk door de Belgische belastingbetaler worden gefinancierd. De persoon in kwestie moet geen Belg zijn, zelfs niet voor een Belgisch bedrijf werken.

Het Rekenhof vraagt een grondig onderzoek van de verschillende sociale prestaties. Die prestaties zijn soms aanzienlijk voordeliger dan die in de sociale zekerheid voor werknemers. Bovendien worden ze voorgesteld tegen voorwaarden die voordeliger zijn dan wat de privé-verzekeringen aanbieden. De vraag rijst dan ook of de DOSZ wel werkt in overeenstemming is met de Europese regels inzake vrije mededinging.

In het verslag beveelt het Rekenhof de volgende aanpassingen aan. De jaarlijkse referentierentevoet voor het vaststellen van de barema's die worden gebruikt om de renten van de DOSZ te berekenen, moet in overeenstemming worden gebracht met de rentevoet die de Koning momenteel aan de privé-sector van de levensverzekeringen oplegt. Het systeem om de renteberekening aan te passen aan de kosten van het levensonderhoud, moet worden hervormd om de impact ervan te verkleinen. De verzekeraarvoorwaarden voor geneeskundige verzorging moeten systematisch worden gecontroleerd. Die controle moet worden verruimd tot alle sociaal verzekerden. De individuele contracten voor geneeskundige verzorging, afgesloten zonder wettelijke basis, moeten worden afgeschaft. Hypothecaire leningen mogen niet langer worden toegekend.

De ministers van Sociale Zaken en Pensioenen hebben al laten weten dat ze zich ertoe verbinden het DOSZ te hervormen en daartoe een bijzondere regeringscommissaris aan te stellen. Hoe reageert de minister op de voorgestelde aanpassingen?

Hoeveel van 44.000 pensioentrekken en de 8.000 bijdragebetalers zijn geen Belgen en/of werken niet voor een Belgische bedrijf? Hoe zal de minister op korte termijn het

Quand le commissaire spécial du gouvernement sera-t-il effectivement désigné ? Dans quel délai pouvons-nous en espérer des résultats ? Quelles mesures concrètes sont-elles envisagées ?

Quel est le montant prévu pour l'intervention de l'État belge en 2005 ? Quel est le montant inscrit au budget pour 2006 ? Comment cette intervention évoluera-t-elle au cours des prochaines années ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – En réponse à votre première question, je vous informe que les deux ministres de tutelle de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, mes collègues Demotte et Bruno Tobbacq, ont envoyé à la Cour des comptes et au Comité de gestion de l'OSSOM un courrier mentionnant les diverses mesures qui seront prises à court terme pour répondre aux recommandations de la Cour des comptes.

En réponse à votre deuxième question, je puis vous communiquer les chiffres suivants : sur un total de 8.150 personnes, 6.749, soit 82,8%, ont la nationalité belge ; 902, soit 11,1%, ont une nationalité européenne non belge ou la nationalité suisse ; 499, soit 6,1%, ont une nationalité non européenne et non suisse.

Nous ne disposons pas de données exactes sur le nombre d'affiliés qui ne travaillent pas pour une entreprise belge car, pour les assurés individuels, les données relatives au siège social de l'employeur ne figurent pas dans les statistiques. La seule certitude est que 296 non-Européens sont affiliés auprès de l'OSSOM sur la base d'une activité professionnelle qu'ils exercent dans leur propre pays.

En ce qui concerne le régime des pensions, la répartition des 44.000 bénéficiaires d'une pension selon la nationalité est la suivante : 37.340 dossiers dont le titulaire est de nationalité belge ; 6.901 dossiers dont le titulaire n'a pas la nationalité belge, parmi lesquels 5.889 dossiers dont le titulaire a une nationalité européenne non belge et 1.012 une nationalité non européenne ou suisse.

Ces chiffres concernent aussi bien les prestations de pension que les allocations de maladie-invalidité et les prestations pour les accidents de travail. Il peut y avoir plusieurs dossiers pour une seule personne.

Les ministres de tutelle prendront des initiatives législatives afin de mieux définir le champ d'application de la sécurité sociale d'outre-mer.

En ce qui concerne l'Europe, la Cour des comptes a fait remarquer qu'il est possible que l'OSSOM, en tant qu'assureur pension, agisse à l'encontre des règles européennes concernant la libre concurrence et elle a recommandé d'examiner cette affaire. Pour autant que nous sachions, la Belgique n'a pas encore été réprimandée à ce sujet par l'Europe.

Les ministres de tutelle proposeront prochainement au

onrechtmatig gebruik van het stelsel wegwerken? Zullen vroegere misbruiken op de een of andere manier worden weggewerkt?

Is het stelsel in overeenstemming met de Europese regels? Indien niet, heeft Europa ons land daarop al gewezen en wat zal de minister daaraan doen?

Wanneer zal de bijzondere regeringscommissaris effectief worden aangesteld? Binnen welke termijn worden resultaten van hem of haar verwacht? Aan welke andere concrete maatregelen wordt gedacht?

Hoeveel bedroeg de geplande tegemoetkoming van de Belgische staat in 2005? Welk bedrag werd begroot voor 2006? Hoe zal die bijdrage de komende jaren evolueren?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Wat uw eerste vraag betreft, hebben de twee toezichthoudende ministers van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, mijn collega's de heer Rudy Demotte en de heer Bruno Tobbacq, zowel aan het Rekenhof als aan het Beheerscomité van de DOSZ een brief gestuurd met daarin de verschillende maatregelen die weldra zullen worden getroffen als antwoord op de aanbevelingen van het Rekenhof.

Met betrekking tot uw tweede vraag kan ik u de volgende cijfers meedelen: op een totaal van 8150 personen hebben 6.749 personen, of 82,8%, de Belgische nationaliteit, 902 personen, of 11,1%, een Europese nationaliteit (niet-Belg) of de Zwitserse nationaliteit en 499 personen, of 6,1%, een niet-Europese en niet-Zwitserse nationaliteit.

Exacte gegevens over het aantal aangeslotenen dat niet voor een Belgisch bedrijf werkt, zijn niet beschikbaar omdat voor de individuele verzekerden de gegevens met betrekking tot de maatschappelijke zetel van de werkgever niet zijn opgenomen in de statistieken. Het enige wat men met zekerheid weet, is dat 296 niet-Europeanen bij de DOSZ zijn aangesloten op grond van een beroepsactiviteit die zij in hun eigen land uitoefenen.

Wat het pensioenstelsel betreft, is de spreiding van de 44.000 pensioengerechtigden volgens nationaliteit als volgt: 37.340 rechthebbenden met een Belgische nationaliteit, 6.901 die niet de Belgische nationaliteit hebben, van wie 5.889 personen met een Europese nationaliteit, en 1.012 personen met een niet-Europese of met de Zwitserse nationaliteit.

Deze cijfers betreffen zowel de pensioen- als ziekte- en invaliditeitsuitkeringen en uitkeringen voor arbeidsongevallen. Het is mogelijk dat een persoon verscheidene dossiers heeft.

De toezichthoudende ministers zullen wetgevende voorstellen indienen om het toepassingsgebied van de overzeese sociale zekerheid beter af te bakenen.

Wat Europa betreft, heeft het Rekenhof de opmerking gemaakt dat het mogelijk is dat de DOSZ als pensioenverzekeraar in strijd met de Europese regels inzake vrije concurrentie handelt. Het Rekenhof heeft de aanbeveling gedaan deze zaak te onderzoeken. Voorzover wij weten, werd België hier nog niet op gewezen door Europa.

De toezichthoudende ministers zullen de Ministerraad weldra voorstellen om een bijzondere Commissaris aan te duiden. Op

Conseil des ministres la désignation d'un commissaire spécial qui sera chargé, sur la base des recommandations de la Cour de comptes, d'analyser la structure de l'OSSOM et de proposer, le cas échéant, les mesures nécessaires pour assurer la viabilité et la sécurité juridique du régime.

En ce qui concerne votre dernière question, l'intervention des pouvoirs publics pour 2005 à inscrire au budget de l'État est de 288.746.227 euros et de 292.907.240 euros pour 2006.

L'évolution de l'intervention annuelle de l'État est principalement déterminée par le montant des cotisations et celui des indemnités d'un même exercice budgétaire. Les prévisions budgétaires font actuellement état d'une croissance annuelle de l'intervention de l'État de 1% à 1,5%. Pour 2007, il faut encore tenir compte dans cette augmentation du coût de l'égalité hommes/femmes.

L'intervention de l'État trouve son origine dans la perte de deux tiers des biens coloniaux en 1960, dans la décision de l'État d'utiliser les intérêts et les cotisations perçues par l'OSSOM pour financer les pensions et dans la limitation de l'intervention de l'État pendant les années 1980-1990. Ces facteurs ont eut pour effet d'épuiser les réserves.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la mensualisation des cotisations sociales des travailleurs indépendants en cas d'incapacité de travail» (n° 3-1571)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Les cotisations sociales des indépendants sont calculées par trimestre. Étant donné l'indivisibilité du trimestre, un indépendant qui n'a exercé son activité professionnelle que pendant une période limitée doit payer la totalité de la cotisation trimestrielle.*

Vu l'importance de la charge que représente cette cotisation pour les indépendants en incapacité de travail, l'assouplissement de cette mesure est réclamé depuis longtemps déjà pour le trimestre au cours duquel l'incapacité de travail prend cours ainsi que pour le trimestre au cours duquel elle se termine. Dans un tel cas, les cotisations trimestrielles seraient mensualisées et seuls les montants relatifs aux mois pendant lesquels l'intéressé a travaillé seraient dus.

La ministre avait déclaré être partisane de cette mensualisation et avait annoncé son intention de prendre une initiative. Dans les premiers projets, il n'est toutefois nullement question de fractionner les cotisations trimestrielles en fonction du nombre de mois d'activité. Les cotisations trimestrielles seraient maintenues mais elles ne seraient plus dues par l'indépendant qui tomberait en incapacité de travail pendant le premier mois du trimestre ni par celui qui reprendrait son activité au cours du dernier mois du trimestre. Dans tous les autres cas, les cotisations trimestrielles seraient encore totalement dues. Cette proposition devait entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

basis van de aanbevelingen van het Rekenhof zal deze de structuur van de DOSZ analyseren en indien nodig maatregelen voorstellen om de uitvoerbaarheid en de rechtszekerheid van het stelsel te verzekeren.

Wat uw laatste vraag betreft, bedraagt de Rijkstegemoetkoming 2005 op de begroting van de Staat 288.746.227 euro. De Rijkstegemoetkoming 2006 bedraagt 292.907.240 euro.

De evolutie van de jaarlijkse Rijkstegemoetkoming wordt in hoofdzaak bepaald door het volume van de bijdragen en van de uitkeringen van één en hetzelfde begrotingsjaar. De budgettaire vooruitzichten voorzien momenteel in een jaarlijkse stijging van de Rijkstegemoetkoming tussen de 1% en 1,5%. Voor 2007 dient bij deze stijging nog de kostprijs geteld te worden voor de gelijkheid man/vrouw.

De Rijkstegemoetkoming is ontstaan na het verlies van tweederde van het koloniale vermogen in 1960. Voorst besliste de Staat om de door de DOSZ ontvangen bijdragen en interestwinsten te gebruiken voor de financiering van de te betalen pensioenen. Bovendien werd de uit te betalen Rijkstegemoetkoming tijdens de jaren '80-'90 beperkt. Daardoor werden de reserves volledig opgebruikt.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de mensualisering van de sociale bijdragen van zelfstandigen bij arbeidsongeschiktheid» (nr. 3-1571)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – De sociale bijdragen van zelfstandigen worden per kwartaal aangerekend. Een kwartaal is ondeelbaar. Een zelfstandige die maar gedurende een beperkte periode beroepsactief is, moet dan ook de volledige kwartaalbijdrage betalen.

Omdat dit een zware last kan betekenen voor arbeidsongeschikte zelfstandigen, wordt al lange tijd aangedrongen op het milderen van dat principe voor de kwartalen waarin iemand arbeidsongeschikt wordt, alsook voor de kwartalen waarin een zelfstandige uit de arbeidsongeschiktheid treedt om opnieuw te gaan werken. In die gevallen zou niet de volle kwartaalbijdrage aangerekend worden, maar zou de bijdrage worden opgesplitst volgens het aantal maanden waarin gewerkt wordt, de zogenaamde mensualisering van de bijdragen.

De minister verklaarde zich voorstander van dat principe en kondigde een initiatief aan. In de eerste ontwerp teksten werd evenwel niet meer gesproken van een opdeling van de kwartaalbijdrage volgens het aantal gewerkte maanden. De verzachting zou erin bestaan dat de kwartaalbijdragen behouden blijven, maar niet meer verschuldigd zijn indien de zelfstandige arbeidsongeschikt wordt in de loop van de eerste maand van een kwartaal ofwel zijn activiteit zou hervatten in de laatste maand van een kwartaal; in de andere gevallen zou wél nog de volle kwartaalbijdrage verschuldigd zijn. Dit

Cependant, des moyens budgétaires n'avaient pas été prévus pour cette mesure. La ministre avait l'intention d'aborder la question lors du prochain contrôle budgétaire.

Entre-temps, le contrôle budgétaire a permis de constater l'existence d'un boni dans la sécurité sociale, y compris dans le régime des indépendants. Le Conseil des ministres du 31 mars 2006 a donc approuvé la mesure, mais dans sa forme initiale.

Quand cette disposition sera-t-elle publiée et à quelles situations s'appliquera-t-elle ? Aura-t-elle un effet rétroactif au 1^{er} janvier 2006 ?

Pour quelle raison la mesure n'a-t-elle pas été adaptée de manière à prévoir une véritable mensualisation ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Je vous lis la réponse de la ministre Laruelle.*

Le Conseil des ministres a approuvé ce projet d'arrêté royal le 31 mars 2006. Il a été soumis à l'avis du Conseil d'État.

Le système des cotisations sociales des indépendants repose totalement sur le paiement trimestriel. Nous avons décidé de ne pas instaurer de système mensuel vu les importants problèmes administratifs qui en résulteraient tant pour les indépendants eux-mêmes que pour les caisses d'assurances sociales.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je n'ai pas obtenu de réponse concernant la date d'entrée en vigueur et l'effet rétroactif de la disposition.*

Pour ce qui est des éventuels problèmes administratifs, c'est la première fois que la priorité est accordée à l'administration et pas à l'assuré social. Vu le nombre réduit d'indépendants en incapacité de travail, un paiement mensuel est parfaitement envisageable.

Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le vaccin pneumococcique» (n° 3-1570)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Le nouveau vaccin pneumococcique est disponible en Belgique depuis l'automne 2004. En Belgique, les infections pneumococciques menacent de plus en plus les enfants ; ce vaccin protecteur revêt dès lors une valeur inestimable. Toutes sortes d'organisations conseillent le recours aux vaccins. Aux États-Unis, depuis l'introduction du vaccin, le nombre d'infections a diminué de 70% chez les enfants de moins de deux ans et de 44% chez les enfants de plus de deux ans. Ces chiffres parlent d'eux-mêmes.*

voorstel zou in werking moeten treden op 1 januari 2006.

Probleem was evenwel dat voor deze maatregel in geen budgettaire middelen waren voorzien. De minister zou dit bespreken op de eerstvolgende begrotingscontrole.

Inmiddels is de begrotingscontrole afgerond en hebben we tot onze voldoening mogen vaststellen dat er een overschot is in de sociale zekerheid, ook in die van de zelfstandigen. De Ministerraad van 31 maart 2006 heeft de maatregel ook goedgekeurd, evenwel in haar oorspronkelijke vorm.

Wanneer zal de maatregel gepubliceerd worden en op welke situaties zal hij van toepassing zijn? Zal hij toegepast worden met terugwerkende kracht tot 1 januari 2006?

Waarom werd de maatregel niet bijgestuurd in de zin van een echte mensualisering, waarbij de kwartaalbijdragen zouden worden opgesplitst volgens het aantal gewerkte maanden?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van minister Laruelle.

De Ministerraad heeft dit ontwerp van koninklijk besluit op 31 maart 2006 goedgekeurd. Het werd voor advies aan de Raad van State voorgelegd.

Het systeem van de sociale bijdragen van de zelfstandigen is volledig gebaseerd op de driemaandelijke betaling. De invoering van een maandelijks systeem zou zowel de zelfstandigen zelf als de fondsen met zeer grote administratieve problemen opzadelen. We hebben dan ook beslist geen maandelijks systeem in te voeren.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik heb geen antwoord gekregen op de vraag wanneer de maatregel in voege treedt en of dit met terugwerkende kracht zal zijn.

De staatssecretaris zegt dat niet naar maandelijke uitbetalingen wordt overgeschakeld omdat dit aanleiding zou geven tot administratieve problemen. Het is de eerste maal dat de administratie voorrang krijgt op de sociaal verzekerde. Er zijn in ons land niet veel arbeidsongeschikte zelfstandigen, dus een maandelijke uitbetaling moet perfect mogelijk zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het pneumokokkenvaccin» (nr. 3-1570)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Het nieuwe pneumokokkenvaccin is sinds het najaar van 2004 op de markt in België. Omdat pneumokokkeninfecties in België een steeds grotere bedreiging voor kinderen vormen, is dit beschermende vaccin van onschatbare waarde. Allerlei organisaties raden het gebruik van vaccins aan. In de Verenigde Staten is het aantal infecties sinds de invoering van het vaccin met 70 procent gedaald bij kinderen jonger dan twee jaar en met 44 procent bij kinderen ouder dan twee jaar. Die cijfers spreken voor zich.

C'était la bonne nouvelle.

Voilà la mauvaise nouvelle : une vaccination complète de quatre doses coûte 273,08 euros. En outre, le vaccin pneumococcique n'est pas remboursé par l'INAMI et ne fait pas partie des vaccins dispensés gratuitement par les communautés. Il reste donc essentiellement destiné aux personnes plus aisées, même s'il est fortement recommandé par la « Vlaamse Vereniging voor kindergeneeskunde », le Conseil supérieur d'hygiène et « Kind en gezin ».

Le 19 mai 2005, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a répondu à ma question orale sur le vaccin antipneumocoques qu'il était question d'introduire ce vaccin le 1^{er} janvier 2006. Il fallait aussi chercher une formule pour intégrer le vaccin dans les programmes de vaccination des nouveau-nés ou dans le protocole d'accord du 20 mars 2003 entre les communautés et les autorités fédérales.

Où en est ce dossier ?

Le gouvernement fédéral a-t-il entre-temps dégagé des moyens budgétaires en vue d'intervenir dans le coût des vaccinations ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du ministre.

Je vous remercie de l'intérêt que vous portez à cette matière. Il a été décidé, lors de la conférence interministérielle de juin 2005, de faire examiner le dossier par le Centre d'expertise. Je dois faire des choix ou prendre des positions qui garantissent la continuité et la qualité de notre système de soins de santé.

Les choix à opérer doivent s'appuyer sur des arguments solides. En effet, selon une première estimation, l'implication budgétaire de cette vaccination représente, à elle seule, deux fois le montant des crédits actuellement affectés au poste budgétaire relatif aux vaccinations des enfants. Les études menées en la matière sont toujours en cours à l'heure actuelle. Le Centre d'expertise m'a informé que l'étude de l'impact du vaccin pneumococcique sur la santé sera réalisée d'ici le mois de juin 2006.

Je peux d'ores et déjà vous annoncer que ce dossier sera inscrit à l'agenda de la prochaine concertation interministérielle qui se tiendra avant l'été. J'ajoute qu'il s'agit d'une étude extrêmement complexe et qu'il existe relativement peu d'experts spécialisés dans le domaine spécifique des vaccinations.

Par ailleurs, la collecte de données du modèle économique n'est pas non plus une sinécure. La qualité scientifique visée par le KCE a amené ce dernier à collaborer avec une équipe réputée, dirigée par le professeur Beutels, qui a réalisé des études similaires pour le compte des autorités australiennes. Le professeur Beutels travaille en collaboration avec une mutualité en vue de recueillir toutes les données nécessaires. Je présume que cette collecte de données ne subit aucun retard à l'heure actuelle.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Je remercie le secrétaire d'État pour la réponse qu'il m'a communiquée au

Tot zover het goede nieuws.

Het slechte nieuws is echter dat een volledige vaccinatie met vier dosissen 273,08 euro kost. Het pneumokokkenvaccin wordt bovendien niet door het RIZIV terugbetaald en het behoort niet tot de vaccins die gratis door de gemeenschappen worden verstrekt. Het blijft dus vooral een vaccin voor de meer gegoede burgers. Nochtans wordt die vaccinatie sterk aanbevolen door de Vlaamse Vereniging voor kindergeneeskunde, de Hoge Gezondheidsraad en Kind en gezin.

In zijn antwoord op mijn mondelinge vraag over de vaccinatie tegen de pneumokokken van 19 mei 2005 deelde de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid mee dat besprekingen werden aangevat, zodat het vaccin op 1 januari 2006 kon worden geïntroduceerd. Ook moest een formule worden gezocht om het vaccin te integreren in de vaccinatieprogramma's voor pasgeborenen of in het akkoordprotocol van 20 maart 2003 tussen de gemeenschappen en de federale overheid.

Wat is de stand van zaken in dit dossier?

Heeft de federale regering intussen ook budgetten vrijgemaakt voor een tegemoetkoming in de vaccinaties?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Ik lees het antwoord van de minister.

Ik dank U voor uw belangstelling voor deze materie. Op de interministeriële conferentie van juni 2005 werd besloten het dossier te laten onderzoeken door het Kenniscentrum (KCE). In mijn beleid moet ik keuzes maken of standpunten innemen die de duurzaamheid en de kwaliteit van ons systeem van gezondheidszorg verzekeren.

Bijgevolg moet ik mijn keuzes op degelijke argumenten baseren. Volgens een eerste raming is de budgettaire impact van deze vaccinatie twee keer zo groot als het bedrag dat momenteel wordt vrijgemaakt voor de vaccinatiekalender van kinderen. Deze onderzoeken zijn momenteel nog steeds aan de gang. Het Kenniscentrum heeft me laten weten dat de gezondheidseconomische studie over een pneumokokkenvaccinatie in juni 2006 klaar zal zijn.

Ik kan u zeggen dat het dossier op de agenda zal geplaatst worden van het volgende interministerieel overleg, dat nog voor de zomer gepland is.

Het gaat hier om een zeer complexe studie. Er zijn wereldwijd relatief weinig deskundige gezondheidseconomen actief in het specifieke domein van vaccinaties. Anderzijds is de verzameling van de gegevens voor het economische model ook geen sinecure. De wetenschappelijke kwaliteit die het KCE nastreeft, heeft ertoe geleid dat het KCE voor deze studie nu samenwerkt met een gerespecteerd onderzoeksteam onder de leiding van prof. Beutels, die voorheen gelijksoortig onderzoek deed voor de Australische overheid. Prof. Beutels werkt samen met een ziekenfonds om de nodige gegevens te verwerven. Die gegevensinzameling verloopt volgens schema.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord dat hij namens de minister

nom du ministre, et je serai attentive aux délais indiqués.

Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le forfait palliatif» (n° 3-1577)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Le plan fédéral sur les soins palliatifs 2000-2003 a ouvert la voie à la subsidiation des équipes de soins palliatifs à domicile et de leurs associations respectives. Ces équipes sont, sous la supervision du médecin traitant, à même de maintenir les patients aussi longtemps que possible à domicile, souhaitent exprimé par non moins de 70% des patients qui préfèrent être soignés dans leur environnement familial habituel jusqu'au bout.*

Pour éviter qu'ils ne soient pénalisés financièrement, les patients qui sont soignés à domicile peuvent disposer d'un forfait dit palliatif s'élevant à quelque 500 euros et renouvelable deux fois. En outre, le ticket modérateur du médecin traitant est supprimé pour les patients palliatifs. Les patients palliatifs qui résident dans une maisons de repos et de soins et s'y sentent chez eux, ne peuvent prétendre à ces avantages. Pourtant, la maison de repos et de soins est leur véritable maison.

Vivre dans une maison de repos et de soins coûte cher, incontestablement. Les dépenses augmentent encore lorsqu'un résident d'une maison de repos a besoin de soins palliatifs : davantage de consultations médicales, de dépenses pour des traitements, des compléments alimentaires, etc. Le ministre a-t-il déjà entrepris des démarches pour supprimer cette mesure discriminatoire ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – *Il est difficile de parler de discrimination objective entre les patients palliatifs soignés à domicile et ceux résidant en institution. Pour qu'il y ait discrimination, il faut un traitement différencié dans des situations similaires. Or en l'occurrence, les situations ne sont pas semblables.*

Le forfait palliatif a été créé pour que les patients palliatifs souhaitant être soignés à domicile, puissent accéder au même niveau de confort et de soins que ceux résidant en institution.

La question mérite d'être posée mais je ne pense pas que c'est en étendant le forfait palliatif que nous résoudrons le problème.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Les patients doivent bénéficier des mêmes soins et du même confort, quel que soit le lieu où ils résident.*

On reconnaît que les soins palliatifs ont un surcoût réel pour les patients soignés à domicile, mais c'est également le cas pour ceux qui résident en maison de repos. C'est pourquoi je maintiens qu'il faut vérifier si l'on ne peut répondre à cette nécessité.

heeft verstrekt, en heb zorgvuldig nota genomen van de daarin vermelde timing.

Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het palliatief forfait» (nr. 3-1577)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – In het Federaal Beleidsplan palliatieve zorg 2000-2003 werd een aanzet gegeven inzake subsidiëring van de palliatieve thuissequipes en hun respectieve samenwerkingsbanden. Deze equipes zijn onder supervisie van de huisarts in staat palliatieve patiënten zolang mogelijk thuis te houden. Dat is belangrijk, want het sluit aan bij de wens van niet minder dan 70 procent van de patiënten, die het liefst in hun vertrouwde thuisomgeving tot het einde verzorgd worden.

Om te vermijden dat ze daarvoor financieel worden gestraft, kunnen patiënten die thuis verblijven, beschikken over een zogenaamd palliatief forfait, dat ongeveer 500 euro bedraagt en tweemaal te hernieuwen is. Daarenboven werd het remgeld van de huisarts voor palliatieve patiënten kwijtgescholden. Palliatieve bewoners van een woon- en zorgcentrum, die daar wonen en zich thuis voelen, hebben geen recht op deze voordelen. Nochtans is het woon- en zorgcentrum voor deze mensen hun echte thuis.

Het staat buiten kijf dat wonen in een woon- en zorgcentrum duur is. De uitgaven stijgen ook als een rusthuisbewoner palliatieve zorg nodig heeft: meer doktersbezoeken, meer uitgaven voor medicatie, bijvoeding, enzovoort. Heeft de minister al stappen gedaan om deze discriminerende maatregel weg te werken?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – Er is kan moeilijk sprake zijn van objectieve discriminatie tussen palliatieve patiënten die thuis verblijven, en palliatieve patiënten die in een instelling wonen. Om van discriminatie te kunnen spreken moet er een verschillende behandeling zijn in een gelijkaardige situatie. De situatie tussen beide soorten patiënten is evenwel niet gelijkaardig.

Het palliatief forfait werd ingevoerd om ervoor te zorgen dat palliatieve patiënten die thuis willen blijven, hetzelfde comfort en dezelfde zorgen krijgen als patiënten in een instelling. De vraag verdient te worden gesteld, maar ik denk niet dat deze kwestie zal worden opgelost door het palliatief forfait uit te breiden.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Mensen moeten dezelfde zorgen en hetzelfde comfort krijgen, waar ze ook verblijven.

Men erkent dat palliatieve zorg een reële meerkost inhoudt voor mensen die thuis verblijven, maar dat is ook zo voor wie in een rusthuis woont. Ik blijf er dan ook bij dat moet worden nagegaan of aan deze nood niet kan worden tegemoetgekomen.

Demande d'explications de Mme Christel Geerts à la secrétaire d'état au Développement durable et à l'Économie sociale sur «le Fonds de l'économie sociale et durable» (n° 3-1573)

Mme la présidente. – M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, répondra.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Le Fonds de l'économie sociale et durable investit dans des entreprises d'économie sociale et dans des entreprises socialement responsables qui poursuivent un but social, éthique et environnemental. Des crédits à taux intéressant et des prises de participation permettent aux entrepreneurs de disposer des capitaux nécessaires pour procéder aux investissements vitaux et pour garantir ainsi la viabilité de leur entreprise.*

Des rapports intermédiaires et des réponses antérieures de la secrétaire d'État nous donnent un aperçu de l'action menée par le Fonds de l'économie sociale et durable. Fin 2006, 50 millions d'euros devraient avoir été consacrés à la création de 3.100 nouveaux emplois dans le secteur. Quel est le montant qui y a été consacré en 2005 ? Le développement se poursuit-il également cette année ?

Le Fonds de l'économie sociale et durable s'engage à contribuer au renforcement de la structure financière d'entreprises d'économie sociale existantes mais il a également l'ambition de permettre la création de nouvelles entreprises. J'aimerais en connaître le nombre ainsi que le nombre d'emplois créés grâce au fonds. L'objectif de 3.100 nouveaux emplois sera-t-il concrétisé ? S'agit-il d'emplois temporaires ou permanents ? Les travailleurs s'insèrent-ils par la suite dans le circuit économique normal ?

Le Fonds de l'économie sociale et durable collabore à cinq projets concrets. De nouveaux projets ont-ils été lancés ? Comment se passe la collaboration avec les partenaires, nouveaux et actuels ?

M. Didier Donfut, secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Van Weert.

Dans le courant de l'année 2005, le Fonds de l'économie sociale et durable a pris un engagement dans 63 dossiers pour un montant total d'un peu plus de 6,5 millions d'euros. Je vous communiquerai ultérieurement le tableau dont je dispose à cet égard. Cela s'est fait tant par l'octroi du financement direct aux entreprises que par une intervention via un des partenaires du Fonds de l'économie sociale et durable.

Cinquante-sept crédits ont été autorisés et six participations ont été prises dans le capital des sociétés de l'économie sociale et durable, soit un doublement du nombre d'initiatives favorisées par rapport à 2004.

En 2005, a commencé l'exécution du plan de communication en vue de mieux faire connaître le Fonds dans le secteur. Un accord de coopération a également été signé en 2005 avec un quatrième partenaire, Sowecsom, et au début de l'année 2006, une coopération a commencé avec un partenaire bancaire

Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «het Kringloopfonds» (nr. 3-1573)

De voorzitter. – De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Het Kringloopfonds investeert in ondernemingen in de sociale economie en in maatschappelijk verantwoorde ondernemingen die op sociaal, ethisch en milieuvlak het voortouw nemen in de reguliere economie. Via leningen met interessante rentevoeten en participaties krijgen de ondernemers toegang tot het nodige kapitaal om levensnoodzakelijke investeringen te doen en zo de levensvatbaarheid van hun onderneming te waarborgen.

Uit tussentijdse rapporten en eerdere antwoorden van de staatssecretaris kregen we een overzicht van de dynamiek die het Kringloopfonds ontwikkelde. Hierin werd onder meer verklaard dat eind 2006 50 miljoen euro moet zijn besteed om 3.100 nieuwe banen in de sector te scheppen. Hoeveel werd er in 2005 besteed en zet de groei zich ook dit jaar door?

We hebben gezien dat het Kringloopfonds zich engageert bij te dragen tot de versterking van de financiële structuur van bestaande ondernemingen in de sociale economie, maar dat het ook de oprichting van nieuwe ondernemingen mogelijk wil maken. Om hoeveel nieuwe ondernemingen gaat het? Hoeveel banen werden er via het fonds gegenereerd? Wordt de ambitie van 3.100 nieuwe banen waargemaakt? Gaat het om tijdelijke of permanente jobs? Stromen de werknemers later door naar het reguliere economische circuit?

Tot slot nog twee vragen over de projecten en partners. Het Kringloopfonds werkt samen met vijf concrete projecten. Werden er nog nieuwe opgestart en hoe verloopt de samenwerking? Hoe verloopt de samenwerking met de huidige partners?

De heer Didier Donfut, staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van staatssecretaris Van Weert.*

In de loop van 2005 heeft het Kringloopfonds geïnvesteerd voor een totaal van ruim 6,5 miljoen euro in 63 dossiers. Ik zal u de betreffende tabel overmaken. Dat gebeurde zowel door toekenning van rechtstreekse financiering aan ondernemingen als door tussenkomst via een van de partners van het Kringloopfonds.

Er werden 57 kredieten toegestaan en zes participaties genomen in het kapitaal van bedrijven uit de sociale en duurzame economie, wat een verdubbeling is ten opzichte van 2004.

In 2005 werd gestart met de uitvoering van het communicatieplan, dat moet leiden tot een grotere bekendheid van het fonds in de sector. Ook werd in 2005 een samenwerkingsakkoord ondertekend met een vierde partner, Sowecsom. Begin 2006 werd een samenwerking gestart met een bankpartner gespecialiseerd in de financiering van de

spécialisé dans le financement de l'économie durable. Ces projets doivent conduire à une augmentation sensible des crédits et des participations à octroyer en 2006.

Ainsi, dans le courant du premier trimestre de 2006, le Fonds de l'économie sociale et durable réalise déjà une croissance permettant d'approuver seize financements pour un montant total de 4.539.312 euros. Si cette croissance des premiers mois est projetée sur l'ensemble de l'année 2006, on obtient un montant analysé d'investissements de 18,2 millions d'euros. Cette croissance sera encore augmentée dans le courant de l'année 2006, étant donné que le Fonds de l'économie sociale et durable financera plus activement le secteur de l'économie durable. Je vous communiquerai également le tableau dont je dispose à ce sujet.

Depuis sa création, le Fonds de l'économie sociale et durable a déjà octroyé des financements à 94 entreprises différentes de l'économie sociale et durable, dont 17 nouvelles entreprises, soit 20% du total des entreprises financées.

Les financements accordés aux 94 entreprises différentes ont assuré une consolidation de l'emploi de 2.876 employés et une création d'emplois à court terme comme résultat direct des investissements financés de 805 emplois. Cela signifie qu'environ un nouvel emploi est créé par tranche de 20.000 euros, ce qui correspond à 3.100 emplois à créer par un financement total de 52,5 millions d'euros. La majorité des nouveaux emplois concerne des jobs pour les personnes des groupes à risque.

Il s'agit presque exclusivement d'emplois avec un contrat de longue durée ou de durée indéterminée. Les emplois créés dans les sociétés d'apprentissage – emplois d'une durée limitée à un an – ne sont pas pris en compte dans les chiffres sur l'emploi évoqués ci-dessus.

Le Fonds de l'économie sociale et durable a également financé un nombre de sociétés d'apprentissage, d'EFT, Entreprises et ateliers de formation par le travail, et d'OISP, Organismes d'insertion sociale et professionnelle. Ces sociétés offrent des formations aux personnes des groupes à risque en vue de leur transition au circuit de travail régulier. Les chiffres corrects concernant la transition des sociétés d'apprentissage et de formation par le travail financées ne sont pas connus du Fonds de l'économie sociale et durable. Il faudrait examiner ces données.

Les cinq projets cités ne constituent qu'une partie des entreprises financées, reprises à titre d'exemple sur notre site internet et dans notre dépliant. Comme je l'ai dit, le Fonds de l'économie sociale et durable a déjà financé 94 entreprises différentes, dont dix-sept nouvelles entreprises.

Le financement de l'économie sociale et de l'économie durable se fait en coopération avec certaines institutions financières.

Lors de la fondation du Fonds de l'économie sociale et durable, le gouvernement a choisi de collaborer avec les institutions spécialisées existantes, comme prévu dans le contrat de gestion conclu avec le Fonds de l'économie sociale et durable. Ce Fonds a ainsi déjà signé un accord de coopération avec les sociétés Hefboom et Trividend du côté flamand et avec Crédal et Sowecsom du côté wallon. Ces bailleurs de fonds, souvent des coopératives financières, se

duurzame economie. Het aantal toe te kennen kredieten en participaties zal hierdoor in 2006 gevoelig verhogen.

Zo realiseert het Kringloofonds in het eerste kwartaal van 2006 een groei die leidt tot 16 goedgekeurde financieringen voor een totaal bedrag van 4.539.312 euro. Over heel 2006 zou het totale investeringsbedrag dus 18,2 miljoen euro bedragen. Bovendien zal het Kringloofonds zich in 2006 actiever toeleggen op de sector van de duurzame economie, waardoor de groei nog hoger zal liggen. Ik zal u ook die tabel bezorgen.

Sinds zijn oprichting kende het Kringloofonds reeds financieringen toe aan 94 ondernemingen uit de sociale en duurzame economie. Daarvan waren er 17 nieuwe ondernemingen, zijnde 20% van het totale aantal gefinancierde ondernemingen.

De financieringen verleend aan de 94 ondernemingen verzekerden de tewerkstelling van 2.876 werknemers, terwijl de gefinancierde investeringen op korte termijn tot 805 nieuwe banen moeten leiden. Dat betekent dat ongeveer één nieuwe baan gecreëerd wordt per 20.000 euro, wat overeenstemt met 3.100 te creëren banen door een totale financiering van 52,5 miljoen euro. Het overgrote deel van de nieuwe banen gaat naar personen uit de kansengroepen.

Het betreft bijna uitsluitend banen met een contract van lange of onbepaalde duur. Met de werkgelegenheid die gecreëerd wordt in de leerwerkbedrijven en die betrekking heeft op banen met een beperkte duur van één jaar, werd in de bovengenoemde cijfers geen rekening gehouden.

Het Kringloofonds heeft ook reeds enkele leerwerk- en opleidingsbedrijven gefinancierd. Deze bedrijven bieden opleidingen aan voor personen uit kansengroepen met het oog op hun doorstroming naar het reguliere arbeidscircuit. Het Kringloofonds beschikt niet over de juiste doorstromingscijfers van de gefinancierde leerwerk- en opleidingsbedrijven. Dat moet verder onderzocht worden.

De vijf genoemde projecten zijn slechts enkele voorbeelden van gefinancierde ondernemingen en werden ter illustratie op onze website gezet en in onze folder opgenomen. Zoals gezegd financierde het Kringloofonds reeds 94 ondernemingen, waarvan 17 nieuwe ondernemingen.

De financiering van de sociale economie en de duurzame economie gebeurt in samenwerking met een aantal financiële instellingen.

Bij de oprichting van het Kringloofonds heeft de overheid ervoor gekozen samen te werken met de bestaande gespecialiseerde instellingen. Dat werd in het beheerscontract met het Kringloofonds vastgelegd. Zo sloot het Kringloofonds al een samenwerkingsakkoord af met Hefboom en Trividend aan Vlaamse zijde en met Crédal en Sowecsom aan Waalse zijde. Deze financiers, veelal financiële coöperatieven, richten zich specifiek op de financiering van de sociale economie.

De financiële instellingen waarmee het Kringloofonds samenwerkt, verzorgen het frontoffice van dat fonds. Zij helpen de klant bij zijn kredietaanvraag, dienen de aanvraag in bij het Kringloofonds en schrijven het vrijgemaakte geld na goedkeuring door het Kringloofonds over op de rekening van de begunstigde. Naast de financiering door het

concentrent spécifiquement sur le financement de l'économie sociale.

Les institutions financières avec lesquelles le Fonds de l'économie sociale et durable a un partenariat assurent le *front office* pour ce Fonds. Elles aident le client lorsqu'il fait sa demande de crédit, la déposent ensuite au Fonds de l'économie sociale et durable et transfèrent les fonds libérés au bénéficiaire après approbation par le Fonds de l'économie sociale et durable. Les partenaires soutiennent une partie du financement par leurs propres ressources. L'avantage est que le bénéficiaire final a affaire à une seule contrepartie.

Conformément à ses statuts, le Fonds de l'économie sociale et durable peut directement et toujours accorder des crédits et prendre des participations dans le capital des entreprises.

Le cofinancement apporté par les partenaires du Fonds de l'économie sociale et durable a assuré une introduction *input* supplémentaire de ressources dans le secteur de l'économie sociale et durable.

Sur les 57 crédits approuvés en 2005, 49 ont été accordés par l'intervention d'un des partenaires du Fonds de l'économie sociale et durable. Le cofinancement apporté par les partenaires se montait à 1.549.947 euros, soit 28% du montant total des crédits approuvés par le Fonds en 2005.

Le cofinancement par le Fonds de l'économie sociale et durable permet à un groupe plus important de sociétés et d'organisations de l'économie sociale d'avoir accès à un crédit ou des capitaux auprès des bailleurs de fonds alternatifs.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse détaillée. Je me réjouis de l'action menée par le Fonds de l'économie sociale et durable.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la secrétaire d'état aux Familles et aux Personnes handicapées sur «la problématique, pour les personnes autres que le conjoint de la personne handicapée, de l'allocation du mois au cours duquel le bénéficiaire est décédé» (n° 3-1568)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Le dernier rapport du Collège des médiateurs fédéraux nous apprend qu'il a été saisi de plusieurs plaintes concernant le traitement réservé aux différents proches de la personne handicapée pour percevoir l'allocation du mois au cours duquel le bénéficiaire est décédé.

Les allocations sont payées le 25 de chaque mois. La réglementation en vigueur précise que le droit aux allocations disparaît pour le mois entier lorsque le décès survient avant cette date, exception faite pour le paiement du dernier mois au conjoint ou à la personne établie en ménage avec la personne handicapée. La législation ne mentionne donc pas les parents, les enfants ou autres proches de la personne handicapée qui auraient participé aux frais de soins et autres frais pendant le mois du décès.

Kringloopfonds zorgen de partners voor een cofinanciering uit eigen middelen. De uiteindelijke begunstigde heeft echter slechts met één partij te maken.

Conform zijn statuten kan het Kringloopfonds altijd rechtstreeks kredieten verlenen en participaties nemen in het kapitaal van ondernemingen.

De cofinanciering door de partners van het Kringloopfonds zorgde voor een extra input van middelen in de sector van de sociale en duurzame economie.

Van de 57 in 2005 goedgekeurde kredieten werden er 49 toegekend door tussenkomst van één van de partners van het Kringloopfonds. De cofinanciering door de partners bedroeg 1.549.947 euro of 28% van het totale bedrag.

Dankzij de cofinanciering door het Kringloopfonds krijgt een grotere groep bedrijven en organisaties uit de sociale economie toegang tot krediet of kapitaal bij alternatieve financiers.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de staatssecretaris voor het uitgebreide antwoord. Het verheugt me dat het Kringloopfonds een betekenisvolle dynamiek vertoont.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over «de problemen bij het overlijden van een gehandicapte in verband met de uitbetaling van diens toelage voor de maand waarin hij is overleden aan andere personen dan de echtgeno(o)t(e)» (nr. 3-1568)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Het laatste verslag van het College van federale ombudsmannen leert ons dat verschillende klachten zijn ingediend over de uitbetaling van de gehandicapentoeelage aan de naasten van de gehandicapte voor de maand waarin de rechthebbende is overleden.

De toelage wordt telkens op de 25^{ste} van de maand uitbetaald. De reglementering bepaalt dat het recht op de tegemoetkoming vervalt voor de gehele maand indien het overlijden voor die datum plaatsvindt, met uitzondering van de uitbetaling van de laatste maand aan de echtgenoot of aan de persoon met wie de gehandicapte samenleefde. De wetgeving vermeldt dus niet de ouders, de kinderen of de andere naasten van de gehandicapte die verplegings- en andere kosten op zich zouden hebben genomen tijdens de maand van overlijden.

À ce sujet, le Collège des médiateurs fédéraux propose plusieurs solutions. Par exemple, il suggère, en cas de décès de la personne handicapée avant le 25 du mois et compte tenu du nombre de jours pendant lesquels cette personne était encore en vie durant ce mois, de payer les allocations proportionnellement à ce nombre de jours aux personnes, autres que le conjoint, ayant supporté les frais de soins et autres frais pour cette partie du mois du décès.

Un traitement différencié injuste est maintenu au détriment des personnes autres que le conjoint ou la personne avec laquelle la personne handicapée vivait dans le cadre d'un contrat de cohabitation légale, alors que ces personnes ont pourtant supporté les coûts de soins et autres coûts pendant le mois du décès.

La secrétaire d'État et son prédécesseur ont été interpellés sur ce sujet de nombreuses fois par le Collège des médiateurs fédéraux mais ils n'ont apporté aucune solution au problème, invoquant des obstacles informatiques, techniques et budgétaires. Pourtant, la situation est intolérable puisque la famille large n'est bien souvent plus encouragée à intervenir dans les frais de la personne handicapée.

Les interventions précédentes de la secrétaire d'État n'ayant pas permis de trouver une solution, quelles mesures a-t-elle prises depuis lors ? Les proches de la personne handicapée décédée et ayant participé aux frais sont-ils maintenant en état de pouvoir réclamer un certain montant de l'allocation ou sont-ils toujours dans une situation précaire à ce niveau ?

Quels sont précisément les problèmes techniques, informatiques et budgétaires qui font obstacle, selon la secrétaire d'État, à l'octroi de l'allocation pour les proches de la victime handicapée quand ils ont participé aux frais de soins et autres frais pendant le mois du décès ? Une nouvelle législation en la matière ne devrait-elle pas être élaborée ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Actuellement, l'allocation due au conjoint ou au cohabitant pour le mois du décès est versée intégralement, sur une base mensuelle. Mettre en place un système de paiement d'une allocation dont le montant varierait en fonction du nombre de jours pendant lesquels la personne handicapée était encore en vie au cours du mois considéré, poserait, selon l'administration, un certain nombre de difficultés d'ordre technique et informatique. Les allocations sont calculées sur base annuelle et un douzième de ce montant est payé tous les mois.

S'il faut payer au prorata du nombre de jours que la personne décédée a encore vécus pendant le mois de décès, une adaptation de nos logiciels s'impose, sans oublier que les intérêts éventuels sur le mois de décès devront également être proportionnels ! Cela demande donc une modification significative dans le module comptable de « Tetra » et exigera bien entendu un certain temps. En outre, cette solution serait moins avantageuse pour les personnes concernées.

Je vous rejoins cependant quant à votre proposition d'élargir le droit au paiement de l'allocation due, pour le mois du décès du bénéficiaire, aux proches de la personne handicapée décédée tels qu'ils sont visés par l'article 58 de l'arrêté royal du 17 novembre 1969, c'est-à-dire aux enfants avec lesquels le bénéficiaire vivait au moment de son décès, aux père et

Het College van federale ombudsmannen stelt in dat verband verschillende oplossingen voor. Het stelt voor om bij overlijden van de gehandicapte voor de 25^{ste} van de maand, een tegemoetkoming uit te betalen die in verhouding staat tot het aantal dagen waarop de rechthebbende die maand nog in leven was aan de personen andere dan de echtgenoot die verplegings- en andere kosten op zich genomen hebben voor dat deel van de maand van overlijden.

Er wordt ten onrechte een onderscheid gemaakt tussen de echtgenoot of de persoon met wie de gehandicapte wettelijk samenwoonde en andere personen, terwijl die personen nochtans instonden voor de verplegings- en andere kosten tijdens de maand van overlijden.

De staatssecretaris en haar voorganger werden daarover herhaaldelijk aangesproken door het College van federale ombudsmannen, maar hebben geen oplossing gevonden omdat de informatica dat in de weg stond, evenals technische en budgettaire redenen. Nochtans mag dat niet zo blijven omdat de ruime familie vaak niet meer wordt aangemoedigd om de kosten van de gehandicapte te helpen dragen.

De staatssecretaris kon in het verleden geen oplossing vinden, maar welke maatregelen heeft ze sedertdien genomen?

Kunnen naasten van de overleden gehandicapte persoon, die kosten op zich genomen hebben, aanspraak maken op een deel van de tegemoetkoming, of kunnen ze dat nog steeds niet hard maken? Wat zijn de precieze technische en budgettaire redenen en belemmeringen die verband houden met de informatica en die volgens de staatssecretaris verhinderen dat de tegemoetkoming aan de naasten van de gehandicapte wordt uitbetaald als zij verplegings- of andere kosten op zich hebben genomen tijdens de maand van overlijden? Moet de wetgeving in dit verband niet aangepast worden?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Momenteel wordt de aan de echtgenoot of samenwonende partner verschuldigde tegemoetkoming voor de maand van het overlijden integraal gestort, op maandbasis. De invoering van een nieuw systeem zodat het tegemoetkomingsbedrag zou verschillen naar gelang van het aantal dagen dat de gehandicapte persoon nog in leven was in de betrokken maand, zou volgens de administratie zorgen voor een aantal technische en informaticaproblemen. De tegemoetkomingen worden op jaarbasis berekend en iedere maand wordt een twaalfde van dit bedrag uitbetaald.

Als we nu moeten betalen naar rato van het aantal dagen dat de overleden persoon nog geleefd heeft in de maand van overlijden, houdt dit een aanpassing in van onze informaticaprogramma's (ook de eventuele intresten op de maand van overlijden moeten proportioneel zijn). Dit vergt dus een ingrijpende en tijdrovende verandering in de boekhoudkundige module van Tetra. Bovendien is deze oplossing minder voordelig voor de betrokken personen.

Ik sta evenwel achter uw voorstel om het recht op de uitbetaling van de tegemoetkoming die verschuldigd is voor de maand van het overlijden uit te breiden tot de naasten van de overleden gehandicapte persoon, zoals bedoeld in artikel 58 van het koninklijk besluit van 17 november 1969,

mère avec lesquels le bénéficiaire vivait au moment de son décès, à toute personne avec qui le bénéficiaire vivait au moment de son décès, à la personne qui est intervenue dans les frais d'hospitalisation et, enfin, à la personne qui a acquitté les frais funéraires. Le droit serait ainsi reconnu à ces catégories de personnes, même si le décès intervient avant le 25 du mois concerné. J'ai donc demandé à la Direction générale Personnes Handicapées d'examiner la faisabilité de cette proposition ainsi que son impact budgétaire.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Invoquer des obstacles informatiques ne peut être la seule réponse. Vous envisagez une modification de la législation et vous avez demandé à votre administration d'évaluer le coût de l'opération. J'espère que vous prendrez cette décision et que la législation sera effectivement modifiée.

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 4 mai à 10 h 00.

(La séance est levée à 18 h 45.)

Excusés

Mmes Hermans et Van dermeersch, pour raison de santé, MM. Chevalier, Delpérée et Van Overmeire, à l'étranger, Mme Bouarfa, MM. Brotchi, Brotcorne et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

meer bepaald: de kinderen waarmee de persoon samenwoonde op het moment van zijn overlijden, de vader en moeder waarmee de persoon samenwoonde op het moment van zijn overlijden, eenieder waarmee de persoon samenwoonde op het moment van zijn overlijden, de persoon die tegemoetkwam in de ziekenhuiskosten, de persoon die de begrafenis kosten op zich nam. Dit recht zou in dat geval aan deze categorie personen worden toegekend, ook al vindt het overlijden plaats na de 25^{ste} van de betrokken maand. Ik heb de Directie-generaal personen met een handicap daarom gevraagd de haalbaarheid en de budgettaire weerslag van dit voorstel na te gaan.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Informatieproblemen kunnen niet volstaan als antwoord. U overweegt een wetswijziging en u heeft aan uw administratie gevraagd om de kostprijs van deze operatie te evalueren. Ik hoop dat u zal beslissen om de wet effectief te wijzigen.*

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 4 mei om 10.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.45 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de dames Hermans en Van dermeersch, om gezondheidsredenen, de heren Chevalier, Delpérée en Van Overmeire, in het buitenland, mevrouw Bouarfa, de heren Brotchi, Brotcorne en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 50
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Francis Detraux, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 57
 Pour : 55
 Contre : 2
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Michel Delacroix, Francis Detraux.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi introduisant une opération de régularisation conjoncturelle et modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue d'introduire une procédure de régularisation permanente (de Mme Clotilde Nyssens et consorts ; Doc. 3-1669/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 50
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 57
 Voor: 55
 Tegen: 2
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel houdende een conjuncturele regularisatieoperatie en tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van mevrouw Clotilde Nyssens c.s.; Stuk 3-1669/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Proposition de loi modifiant la loi du 26 janvier 1999 instaurant de nouvelles mesures en faveur des victimes de la guerre, en vue de garantir le bénéfice d'indemnités financières (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton ; Doc. **3-1658/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1991 sur l'information et la protection du consommateur, en ce qui concerne la mention obligatoire de la date sur les cachets postaux (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-1659/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi relative à l'harmonisation des pensions des victimes civiles et militaires de la guerre (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton ; Doc. **3-1660/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et l'arrêté royal du 2 avril 2003 fixant les modalités suivant lesquelles la déclaration anticipée relative à l'euthanasie est rédigée, confirmée, révisée ou retirée (de Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-1671/1**).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative aux critères d'agrément des praticiens de l'art infirmier comme porteurs de la qualification professionnelle particulière d'infirmier ou d'infirmière spécialisé(e) en soins palliatifs (de M. Luc Paque et Mme Christine Defraigne ; Doc. **3-1667/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la transposition de la directive européenne 2004/83/CE concernant l'harmonisation de la reconnaissance et du contenu du statut de réfugié » (n° 3-1582)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « la transposition de la directive européenne 2005/19/CE concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents » (n° 3-1583)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 januari 1999 houdende nieuwe maatregelen ten voordele van de oorlogsslachtoffers, om het voordeel van financiële vergoedingen te waarborgen (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton; Stuk **3-1658/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, wat betreft de verplichte vermelding van de datum op poststempels (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-1659/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de harmonisatie van de pensioenen van burgerlijke en militaire oorlogsslachtoffers (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton; Stuk **3-1660/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en het koninklijk besluit van 2 april 2003 houdende vaststelling van de wijze waarop de wilsverklaring inzake euthanasie wordt opgesteld, herbevestigd, herzien of ingetrokken (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-1671/1**).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de criteria waaraan de beoefenaars van de verpleegkunde moeten voldoen om erkend te worden als houder van de bijzondere beroepstitel van verpleegkundige gespecialiseerd in de palliatieve zorg (van de heer Luc Paque en mevrouw Christine Defraigne; Stuk **3-1667/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de omzetting van de Europese richtlijn 2004/83/EG over de harmonisatie van de erkenning en inhoud van de vluchtelingenstatus” (nr. 3-1582)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de omzetting van de Europese richtlijn 2005/19/EG betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten” (nr. 3-1583)

- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « l'inégalité créée par l'arrêté royal du 20 mars 2002 relatif au statut pécuniaire des pompiers » (n° 3-1584)
- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le tigre-kidnapping » (n° 3-1585)
- de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « la répartition des emplois entre les groupes linguistiques dans les communes bruxelloises » (n° 3-1586)
- de Mme Jacinta De Roeck à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'application dans la pratique de la législation sur l'adoption par les allosexuels » (n° 3-1587)
- de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le cadre légal pour les autopsies en Belgique » (n° 3-1588)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « les dépenses de la coopération au développement consacrées à l'enseignement » (n° 3-1589)
- de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur « le retrait de l'aide de la Commission européenne aux territoires palestiniens » (n° 3-1590)
- de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « le champ d'application de la loi du 19 décembre 2005 relative à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial » (n° 3-1591)
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les diminutions de prix des médicaments » (n° 3-1592)
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « les tensions entre le Tchad et le Soudan » (n° 3-1593)
- de Mme Clotilde Nyssens au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les passeports des mineurs étrangers non accompagnés » (n° 3-1594)
- de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « la méthode artisanale utilisée pour l'abattage des volailles » (n° 3-1595)
- de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « la transposition de la directive européenne concernant la réutilisation des informations du secteur public » (n° 3-1596)
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de ongelijkheid die wordt gecreëerd door het koninklijk besluit van 20 maart 2002 inzake de bezoldiging van brandweerlieden” (nr. 3-1584)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de tigre-kidnapping” (nr. 3-1585)
- van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen in de Brusselse gemeenten” (nr. 3-1586)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de praktische toepassing van de holebiadoptiewetgeving” (nr. 3-1587)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het wettelijke kader voor de autopsieën in België” (nr. 3-1588)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de uitgaven van ontwikkelingssamenwerking voor onderwijs” (nr. 3-1589)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het intrekken van steun aan de Palestijnse gebieden door de Europese Commissie” (nr. 3-1590)
- van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over “het toepassingsgebied van de wet van 19 december 2005 betreffende precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten” (nr. 3-1591)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de prijsdalingen van de geneesmiddelen” (nr. 3-1592)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de spanningen tussen Tsjad en Sudan” (nr. 3-1593)
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de paspoorten van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen” (nr. 3-1594)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over “de artisanale methode voor het slachten van kippen” (nr. 3-1595)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de omzetting van de Europese richtlijn inzake het hergebruik van overheidsinformatie” (nr. 3-1596)

- de Mme Stéphanie Anseeuw à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « les mesures à prendre en ce qui concerne le prix des billets d'avion » (n° 3-1597)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la fraude aux allocations » (n° 3-1598)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur « la fraude aux allocations » (n° 3-1599)
- de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur « le projet "Internet pour tous" » (n° 3-1600)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « la prévention de conflits, les ONG locales et la consolidation de la société » (n° 3-1601)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la prévention de conflits et la diplomatie préventive » (n° 3-1602)
- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la double nationalité » (n° 3-1603)
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « les abus de marketing des banques envers les jeunes de moins de 25 ans » (n° 3-1604)
- de M. Stefaan Noreilde au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur « le contrôle de la qualité en ce qui concerne le projet d'aménagement des alentours de la gare de Gent-Sint-Pieters » (n° 3-1605)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Mobilité sur « le comportement des Belges en ce qui concerne le port de la ceinture de sécurité dans les voitures automobiles » (n° 3-1606)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les alcopops présentés sous forme de sucette glacée » (n° 3-1607)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation sur « le respect par les banques du code de bonne conduite relatif à la publicité destinée aux jeunes » (n° 3-1608)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le fonctionnement de la Caisse des dépôts et consignations » (n° 3-1609)
- de M. Jacques Brotchi au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'impact du processus de Bologne sur la profession d'infirmier(ère) breveté(e) » (n° 3-1610)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de maatregelen inzake de prijzen van vliegtuigbiljetten” (nr. 3-1597)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de uitkeringsfraude” (nr. 3-1598)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “de uitkeringsfraude” (nr. 3-1599)
- van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over “het project ‘Internet Voor Iedereen’” (nr. 3-1600)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “conflictpreventie, lokale NGO's en maatschappijbouw” (nr. 3-1601)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “conflictpreventie en preventieve diplomatie” (nr. 3-1602)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de dubbele nationaliteit” (nr. 3-1603)
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de misbruiken bij de marketing van de banken ten aanzien van de jongeren beneden de 25 jaar” (nr. 3-1604)
- van de heer Stefaan Noreilde aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over “de kwaliteitsbewaking bij het project Gent-Sint-Pieters” (nr. 3-1605)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Mobiliteit over “het gordelgedrag van de Belg in de auto” (nr. 3-1606)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “alcoholpops in de vorm van ijslolly's” (nr. 3-1607)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken over “de naleving van de banken van de gedragscode over jongerenreclame” (nr. 3-1608)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de werking van de Deposito- en Consignatiekas” (nr. 3-1609)
- van de heer Jacques Brotchi aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de gevolgen van het Bolognaproces voor het beroep van gebrevetteerde verpleegkundigen” (nr. 3-1610)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Évocation

Par message du 26 avril 2006, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi tendant à privilégier l'hébergement égalitaire de l'enfant dont les parents sont séparés et réglementant l'exécution forcée en matière d'hébergement d'enfant (Doc. 3-1645/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Messages de la Chambre

Par messages du 20 avril 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (Doc. 3-1661/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (Doc. 3-1662/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi instituant un Conseil de la concurrence (Doc. 3-1665/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, ainsi qu'une disposition de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves de droit international humanitaire (Doc. 3-1666/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi visant à insérer un nouvel alinéa à l'article 417^{ter} du Code pénal (Doc. 3-1663/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 21 avril 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 mai 2006.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 26 april 2006 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot het bevoorrechten van een gelijkmatig verdeelde huisvesting van het kind van wie de ouders gescheiden zijn en tot regeling van de gedwongen tenuitvoerlegging inzake huisvesting van het kind (Stuk 3-1645/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 20 april 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (Stuk 3-1661/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (Stuk 3-1662/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot oprichting van een Raad voor de Mededinging (Stuk 3-1665/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, alsmede van een bepaling van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (Stuk 3-1666/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot invoeging van een nieuw lid in artikel 417^{ter} van het Strafwetboek (Stuk 3-1663/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 21 april 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 mei 2006.**

Projet de loi sur la protection de la concurrence économique (Doc. 3-1664/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 21 avril 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 mai 2006.**

Notification

Projet de loi modifiant les articles 259bis, 314bis, 504quater, 550bis et 550ter du Code pénal (Doc. 3-1135/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 20 avril 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République tchèque, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, l'Irlande, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la République de Hongrie, la République de Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande, le Royaume de Suède, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (États membres de l'Union européenne) et la République de Bulgarie et la Roumanie, relatif à l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne, au Protocole, à l'Acte, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 avril 2005 (Doc. 3-1572/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 20 avril 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Japon sur la sécurité sociale, signée à Bruxelles le 23 février 2005 (Doc. 3-1618/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 20 avril 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt d'un projet de loi

Le Gouvernement a déposé le projet de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (Doc. 3-1668/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Wetsontwerp tot bescherming van de economische mededinging (Stuk 3-1664/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 21 april 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 mei 2006.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 259bis, 314bis, 504quater, 550bis en 550ter van het Strafwetboek (Stuk 3-1135/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 20 april 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (Lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie, met het Protocol, met de Akte, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 april 2005 (Stuk 3-1572/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 20 april 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Japan betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 23 februari 2005 (Stuk 3-1618/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 20 april 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van een wetsontwerp

De Regering heeft volgend wetsontwerp ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (Stuk 3-1668/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 56/2006, rendu le 19 avril 2006, en cause le recours en annulation du décret de la Région flamande du 17 décembre 2004 portant confirmation des autorisations urbanistiques accordées par le Gouvernement flamand le 12 novembre 2004 en application du décret du 14 décembre 2001 pour quelques permis de bâtir auxquels s'appliquent des raisons obligatoires de grand intérêt public, introduit par la commune de Beveren et autres (numéro du rôle 3727) ;
- l'arrêt n° 57/2006, rendu le 19 avril 2006, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 1382 et 1383 du Code civil, posées par le Tribunal correctionnel de Louvain, par la Cour d'appel de Liège et par le Tribunal de première instance de Louvain (numéros du rôle 3689, 3692 et 3726, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives à l'article 30*bis*, §3, alinéa 3, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel que cet article était applicable jusqu'au 1^{er} janvier 1999, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3946) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 198*bis* du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire en ce qui concerne la politique de maintien, tel qu'il a été inséré par l'article 11 du décret du 4 juin 2003, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro de rôle 3947) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 7*bis* de la loi sur la chasse du 28 février 1882 et à l'article 24 du décret sur la chasse de la Région flamande du 29 juillet 1991, posée par le juge de paix du canton de Zelzate (numéro de rôle 3952) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 412, §2, 1^o, premier tiret, et 3^o, quatrième tiret, du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 13 de la loi du 7 juillet 2002, posée par le Procureur général près la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 3959).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation et la demande de suspension des articles 39 à 50 (« Chapitre V – Sur les élections ») du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie

Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 56/2006, uitgesproken op 19 april 2006, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 december 2004 houdende bekrachtiging van de stedenbouwkundige vergunningen verleend door de Vlaamse Regering op 12 november 2004 in toepassing van het decreet van 14 december 2001 voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen (rolnummer 3727);
- het arrest nr. 57/2006, uitgesproken op 19 april 2006, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Leuven, door het Hof van Beroep te Luik en door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummers 3689, 3692 en 3726, samengevoegde zaken).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 30*bis*, §3, derde lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals dat artikel van toepassing was tot 1 januari 1999, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3946);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 198*bis* van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, wat het handhavingsbeleid betreft, zoals ingevoegd bij artikel 11 van het decreet van 4 juni 2003, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3947);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 7*bis* van de jachtwet van 28 februari 1882 en artikel 24 van het jachtdecreet van het Vlaamse Gewest van 29 juli 1991, gesteld door de Vrederechter van het kanton Zelzate (rolnummer 3952);
- de prejudiciële vraag over artikel 412, §2, 1^o, eerste streepje, en 3^o, vierde streepje, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 13 van de wet van 7 juli 2002, gesteld door de Procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 3959).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 39 tot 50 ("Hoofdstuk V – De Verkiezingen") van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005 houdende wijziging van sommige

locale et de la décentralisation, introduits par R. Pankert (numéro du rôle 3950).

– **Pris pour notification.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 30 mars 2006, le président du Tribunal de commerce de Louvain a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2005 du Tribunal de commerce de Louvain, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 29 mars 2006, le président du Tribunal de première instance de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal de première instance de Liège, approuvé lors de son assemblée générale du 27 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunaux du travail

Par lettre du 31 mars 2006, le président du Tribunal du travail de Hasselt a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 du Tribunal du travail de Hasselt, approuvé lors de son assemblée générale du 23 mars 2006.

Par lettre du 11 avril 2006, le président des Tribunaux du travail de Namur et de Dinant a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 des Tribunaux du travail de Namur et de Dinant, approuvé lors de leur assemblée générale du 22 mars 2006.

Par lettre du 21 avril 2006, le président des Tribunaux du travail de Courtrai-Ypres-Furnes a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2005 des Tribunaux du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, approuvé lors de leur assemblée générale du 7 mars 2006.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 19 avril 2006, la présidente du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat :

l'avis n° 34 du 13 mars 2006 sur la proposition de loi relative à la transsexualité.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, ingesteld door R. Pankert (rolnummer 3950).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 30 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Leuven overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2005 van de Rechtbank van koophandel te Leuven, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 29 maart 2006 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Rechtbank van eerste aanleg te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbanken

Bij brief van 31 maart 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Hasselt overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek 2005 van de Arbeidsrechtbank te Hasselt, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 23 maart 2006.

Bij brief van 11 april 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbanken te Namen en te Dinant, goedgekeurd tijdens hun algemene vergadering van 22 maart 2006.

Bij brief van 21 april 2006 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbanken te Kortrijk-Ieper-Veurne overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2005 van de Arbeidsrechtbanken te Kortrijk-Ieper-Veurne, goedgekeurd tijdens hun algemene vergadering van 7 maart 2006.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 19 april 2006 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden:

het advies nr. 34 van 13 maart 2006 over het wetsvoorstel betreffende de transsexualiteit.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Commission nationale permanente du Pacte culturel

Par lettre du 20 avril 2006, le président de la Commission nationale permanente du Pacte culturel a transmis au Sénat, conformément à l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport annuel de la Commission pour l'année 2005.

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Vaste nationale cultuurpactcommissie

Bij brief van 20 april 2006, heeft de voorzitter van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, overeenkomstig artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag van de Commissie voor het jaar 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**